

DOCUMENT RESUME

ED 025 983

FL 001 100

Vistazos Intimos De Puebla; Una Compilacion De Informes Individuales Preparados Por Los Participantes Del Instituto De Verano (NDEA) (Close-ups on Puebla; A Compilation of Individual Reports Prepared by the Participants of the NDEA Summer Institute).

Wichita State Univ., Kans.

Pub Date 63

Note-156p.

EDRS Price MF-\$0.75 HC-\$7.90

Descriptors-College Language Programs, Conversational Language Courses, *Cross Cultural Training, Cultural Education, Foreign Countries, Foreign Relations, Inservice Teacher Education, *Language Skills, *Language Teachers, Program Descriptions, Second Language Learning, Sociology, *Spanish, *Summer Institutes, Teacher Education

Identifiers-NDEA Summer Institutes, Puebla, Mexico, University of Wichita

The individual and committee reports on the sociology of Puebla, Mexico, which are collected here, were written by participants in an NDEA Summer Institute program of the University of Wichita, Kansas. The underlying motives of the program, described in the preface, were to provide participants with real language experience and a chance to practice language skills. Methods devised for fulfilling these objectives are also outlined. Among the topics covered in the reports are education, government, industry, religion, transportation and communication, recreation, tradition and family life, and language features. (AF)

ED 025 983

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION
POSITION OR POLICY.

VISTAZOS INTIMOS DE PUEBLA

Una compilación de informes individuales
preparados por los participantes
del Instituto de Verano (N. D. E. A.)

Auspiciado por

La Universidad de Wichita

en

Wichita y en Puebla, México



10 de junio - 9 de agosto de 1963

PREFACE

This report is an outgrowth of that phase of our Institute program called "El laboratorio práctico" or "The Living Laboratory." Its purpose was to provide a reason and framework for a variety of experiences for observing and using the language. Its stated objectives were to study the community of Puebla in as many of its aspects as possible--social, political, educational, religious, economic, and cultural--and to put the findings into a final written report. The underlying objectives, however, were more directly educational: 1) to give each student a valid reason for visiting the industries, the homes, the public buildings, the churches, the festivals, the theaters, and other places of interest of the community; 2) to motivate a number of different kinds of oral language situations--formal interviews, question and answer sessions, purposeful conversations, lectures, explanations, discussions and other speaking and listening experiences; 3) to develop the ability to think in the language--to listen critically, to weigh facts, to challenge ideas, in short to use the language as a tool for thought and communication; 4) to provide writing opportunities in taking notes, organizing ideas into written reports and editing the reports of others into final form for the complete study.

Pre-orientation of the participants and introduction to the purpose and objectives of the course took place during the last week in Wichita. At that time each participant received a mimeographed copy of Nelson Brooks' "Scientific Meaning of Culture" (Language and Language Learning, pp. 82-84) and "Studies in Patterns of Culture" (Ibid., pp.87-92).

During the first week in Puebla the 52 participants organized themselves into groups of four or five on the basis of similar interests and personal compatibility. The resultant groups worked together smoothly throughout the activities of the first five weeks in Puebla. Orientation of both participants and native guides took place during the first week in Puebla, and the course objectives and organization were explained in detail.

Thirteen natives of Puebla, mostly university students and professional people who were interested in our project, served as guides and consultants on field trips through the community. These group trips were made between 6:00 to 7:30 p.m. daily. Since some of the places of interest were not open at these hours, many individual and group trips were also made during the free period of 10:00 to 12:00 a.m. Some of the guides arranged to accompany the groups at this time, too, on a purely voluntary basis without any thought of additional pay.

Participants were given a tentative outline of the final report listing major areas available for study. With these areas in mind they were instructed to seek out facts and attitudes that would apply to some phase of the outlined sociological study of the community of Puebla. They were to travel in the organized groups, always with a native guide, to visit places of interest and value to their study.

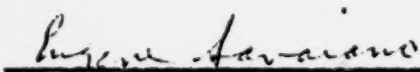
The first week the participants were given maps of the city and told to visit the Zócalo, the cathedral, the museums, the markets,--to get acquainted with the city in a general way. During the second and third weeks the visits to places continued with more discrimination, and extensive note-taking was encouraged as they began to gather significant facts. During the fourth and fifth weeks, in addition to the trips around the city, regular daily written reports were required, organizing and summarizing the facts and observations accumulated during the weeks. Thus, individually, each participant contributed some six to fifteen "reports" or themes on the various phases of the life and culture of the community of Puebla.

At the beginning of the sixth week, the final week in Puebla, participants were regrouped according to their interests and each committee was assigned an area of responsibility for the final report--Education, Politics and Government, etc. To each group were given all the accumulated themes or reports relating to their area of study. Trips around the city were suspended and the Puebla guides became consultants as the reports were edited for inclusion in the final study. Final reports of each committee were completed on Friday, our final day in Puebla.

Upon our return to Wichita, these reports were compiled to form this document, under the title VISTAZOS INTIMOS DE PUEBLA. Since it is our contention that the report should be an honest reflection of the work of the participants and their native guides, no attempt has been made to edit the Spanish for correctness of language and style. It is to be remembered that our Institute was designed for teachers of Spanish who considered themselves minimal according to the MLA standards.

Finally, we would like to point out that while this part of our Institute program may have had some value as a sociological study of Puebla, it is, in reality, a by-product of the living laboratory. Of much greater value were the multitude of real language experiences growing out of the situations the study created. The motivation of a need to communicate, the interchange of ideas, something to say and someone to say it to, an increasing facility of expression and comprehension, and more complete relating to the people of another language and another culture--these were the real products of the living laboratory.


Project Director


Institute Director

INDICE GENERAL

	página
I. La educación	1
II. El gobierno y la política	22
III. La industria y la artesanía	33
IV. Aspectos del protestantismo en Puebla	41
V. La religión católica en Puebla	49
VI. Transporte y comunicación	54
VII. Fiestas y diversiones	57
VIII. Costumbres y tradiciones, folklor de Puebla	82
IX. La vida familiar	95
X. Estudio de la juventud poblana	109
XI. El idioma	118
XII. Antología de ademanes usuales en Puebla	129
XIII. Los sonidos de Puebla	138
XIV. Miscelánea	143

La Educación
en
El Estado de Puebla

Instituto de Español (NDEA), 1963
La Universidad de Wichita y Puebla

Comité	Estudio de Carreras	Estudio sobre las actitudes
Eugene L. Carlson Harvey H. Churchill Sherrell Hazlewood Irene Miller	Georgia Reber Glenna Coleman Gladys Chase Joseph Ciofalo	Mollie Spicer Blanche Smalls Sherrell Hazlewood Keyko Tsuchiya Eugene Carlson Irene Miller

- I. La Educación en la ciudad y en el estado de Puebla.
- II. La Universidad de Puebla.
- III. El Centro Escolar - "Niños Héroes de Chapultepec"
- IV. El Instituto Normal del Estado.
- V. La Academia Militarizada - Ignacio Zaragoza.
- VI. El Instituto Normal - "México."
- VII. El Colegio Americano.
- VIII. El Colegio Benavente.
- IX. La Academia de Bellas Artes de Puebla.
- X. La Escuela de Artes y Oficios para mujeres.
- XI. La Academia moderna comercial (particular).
- XII. Bibliotecas de Puebla.
- XIII. Un Estudio de Carreras Escogidas por los Estudiantes de Puebla.
- XIV. Un Estudio sobre las actitudes de los Estudiantes.

El desarrollo del sistema de educación es una cosa dinámica en el México moderno, y los mejicanos tienen mucho orgullo en el hecho que cada veinte y cuatro horas se construye otra escuela, aunque muchas de éstas están prefabricadas.

El sistema educacional de México tiene tres clases de escuelas: las escuelas federales, las escuelas del estado, y las escuelas particulares.

Se prepara una bibliografía para cada asunto, y los maestros tienen que escoger sus libros de esta bibliografía. Cada sistema tiene que cooperarse con el gobierno federal en todos aspectos. Menos de las escuelas particulares, no se puede enseñar cursos de religión. Hay un inspector federal que visita las escuelas para averiguar que esta regla del gobierno se obedece. Las escuelas particulares pueden tener cursos de religión.

En el sistema educacional, la primaria es fundamental. Hay seis años en la escuela primaria, y los estudiantes entran en la primaria a la edad de siete años. Es obligatorio que los chicos asistan. Hay tres años en la escuela secundaria, pero no es obligatorio que los muchachos asistan. Pueden terminar su educación con los seis años de primaria. Siguiendo la escuela secundaria, se pueden asistir a las escuelas preparatorias, o a las escuelas vocacionales. En la escuela vocacional hay que pagar los bonos de matrícula nominales de cien pesos por año.

Después de la preparatoria, se pueden asistir a la universidad, para estudiar para la carrera de su preferencia. Las preparaciones largas incluyen la de medicina, en que se requiere seis años de estudiar. Para llegar a ser maestro de la escuela primaria, se requiere completar nada más que la escuela normal. Para enseñar en la escuela secundaria, hay que completar la escuela normal superior y, o enseñar por cinco años en la escuela primaria, o trabajar cinco años en el sujeto que se quiere enseñar. El maestro típico gana bastante poco, y por eso es necesario que muchos hagan otro trabajo. Las escuelas rurales tiene el problema de tratar de retener maestros, porque el maestro bien-preparado no desea enseñar en el campo, donde las condiciones de vivir y de enseñar son de menos mérito y donde los sueldos son más bajos.

En el Estado de Puebla hay 156,000 alumnos en las escuelas federales y 126,987 en las escuelas del Estado, con 20,895 en las escuelas particulares. Hay en este estado 1231 escuelas federales, 482 del Estado, y 114 particulares. En las federales hay 2935 maestros (muchos de las escuelas federales son de un cuarto solo), en las escuelas del Estado hay 2275 maestros, y en las escuelas particulares hay 834. Según el plan corriente, se espera tener en 1970 bastante escuelas y maestros para que todos puedan conseguir una educación buena y completa. Muchos niños todavía no pueden asistir a ninguna escuela, por falta de maestros o de edificios. Usando aulas prefabricadas, sin embargo, se hacen construídos rápidamente los edificios. Como dicho antes, en donde hay escuela primaria asequible, los niños tienen que asistir. Otro problema todavía es que en algunas clases hay ochenta o cien estudiantes, y es difícil enseñarles bien.

La mayor parte de esta educación es gratis al individuo. Solamente en pocas escuelas especiales, y en la universidad, es necesario pagar una suma bastante pequeña, y hasta ésta puede ser dilatada. En la más de las escuelas es necesario comprar uniformes también, si la familia puede pagarlos. Hay ejemplos de niños de familias pobres o grandes, que no asisten a la escuela, debido a la perturbación de no poder comprar uniformes. La disciplina en las escuelas es bastante rígida. Los alumnos hablan en la clase, pero no excesivamente. Se divierten algo en los alrededores, pero no aparecen demasiado alborotosos. En general, al parecer tienen mucho respeto a sus profesores, pero esto varía de escuela en escuela, y de maestro en maestro.

La última semana de enero, todos los estudiantes tienen que matricularse, porque el año escolar empieza a eso del primero de febrero y termina con el fin de noviembre. Hay muchos días en que se suspenden las clases para celebraciones. Hay pocas variaciones de lugar en lugar, pero la consiguiente es una lista típica de los días de fiesta:

cinco de febrero -- Día de la Constitución
veinticuatro de febrero -- Día de la Bandera
veintiuno de marzo -- Natalicio de Benito Juárez
primero de mayo -- Día de Trabajo
cinco de mayo -- Día de Zaragoza
diez de mayo -- Día de la Madre
quince de mayo -- Día de Maestro
veintiuno de mayo hasta el primero de junio -- Vacaciones
quince y dieciséis de septiembre -- Día de Independencia
diecisiete de septiembre hasta el veintisiete -- Vacaciones
doce de octubre -- Día de la Raza
primero de noviembre -- Día de los Muertos

El mes de diciembre y la mayor parte de enero son tiempos de vacaciones.

Como en todas las facetas de la vida mexicana, el patriotismo es muy evidente. En el Centro Escolar de Puebla, por ejemplo, hay cada lunes un programa con el tema de patriotismo. Muchos otros ejemplos se podían referir, pero este letrado, encontrado en el Centro Escolar, puede ser suficiente:

Cada uno de nosotros somos México, no es el suelo que pisamos ni el cielo que miramos, nimbado con blancos penachos de esperanza. Somos - tú y yo - los que en nuestro pensamientos llevamos la sangre que ha forjado nuestro destino. Los que con nuestro trabajo rendimos un silencioso pero efectivo homenaje diariamente a nuestro pueblo, cogiendo nosotros la responsabilidad que tenemos cada uno, hemos de guiar el destino de todos por el camino.

Tú y yo somos México, pensemos en él sin egoísmo. ¡Demostre todo! Vida y pensamiento distingo allá, de entre nubes azules de poesía el porvenir de México, como una vista infantil, cristalina, y pura.

La educación en México va adelantando; se da cuenta de que la educación de hoy día es la esperanza del futuro. Por todas partes se ve en letras inmensas: "Todo mexicano que sepa leer y escribir tiene la obligación de enseñar a otro mexicano que no sepa hacerlo."

Eugene Carlson

II. La Universidad Autónoma de Puebla.

Por Real Cédula, el 15 de abril de 1587 se fundó el Colegio del Espíritu Santo siendo iniciada su erección en 1578. En 1825 el Gobierno del Estado de Puebla lo transformó a "Colegio del Estado de Puebla," así permaneció hasta 1937 cuando adquirió el título de Universidad. Nuevamente en el año de 1956 tomó el nombre de Universidad Autónoma de Puebla.

Su vida económica depende de las aportaciones del Gobierno Federal, del Gobierno del Estado, de particulares y por concepto de derechos de Inscripción, exámenes, etc. En años anteriores le era concedido un subsidio por derecho de herencias.

La máxima autoridad es el Rector; para su demás funcionamiento existen un secretario, tesorero, oficial mayor, directores de facultades y escuelas, decanos, maestros y Consejo Universitario formado por maestros elegidos y alumnos ídem aventajados.

La Universidad cuenta con cerca de 5000 alumnos en la actualidad. Para la impartición de clases cuenta con un edificio central de características coloniales construido por los Jesuitas con apartaciones de Don Melchior de Covarrubias, uno de Derecho y Ciencias Sociales y otro más para Medicina.

Las Facultades y Escuelas que en ella se encuentran alojadas son las siguientes: Facultad de Medicina, Facultad de Odontología, Facultad de Ingeniería Civil, Facultad de Ingeniería Química, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias Económicas Administrativas, Facultad de Administración de Empresas, Facultad de Matemáticas, Facultad de Física, Facultad de Arquitectura, y estas Escuelas: Preparatoria Diurna, Preparatoria Nocturna, Enfermería y Obstetricia, Electrónica, Enseñanza de Idiomas y de Teatro; a ella se encuentran adheridas algunas Instituciones.

Además posee en su interior: un observatorio, objetos de arte y majestuosos salones. Tiene algunas bibliotecas pequeñas, la mayor es la Biblioteca "José María La Fragua."

De los salones, el Salón Barroco y el Paraninfo son tal vez los más interesantes.

En el Salón Barroco se dan conciertos y conferencias. Tiene plataforma, escudos de colores, bellos cuadros del siglo XVI y XVII, asientos laterales coloniales, una mesa colonial y un techo de azul y blanco. En esta sala el 26 de julio el Licenciado Fernando Salmerón, rector de la Universidad Veracruzana, habló al público de los Problemas Fundamentales de la Educación Media y Superior en México.

El Paraninfo es la sala para exámenes, conferencias y discursos. Tiene una palestra para los oradores, pinturas, asientos coloniales laterales, una mesa redonda y siete asientos: uno para el estudiante, cinco para los sinodales, y uno para la secretaria de los actos. En una mesa pequeña hay una caja para depósito de votos del jurado. Los estudiantes llaman esta sala la Sala de los Suplicios porque los exámenes orales y escritos son difíciles.

Hay algunos problemas muy grandes, la disciplina cada vez más relajada y la deserción escolar. Los laboratorios son muy pobres y necesitan más implementos.

Una vez terminada la carrera, por ejemplo en Ingeniería, el estudiante se presenta al Examen Profesional que consta de un examen escrito, otro sobre la tesis y otro sobre la carrera variando en las demás facultades. En la actualidad se está pugnando por establecer el Examen Único sobre la tesis y en general se lucha por mejorar el sistema educativo universitario en Puebla.

Los estudiantes de la Universidad siempre se han interesado sumamente con la política.

Hace dos años había una verdadera lucha en la Universidad de Puebla y tuvieron que cerrarla. Hoy los estudiantes no quieren discutir la vida política de la universidad pero ciertas ideas quedan todavía.

Aunque parece que no hay partidos con miembros fijos, los estudiantes siempre hablan de dos partidos, Los Carolinos y los F. U. A.s o Frente Universitario Anticomunista.

Sobre todo los del F. U. A. son católicos y anticomunistas. Dicen que son muy conservadores hasta ser fanáticos. Dicen también que los que no tienen las mismas creencias de los del F. U. A. siempre reciben el nombre "comunistas" por los del F. U. A. Parece que ahora más o menos el diez o quince por ciento de los estudiantes tienen las creencias del F. U. A.

Los Carolinos son menos definidos. Por los F. U. A.s se llaman comunistas o por lo menos marxistas y castristas. Parece que en realidad los comunistas han aprovechado la situación y tal vez se puedan encontrar verdaderos comunistas entre ellos. Pero la mayor parte de los "Carolinos" son más bien anti-F. U. A.s, anti-católicos o más bien contra la iglesia católica que se mete en asuntos de la universidad. Los Carolinos son más liberales y parece que les gusta el poco socialismo que ya tiene México y piensan que sería mejor tener más. Es difícil calcular cuantos pertenecen a dichas opiniones pero parece seguro decir que los "Carolinos" tienen más creyentes que F. U. A.

De los que quedan hay un gran porcentaje que no se meten con nadie. Los demás tal vez sean tibios que vayan con quien les convenga más.

Irene Miller

III. Centro Escolar - Niños Héroes de Chapultepec.

Esta es una escuela del estado. Fue construida en 1957 de unos 15,000,000 pesos. Es una de las más modernas escuelas en México. Hay seis escuelas de esta clasificación en el Estado de Puebla. Están aquí en Puebla, Ciudad Cerdan, Cholula, Matamoros, Teohuacán y Tezuitlán. La escuela aquí en Puebla es magnífica y muy moderna.

Tiene una capacidad de más de seis mil alumnos de todas las edades.

Ahora hay seis mil estudiantes en la escuela. Hay más de trescientos setenta maestros. En la escuela secundaria hay mil quinientos alumnos y noventa y cinco profesores. Las clases son bastante grandes de cincuenta o sesenta alumnos. La escuela ocupa más de diez manzanas de la ciudad de Puebla. La escuela se divide en varios departamentos. Guardería Infantil, Jardín de Niños, Escuela primaria, Escuela Secundaria, Escuela Preparatoria, Cursos de Capacitación Técnica y Escuela Primaria Nocturna.

La guardería infantil, una parte del Centro Escolar, es de veras una escuela única en que los niños pueden entrar a la edad de cuarenta días hasta su entrada en la escuela de jardín. Esta escuela es solamente para los pobres en que es necesario que la madre trabaje. Cuando la familia de niños aplica, hay una investigación, la que determinará si es una necesidad o no. Todos los servicios de la escuela son absolutamente gratis. Una vez aceptados, la madre se comprometerá a entregarlos diariamente a las ocho horas y recogerlos a las dieciocho horas.

En esta escuela hay cincuenta niños y un cuerpo de cuatro profesoras. La directora es una enfermera registrada con mucha experiencia con niños. Hay cuartos para comer, jugar y dormir. Hay una cocina muy moderna y una lavandería.

En el Jardín de Niños serán admitidos de cuatro a seis años. Su admisión dependerá del dictamen del médico. Los padres necesitan traerlos personalmente. Asisten a la escuela desde las nueve menos cuarto hasta las doce.

En la Escuela Primaria los niños son presentados por los padres para su inscripción provisional. Necesitan tener una edad de siete a catorce años. La admisión definitiva del alumno, así como el grado y el curso dependerán del resultado de los exámenes: médico, biopsíquico y pedagógico. Los niños para primer año presentarán su acta de nacimiento. Los de segundo a sexto, la boleta de calificaciones del último grado que cursaron. Asisten a las nueve menos cuarto hasta las doce y media y de las quince menos cuarto hasta las dieciocho horas.

En la Escuela Secundaria sólo se aceptarán alumnos para el primer curso. Los aspirantes son presentados por sus padres y necesitan entregar estos documentos: original y copia fotostática del acta de nacimiento, original y copia fotostática del certificado de Educación Primaria, una carta de buena conducta, tres retratos de tamaño credencial, ficha toraco pulmonar. En este grupo incluyen jóvenes de trece a diecisiete años de edad. Se matriculan según el resultado de los exámenes, por ejemplo médico, biopsíquico y pedagógico. Los padres y los alumnos convienen en cumplir con las reglas de la escuela. La disciplina está controlada con un sistema de méritos y deméritos. Un mal joven pronto pierde su oportunidad de asistir a esta escuela. El horario de clases es de las ocho a catorce horas, de lunes a sábado y de dieciseis a veinte horas de lunes a viernes.

En la Escuela Preparatoria sólo se aceptarán alumnos para el primer curso. Los alumnos tienen que ser presentados por sus padres y necesitan entregar estos documentos: dos copias originales del acta de nacimiento, un certificado de su Instrucción Secundaria, una carta mostrando su buena conducta, seis retratos tamaño credential, ficha Toraco-Pulmonar. Los alumnos tienen que cubrir materiales con buenas notas en todas sus materias para ser aceptados en una universidad. En este caso la cuota se fija por la Universidad Autónoma de Puebla. Se matriculan en cursos según los resultados de los exámenes. Aquí en esta escuela los padres y los alumnos tienen que firmar documentos a su voluntad a cumplir a las reglas de la escuela. El horario de clases es lo mismo como en la escuela secundaria.

Hay cursos de capacitación o materias especiales como Corte y Confección de Ropa, Comercio, Economía Doméstica, Danza para mujeres. Para jóvenes o hombres: Mecánica Automotriz, Mecánica y Ajuste, Carpintería y Ebanistería, Herrería y Hojalatería Soldadura, Encuadernación, Electricidad Técnica Textil.

Finalmente hay una escuela de primaria nocturna para adultos. En esta escuela hay alumnos, hombres o mujeres de los 16 a 40 años de edad. Esta escuela funciona de las 18 a las 20 horas. Esta escuela es muy moderna y bonita. También ofrece mucha a los alumnos en sus aulas. Claro hay demasiados alumnos en algunas aulas pero aprenden. En algunas clases hay cincuenta o setenta alumnos.

Los especialistas, como profesores de inglés, historia, danza, etcetera, se llama catedráticos y estos profesores tienen un grupo diferente de alumnos cada hora. Cada uno de los alumnos aprenden a nadar y también tiene que estudiar el inglés.

Esta escuela es un buen ejemplo del desarrollo de la enseñanza de México. Los presidentes de México creen mucho en la educación a los niños. Si hubiera escuelas como Centro Escolar por todo México, este país tendría uno de los mejores sistemas de enseñanza del mundo.

Todos los lunes por la mañana hay un programa para los todos estudiantes. Dan mucho respeto e importancia a la bandera y su patria y invitan personas bien conocidas. Por lo general, en el programa hay una persona que ha hecho algo de importancia para la escuela, la ciudad o el pueblo como en el caso de la famosa coprano Mercedes Carozza.

Dos veces por año hay una exhibición del trabajo en todos los departamentos del Centro Escolar; por ejemplo de las clases de historia, geografía, química, física, inglés, carpintería, etc.

En la Exposición Objetiva del 16 y 17 de julio a la entrada se mostraban muchas dahlías, la flor de México y los trofeos ganados en los deportes. El Jardín de Niños demostró sus trabajos de pequeñas frutas hechas de almidón colorado, duraznos con flores de plástico, manzanos llenos de manzanas de yeso, naranjos con naranjas (verdaderamente manzanas pintadas) etc. En la cafetería habían productos de las clases de cocer y cocinar. En la biblioteca había exhibiciones de geografía, el desarrollo de la tierra mexicana y del mundo; de historia desde sus principios hasta hoy día; de ciencia en todos los aspectos; del idioma inglés, etc.

Harvey H. Churchill

IV. El Instituto Normal.

El señor Felipe Palacios es el director del Instituto Normal de Puebla. Nos explicó el sistema usado en el Instituto que comienza la enseñanza en el kindergarten (muchachas y muchachos, es decir enseñanza mixta) y sigue la preparación de maestros en la escuela primaria, la secundaria y la normal. El Instituto aspira a dar la mejor preparación a cada maestro para servir su propia región, sea agrícola, sea industrial, sea en el trabajo manual, etc. Unos doscientos nuevos maestros salen del Instituto cada año. La práctica normal es que cada maestro sirve primero un año en el campo en una escuela rural antes de enseñar en una escuela de la ciudad. El gobierno da un sobresueldo para ayudar a los maestros.

Después de doce años en el Instituto (6 en primaria, 3 en secundaria, 3 en normal) los maestros pueden trabajar en una escuela primaria. Hay que estudiar cuatro años más en la Escuela Normal Superior para poder enseñar en la secundaria.

Según la directora de la Primaria, la señorita María Trinidad García Islas, hay 999 alumnos en 13 grupos en los seis grados de la Primaria. Hay seis grupos de muchachos con 68 hasta 80 muchachos en un grupo. Para las muchachas hay siete grupos con 56 en el más pequeño y 86 en el más grande.

La profesora Emma López Díaz es la directora de la Normal de la mañana que tiene clases desde las ocho hasta las dos de la tarde. En el primer año hay sesenta y seis señoritas y setenta y siete varones; en el segundo hay ochenta y seis señoritas y cincuenta y un varones; en el tercero hay sesenta y nueve señoritas y sesenta y dos varones. Desde las dos de la tarde hasta las ocho hay otras clases.

Los deportes del Instituto son badminton, beisbol, fútbol, softbol (para señoritas) y esgrima.

Para los alumnos que llegan a la escuela despeinados o que carecen de recursos hay una peluquería.

El Escudo del Instituto Normal tiene una antorcha en el centro con las palabras "La Ciencia Ennoblece" a la izquierda y a la derecha "Educar es redimir."

En la secundaria y en la normal los estudiantes reciben las notas dos veces por año, en julio y en diciembre. Los estudiantes asisten a las clases académicas tres veces por semana. Hay dos clases por semana en otras asignaturas como escritura, educación musical, dibujo y artes plásticas, educación física y talleres. Las clases duran cincuenta minutos con diez minutos de intermisión.

Aquí se muestra una boleta de calificaciones de una alumna de quince años del primer año de la normal:

Instituto Normal del Estado
Secretaria
Boleta de calificaciones
definitivas correspondientes al primer semestre de 1963

ALUMNA - Velázquez Santos Luz M.

Normal Primaria Asignaturas	Primer Año	
	Con No.	Con letra
Ciencia de la Educación 1er Curso	92	noventa y dos
Técnica de la Enseñanza 1er Curso	72	setenta y dos
Psicología	90	noventa
Problemas Económicos de México	88	ochenta y ocho
Mineralogía	78	setenta y ocho
Etimología Española	83	ochenta y tres
Literatura Universal	100	cien
Lógica	88	ochenta y ocho
Escritura	70	setenta
Educación Musical	90	noventa
Dibujo y Artes Plásticas	83	ochenta y tres
Educación Física	85	ochenta y cinco
Talleres	72	setenta y dos

La escala de calificaciones es de 0 a 100 y la mínima para ser aprobado es de 60 (sesenta).

H. Puebla de F., Julio de 1963
El Secretario
Profr. M. Angel Molina

Para dar una muestra de una tarea escolar se ofrece una composición escrita por una estudiante del primer año de la normal:

Mi vida

Yo Luz Maria Velázquez Santos contaré lo más brevísimamente que sea posible mi vida, actualmente cuento con 15 años y creo que han sido a mi manera de ver las cosas muy bien unidos.

Nací el 30 de Enero de 1948 y tuve un poco de mala suerte a mi llegada al mundo pues mi padre deseaba que fuera varoncito y pues fui mujer y no quiso conocerme esta fue la causa de que mis padres se divorciaran y yo a la edad de 15 días de nacida quedara en manos de mi abuelita, pero yo además atribuyo la falta de experiencia de mi mamá pues ella era muy joven por lo que yo si llegara a casarme lo haría cuando tuviera el suficiente criterio. Así también como la edad adecuada para que no fracasara.

La mayor parte de mi vida la pase en la Escuela. Desde los dos años me dejaron internar en un colegio de monjas. Allí permanecí hasta los 5 años y las madres hicieron todas el papel de una buenas mamás pues me daban el beben y me querían mucho. Permanecí en colegios particulares hasta la edad de 8 años y desde pequeña, y esto sin ninguna exageración me distinguí por mi aplicación, mi sinceridad y mi ahénelode querer abarcarlo todo y de saber más.

El 4º, 5º y 6º año lo curse en una escuela del estado. Luego entre a la secundaria sin que ninguna inquietud perturbara mi vida, mas que las inquietudes propias de la adolescencia duro confesar que

las materias que mas se me dificultaron fueron matematicas e ingles pero soy sincera al decirlo y creo que podre vencer esa dificultad pues las cosas que cuestan mas trabajo son las que se estudian con mas ahinco asta poder sobresalir y yo tengo fe en mi.

De mis travesuras de las secundaria una vez me iban a sancionar pues me dieron un globo lleno de agua lo puse encima del barandal y resbalo y cataplun; abajo se hallaba mi maestro de talleres hecho una sopa sin embargo el es ahora uno de los que mas me quiere. En normal e segido siendo la misma criatura inquieta y apasionada por los libros y por la literature.

En mi vida particular considero haber sufrido un poco pues el caracter de mi madre es un poco violento. Ella contrajo matrimonio por segunda vez y yo lo he sentido mucho, ademas mi mama es muy catolica y ami siempre me llamo la tencion las sagradas escrituras. Mis abuelitos eran de mis ideas pero mi mama a un principio se apuso a que yo entrara al protestantismo pero despues acepto y yo soy muy fiel a la Religion cristiana.

Mis Ideales. Estudiar en los E. U. Filosofia y Letras esto por que en Puebla no existe esta facultad y en sefundo por que en Mexico hay muchos lios respecto al comunismo que nunca podra penetrar en nuestro pais. Otro ideal mio es sobresalir en el campo de la Cultura y si me llegase a casar segiria trabajando. Otro ideal es poder agradecer a mis abuelos y a me madrecita sus esfuerzos por haberme sostenida mis estudios. En eso se resume mi vida asta los 15 años. Mis maestros dicen que soy una niña precos pues dicen que pienso y razono como si fuera grande.

Me gusta la musica admiro como filosofo antiguo a Socrates al gran etico y divino hijo de dios cristo, y me gusta como piensa Giovanni Papini.

Como musicos admiro a Betholeen y a Chopin. Esto es lo que me gusta y lo que me disgusta es la ipocrecia, la mentira y la mediocridad.

Irene Miller

Estas composiciones escritas por participantes de la Universidad de Wichita dan más detalles sobre la vida escolar:

Una Visita a La Escuela Normal

Cuando visitamos La Escuela Normal, la primera cosa que me llamó la atención era un anuncio en la pared que dijo, -- La escuela es nuestra hogar. No la destruyamos, compañeros.

Como pasamos por los corredores, los alumnos nos saludaron con mucha cortesía, también con mucha curiosidad. Cuando entramos en la clases, todas las alumnas (todas eran muchachas) se levantaron, y la mayor parte nos dieron la mano.

Una cosa que me ha sorprendido mucho en todas las escuelas que yo he visitado es que los grupos tienen hasta ochenta alumnos. Otra

cosa en que me he fijado es el ruido en los corredores durante las horas de clases. Muchas veces es imposible oír al maestro. En la clase misma, con tantos alumnos, naturalmente habría un poco de desorden. En la clase de inglés que nosotros visitamos, algunos alumnos estaban leyendo los libros cómicos, otros estaban escribiendo cartas, otros estaban hablando y riendo, y muchas tenían chicle en la boca.

La clase fue una clase del primer año de la secundaria, y las alumnas parecían tener doce o trece años de edad.

En la clase, las alumnas repitieron la frase "Lettuce, tomatoes and potatoes is a good salad"; entonces varias alumnas repitieron la frase individualmente. Pronunciaron bastante bien, aunque con un acento bastante fuerte. Las alumnas cantaron muchas canciones americanas, entre ellas "The Alphabet Song."

En todo, parecía que las alumnas - y también la maestra - tuvieron mucha dificultad con las "o" y "th". También, más tarde, cuando las alumnas estaban conjugando el verbo "to live" tuvieron dificultad con la "s"; por ejemplo, muchas dijeron, -- I live, you live, he lives, we lives, you lives, they lives. O más tarde, oí decir a una alumna, -- I am mesicana, you are mexicana, he are mesicana, et cetera.

Una vez, las alumnas repitieron las letras del alfabeto para practicar la pronunciación.

No usaron libros, pero escribieron los ejercicios en sus cuadernos.

Después de la clase, muchas alumnas nos hicieron preguntas sobre la pronunciación correcta de varias palabras, nos pidieron que pronunciáramos los nombres de los meses, los días de la semana, et cetera. Al parecer, las alumnas tienen muchas ganas de aprender el inglés.

Clyde Kirkman

Una visita al Instituto Normal del Estado

Por unos minutos visitamos una clase de baile en que ocho o diez estudiantes estaban aprendiendo un baile español. Había un maestro y una pianista para enseñar la clase.

Después visitamos la biblioteca que no es muy grande. En la biblioteca hay varias mesas con sillones bastante grandes. Los libros están en una parte separada de las mesas de los estudiantes.

La parte más interesante de nuestra visita fué una clase de música. Cuando entramos en la clase, el profesor que nos conducía por el edificio nos presentó al profesor y a la clase. Entonces, sin ningún acompañamiento, el profesor dirigió la clase de 80 o 100 estudiantes en la interpretación de tres canciones, una de las cuales fué su himno escolar. Ellos cantaron muy hermoso, con muchos sentimiento y armonía, especialmente su himno escolar, que cantaron

con mucha emoción.

Cuando nos despedimos de la clase, muchos de los alumnos nos dieron la mano, lo cual es una costumbre muy mexicana.

Ann Fowler

Llegamos a las seis y media la guía Judit, las hermanas Assumpta y Gertrudis, Ana (Fowler) y yo para visitar a la escuela. En los Estados Unidos nos parecería muy curioso visitar a una escuela a tal hora. Aquí en Puebla, sin embargo, hay clases todo el día y por la noche también, en esta escuela; la última clase de ayer había de empezar a las ocho, según el señor Archundia. El es director de Enseñanza de Educación Física para la Escuela Normal. También da clases de inglés.

Hay cuatro mil estudiantes. No están en la escuela a la vez, gracias a Dios. Algunos asisten a las clases desde las ocho hasta la una o hasta las doce, los de la escuela primaria. Hay clases desde la primaria hasta la secundaria, y además, tres años de escuela normal para la instrucción de los que piensan enseñar.

Los estudiantes del último año de escuela normal -- los que enseñarán el año que viene -- me parecen muy jóvenes. Por supuesto, con sólo tres años en la escuela secundaria y tres de escuela normal, tienen dos años menos que los de los Estados Unidos, pero me parecen aún más jóvenes. Quizás sea que como son más bajos, estoy juzgándolos por estatura.

Cuando entrábamos en las clases, todos se levantaban y se quedaban en pie hasta que el profesor les dijera que se sentaran. En una clase nos cantaron ciento veinte y pico estudiantes "China," "Los Ojos Tapatíos," y "El Himno Escolar." Cantaron muy bien, con emoción y animación.

Al salir, le di la mano a un estudiante cercano, y tuve que darles la mano a todos en la misma fila -- quince al menos -- eran tan amables y cariñosos.

Helen Kinnear

V. La Academia Militarizada - Ignacio Zaragoza

La Academia, fundada en 1939, tiene 300 estudiantes y treinta catedráticos en 1963. Se divide en tres partes: la primaria, la secundaria y la preparatoria. Hay tres tipos de estudiantes - externos, internos y medio internos. Reciben niños de nueve años en adelante para entrar en la primaria y para entrar a la secundaria menos de diez y seis años. Además de los niños y jóvenes de Puebla hay algunos de otras partes de México, de varios países de Centro América y aun de los Estados Unidos del norte.

El programa de instrucción es aprobado por la Secretaría de la Defensa Nacional y da mucho énfasis a la disciplina. "La disciplina, orden y moralidad que implica el sistema militar contribuyen favorablemente a la formación de un carácter en los educandos que los hace ciudadanos aptos, enérgicos y bien preparados para

triunfar en todas las actividades de la vida y ser hombre útiles a la sociedad." Más de cincuenta por ciento de los estudiantes entran en las fuerzas armadas después de completar sus estudios en la Academia.

Irene Miller

VI. El Instituto Normal - "México."

En 4 Poniente 311 y 313 se encuentra el Instituto Normal "México." Este instituto es conocido como una escuela metodista pero en realidad es una escuela laica, es decir que no pertenece a la iglesia metodista.

Fue fundado por los misioneros metodistas pero ahora la enseñanza no es religiosa sino laica. El instituto tiene clases desde el jardín de niños (o kinder) hasta la normal. Aunque la escuela es principalmente para muchachas hay muchachos en la primaria.

El instituto tiene trescientos cincuenta y cuatro alumnos -- treinta y siete en kinder, noventa y uno en la primaria, ciento veinticuatro en la secundaria y ciento dos en la normal. Hay unas ciento veinte internas o muchachas que viven en el instituto. Estas señoritas vienen de muchas partes de México. Todas las internas tienen que asistir al culto cada domingo en la iglesia metodista. Había una puerta entre el instituto y la iglesia hasta 1934 cuando fué cerrada. De todos modos ochenta por ciento de los estudiantes son católicos.

El instituto tiene treinta y seis maestros incluyendo siete hombres en la secundaria y normal.

Para sostener el instituto los alumnos tienen que pagar. Los de kinder pagan treinta y cinco pesos mensuales y los del primer ciclo de primaria pagan cuarenta pesos. Los del segundo ciclo pagan cuarenta y cinco y los del tercer ciclo pagan cincuenta. Las alumnas de la secundaria también pagan cincuenta pesos mensuales y las de la normal pagan setenta pesos.

Hal Anderson

VII. El Colegio Americano.

El Colegio Americano es una escuela particular. Fue construido por el señor Jenkins en 1949. Antes de esto una pariente del señor Jenkins tuvo clases en su casa para los niños que no podían leer o escribir el español. Vió la necesidad de una escuela y especialmente para los niños de padres norteamericanos. Al principio había solamente cuarenta alumnos.

Ahora hay más de setecientos alumnos. Cada año hay más estudiantes y es necesario poner un límite en los que puedan asistir. Hay cincuenta maestros. Tienen que matricularse a los niños de parientes norteamericanos.

En esta escuela hay dos años de kindergarten o preprimaria, seis años de primaria, tres años de secundaria y dos años de preparatoria. Los sujetos son más o menos como escuelas en los Estados Unidos. En-

señan la historia de México en vez de la historia de E.E. U.U.

En esta escuela se enseñan el inglés y el español. El estudio de inglés empieza en preprimaria y continúa en cada grado. Hay menos estudiando el inglés en secundario porque es demasiado difícil. Las asignaturas están enseñados en inglés y español.

Los gastos de la escuela están pagado por los alumnos. En primaria cuesta setenta pesos cada mes y en secundaria cien pesos cada mes. Esta escuela también recibe ayuda del gobierno de los Estados Unidos y de la Embajada en la ciudad de México. Hay becas de la "Jenkins Foundation."

Los Estados Unidos mantiene cincuenta y cuatro escuelas in Latinoamérica. Ocho de estas escuelas están en México. Ochenta y cinco por ciento de los alumnos en la escuela americana son mexicanos. En esta escuela las clases son más pequeñas que las clases en otras escuelas.

Harvey H. Churchill

VIII. El Colegio Benavente.

El Colegio Benavente es una escuela particular de los Hermanos Cristianos de Puebla. El centro de los Hermanos está en Roma pero hay una casa de estudios en México. Veinte y dos hermanos con otros profesores enseñan a los mil seiscientos estudiantes en esta escuela. Los hermanos viven en una casa que da al patio del colegio.

La escuela está internada y hay doscientos treinta huéspedes. En el colegio se enseñan todas las clases de pre-primaria hasta super-primaria. Por las tardes enseñan a los profesores para la escuela primaria. También hay catorce centros para enseñar el catecismo.

No muy lejos del edificio central se hallan los talleres para los jóvenes. Aquí se enseñan las destrezas que se necesitan en las fábricas de tela. También hay máquinas modernas regaladas por el Club Leones de Puebla. Los pobres no tienen que pagar nada y aprender a hacer muebles modernos y plástico; están construyendo una joyería. Estos jóvenes hicieron los bancos, los cristales y el techo de la capilla en la casa de los Hermanos.

Irene Miller

IX. La Academia de Bellas Artes de Puebla.

La Academia de Bellas Artes de Puebla situada en la avenida Maximo Avila Camacho 406 fué fundada por el señor J. Antonio Jiménez de las Cuevas en el año 1813 en el mismo edificio que antes fué su casa particular. Para interesar a la gente en el estudio de arte, el señor Jiménez trajo una canasta muy grande de pan para dar a los estudiantes sólo con la condición de que aprendieran a dibujar y a pintar.

Ahora la academia pertenece al gobierno como un colegio de arte para todas las clases y edades de personas. Está abierto al público

para estudiar la pintura, la escritura y el dibujo de anatómica y comercial. En el año de 1941 volvió a abrirse a la memoria de Benemerito, Presbitero del Sr. J. Antonio Jiménez de las Cuevas. La lápida de dedicación dice:

A la memoria del Benemerito presbitero de J. Antonio Jiménez de Las Cuevas, Fundador de esta academia de educación y bellas artes, la sociedad de alumnos se dedican este homenaje:
Puebla de Z. el 15 de septiembre de 1941.

El edificio es de arquitectura colonial con una cúpula con ventanillas hechas de onix. La cúpula es muy hermosa cuando está alumbrada. Hay un cuadro del San José de Calazans, fundador de las escuelas pías en la entrada. Hay muchos cuadros y esculturas hermosas desde la fecha 1594 hasta el contemporaneo de artistas conocidos y desconocidos. Entre las obras contemporaneas hay un busto hecho por el escultor Ernesto Tamariz, conocido por las estatuas de los Héroes Niños de Chapultepec a la entrada de la ciudad de Puebla.

En el primer piso hay catorce pinturas muy viejas y grandes, y hay once bustos y cuatro cuerpos de escultura. A un lado del patio hay cuartos para claser. La escalera es bonita baja de la cúpula de las ventanillas de onix. Hay una biblioteca en que hay estantes antiguos llenos de libros. Una mesa de caoba es magnífica, ovalada en forma, muy grande y alta.

La sala tiene muchas sillas antiguas y un sillón magnífico con enrustaciones de chapas de diferentes maderas. En esta sala hay más de cien pinturas. Cuatro de éstas están pintadas sobre cobre y algunas están hechas de tiza. La mayoría, por supuesto, están pintadas al óleo. Una pintura por Miguel Cabrera tiene la firma y la fecha de 1756. Otra pintura tiene la firma José Juárez, 1699.

Una de las pinturas más bonitas es una hecha con tiza. El pintor la hizo de sí mismo y ésta vale unos cincuenta mil dólares. El pintor fué un director de la Escuela de Bellas Artes y se llamó Rodríguez Alconedo. Esta lema expresa muy bien el concepto de la academia:

El verdadero arte es un reflejo de la perfección.

Sherrell Hazlewood

X. La Escuela de Artes y Oficios para Mujeres.

La directora de esta escuela fundada en 1926 es Angelina Bonilla García. Hay mil estudiantes y unas cincuenta maestras. Las clases incluyen corte y confección, cocina y repostería, tejidos de agujas, peinados y manicure, bordado en máquina, flores artificiales, juguetería, pequeñas industrias, danza lengua nacional y dibujo.

Los alumnos asisten a la escuela por tres años seis horas de la semana en cada clase. El año escolar empieza en febrero y termina en noviembre con diez días libres al fin de mayo y al fin de septiembre.

Aunque es una escuela del gobierno, se cobran diez pesos de inscripción y cinco pesos mensuales de cada colegiatura. Además,

los estudiantes tienen que traer los materiales que necesitan para cualquier clase como telas, comestibles, etc.

Al fin del año escolar hay una exhibición para mostrar el trabajo y el progreso de cada departamento.

Irene Miller

XI. La Academia Moderna Comercial.

La Academia Moderna Comercial es una escuela particular que especializa en la carrera de contador privado, de secretaria bilingüe, de secretaria corresponsal en español y de taquimecanógrafo copista. Los cursos son dictado taquigráfico, mecanografía, documentación, lengua castellana, inglés, caligrafía, contabilidad, administración de negocios y cálculo mercantil.

Requisitos para ingresar a la academia son: (1) presentar acta de nacimiento; (2) edad mínima catorce años; (3) haber cursado la secundaria; (4) tres retratos, evaluados, tamaño mignon; (5) el uso diario del uniforme con zapatilla de charol negro. El inglés es obligatorio en todos los cursos.

Las clases comienzan el ocho de enero y terminan al fin de noviembre. Un servicio de la escuela es la colocación en los empleos gratuitamente.

Entrevistas con la directora y las alumnas revelar que éstas han escogido la carrera comercial corta porque es un medio lucrativo para sus necesidades mas apremiantes. Muchas prefieren trabajo de secretaria en una compañía grande por la gran diversidad de especializaciones. Los sueldos de las secretarias fluctuan entre mil pesos mensuales y quinientos pesos.

Irene Miller

XII. Bibliotecas de Puebla.

En todas las escuelas hay bibliotecas de varios tamaños para el uso de los estudiantes; pero hay solamente tres bibliotecas en Puebla abiertas al público: la Biblioteca de la Universidad Autónoma, la Biblioteca Palafoxiana y la Biblioteca Benjamin Franklin.

La Biblioteca "José María La Fragua" de la Universidad contiene unos 20,000 volúmenes y muchos son muy valiosos como los manuscritos de la Independencia y la carta credencial del primer diplomático mexicano, Don Francisco Pablo Vásquez.

La Biblioteca Palafoxiana tiene el techo altísimo y libros en tres niveles alrededor de la inmensa sala. En el centro hay mesas de mármol envueltas de madera incrustada; en el marmol hay iniciales y otros dibujos de estudiantes de más de trescientos años. Los carteles designando los varios departamentos están escritos en latín. De la pared se puede tirar hacia fuera unas ciento veinte placas para sentarse. Al fondo hay una bonitísima mesa oblonga de madera fina y un catálogo de los 40,000 volúmenes, muchos de gran valor.

En una alacena cerrada con llave se hallan los libros más preciosos: Historia Universal (en latín), Nuremberg, 1493; Biblia Poliglota (caldeo, hebreo, griego y latín), 1569; y Atlas, 1584, Amberes. Hay un fascistol que se usaban en los años pasados. Usando este fascistol que gira, uno podía consultar siete libros o manuscritos a la vez.

La Biblioteca Benjamín Franklin es una rama del Servicio de Información de los Estados Unidos, establecida en Puebla hace dos años. Aunque esta biblioteca pertenece al gobierno de los Estados Unidos, el gobierno del Estado de Puebla paga la renta.

Cualquier persona puede usar la biblioteca que posee unos nueve mil libros, dos terceros partes en inglés y una tercera parte en español. Los libros en español son los más usados sobre todo por los estudiantes de la Universidad y de las escuelas secundarias. Es la única biblioteca en Puebla que presta libros a domicilio. Hay que pagar una multa de veinte centavos por libros no devueltos dentro de dos semanas.

Irene Miller

XIII. Un Estudio de Carreras Escogidas por los Estudiantes de Puebla.

miembros del comité: Georgia Reber
Glenna E. Coleman
Gladys M. Chase
Joseph J. Ciófalo

Un estudio de carreras escogidas por los estudiantes de Puebla que fueron llevados acabo por el método de cuestionario. Setenta y cinco estudiantes en tres clases de escuelas contestaron las preguntas siguientes:

1. ¿Qué carrera estudia usted?
2. ¿Por qué escogió usted esta carrera?
3. ¿Qué influencia tuvo usted de sus padres?
4. ¿Qué influencia tuvo usted de sus amigos?
5. ¿Desde cuándo pensó usted estudiar esta carrera?

Los resultados se indican abajo:

I. Las carreras escogidas

- A. Maestros - 37
- B. Contadores - 23
- C. Carreras Profesionales - 15
 1. Médicos
 2. Abogado
 3. Ingeniero
 4. Científicos
 5. Contador público

II. Las razones para escoger

- A. Maestros
 1. La mayoría por preferencia
 2. Carreras cortas por falta de dinero o tiempo
 3. Engrandesimiento de la nación
- B. Contador Privado

1. La mayoría por preferencia
 2. Carreras cortas por falta de dinero o tiempo
 3. Influencia de los padres
 - C. Carreras Profesionales
 1. La mayoría por preferencia
 2. Carreras cortas por falta de dinero o tiempo
 3. Influencia de los padres
- III. Influencia de los padres
- A. Maestros
 1. Sí, hay influencia - 10
 2. No, no hay influencia - 27
 - B. Contadores
 1. Sí - 12
 2. No - 11
 - C. Carreras Profesionales
 1. Sí - 4
 2. No - 11
- IV. Influencia de los amigos
- A. Maestros
 1. Sí - 6
 2. No - 31
 - B. Contador
 1. Sí - 6
 2. No - 17
 - C. Carreras Profesionales
 1. Sí - 6
 2. No - 17
- V. Nivel de decisión para estudiar
- A. Maestros
 1. Primaria - 21
 2. Secundaria - 13
 3. Más reciente - 3
 - B. Contadores
 1. Primaria - 14
 2. Secundaria - 9
 3. Más reciente - 0
 - C. Carreras Profesionales
 1. Primaria - 3
 2. Secundaria - 10
 3. Más reciente - 2

Este estudio finaliza que la mayoría de los estudiantes en Puebla escogen carreras cortas principalmente por el aspecto económico. Segundo, tienen el deseo para contribuir al progreso de la nación através de la educación. La familia y los amigos influyen en muy poca cosa en la decisión y por la mayor parte los estudiantes deciden tempranamente que carrera seguir.

XIV. Un Estudio sobre Las Actitudes de los Estudiantes.

A. Introducción.

Este estudio, realizado en el Instituto Normal del Estado de Puebla, General Juan Crisóstomo Bonilla, tiene como propósito

analizar las actitudes de los estudiantes que forman parte de la enseñanza mexicana en los tres distintos planos: primaria, secundaria y normalista, con relación a las siguientes categorías: estudios, popularidad, honradez, autoridad y sexo. Se proporcionó a los alumnos un cuestionario (véanse abajo), el cual había de ser contestado en forma positiva o negativa.

B. El Cuestionario.

NO ESCRIBAS TU NOMBRE

YO SOY MUCHACHO MUCHACHA

Encierra en un círculo tu edad aproximada: 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Grado en que estás: 3º 4º 5º 6º 1º 2º 3º de Sec. 1º 2º Prep.

DIRECCIONES: LEE CADA PUNTO A CONTINUACION CUIDADOSAMENTE. LEE OTRA VEZ. Decide como TU sientes acerca de los puntos. (No como tu piensas que debería de ser contestado.)

Círculo: DS - decididamente sí.

S - sí.

N - no.

DN - decididamente no.

NO DEJES NINGUN PUNTO. HAZLOS EN ORDEN. HAZ TU PROPIO TRABAJO.

- | | | |
|-----------|-----|---|
| DS S N DN | 1. | La principal razón para estudiar es obtener buenas notas. |
| DS S N DN | 2. | La tarea casi siempre nos mantiene muy ocupados. |
| DS S N DN | 3. | Los maestros esperan demasiado estudio y trabajo de nosotros. |
| DS S N DN | 4. | A la vez que estudia se puede ver la televisión o escuchar la radio. |
| DS S N DN | 5. | Mucho de lo que estudiamos es tiempo perdido. |
| DS S N DN | 6. | Repasar regularmente es mejor que "machetear a víspera del examen." |
| DS S N DN | 7. | Un trabajo limpio no importa si las respuestas están correctas. |
| DS S N DN | 8. | Los estudiantes más populares son los más bien parecidos. |
| DS S N DN | 9. | Es más importante caerle bien a tus amigos que tener buenas calificaciones. |
| DS S N DN | 10. | El dinero y la buena ropa son la llave para la popularidad. |
| DS S N DN | 11. | El atleta estrella es más importante que el alumno estudioso. |
| DS S N DN | 12. | A la mayoría de los estudiantes les molestan los "llamativos." |
| DS S N DN | 13. | El estudiante más popular es rara vez el mejor estudiante. |
| DS S N DN | 14. | Ser el "consentido del maestro" es el mejor modo de pasar. |
| DS S N DN | 15. | Siempre es un error copiar la tarea de algún compañero. |
| DS S N DN | 16. | No es malo ayudar a nuestro amigo en un examen. |
| DS S N DN | 17. | La mayoría de la gente es tan honrada como yo. |
| DS S N DN | 18. | Es mejor hacer una "trampita" que reprobar un examen. |
| DS S N DN | 19. | Es bueno imitar a los que "encuentran o buscan" lo perdido. |
| DS S N DN | 20. | Está bien decir una mentira con tal de no meterte en líos. |
| DS S N DN | 21. | Debes decir a tu maestro si sabes que alguien hace trampa. |
| DS S N DN | 22. | Las reglas fueron hechas para ser destruidas. |
| DS S N DN | 23. | Las reglas en la escuela demuestran que los maestros entienden a los jóvenes. |

- DS S N DN 24. La mayoría de las reglas de la escuela son justas y ayudan al alumno.
- DS S N DN 25. Los maestros actúan como si siempre tuvieran razón.
- DS S N DN 26. La mayoría de los maestros tienen "preferidos."
- DS S N DN 27. El alumno puede replicar a su maestro cuando le reprende sin razón.
- DS S N DN 28. Los alumnos obedecen las reglas por miedo al castigo.
- DS S N DN 29. Las clases deben ser sólo para muchachos o sólo para muchachas y no mixtas.
- DS S N DN 30. Debes aceptar invitaciones sólo de personas aprobadas por tus padres.
- DS S N DN 31. La educación sexual debería ser como una clase más.
- DS S N DN 32. Acariciarse es importante cuando tienes una cita.
- DS S N DN 33. Los bien parecidos son más importantes cuando escojan pareja.
- DS S N DN 34. Chicos y chicas deberían ser tratados igual.
- DS S N DN 35. Está bien que los chicos entre 11 y 19 años fumen.
- DS S N DN 36. Está bien que los chicos entre 11 y 19 años beban.

Escoge la edad apropiada según tu creas:

Haz un círculo alrededor de lo que creas apropiado.

Empezar a salir en grupo: 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20.

Empezar a salir solos: 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20.

Tener relaciones o tener "novio": 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20.

C. Conclusiones.

Los resultados obtenidos en cada uno de los estados educacionales mencionados (primaria, secundaria, y normalista) se pueden resumir afirmando que en cuanto a los estudios que cada uno de ellos tiene que verifica, requiere mucho esfuerzo de parte del alumno apartarse de todo lo que distraiga su atención, aplicándose intensamente a lo que considera útil para el ideal que persegue. Algunos desean ganar mucho dinero, otros servir intensamente a su prójimo, y algunos más alcanzar el título de sabio.

Por lo que respecta a la popularidad, hay una variedad bastante fuerte que la engendra: el ser buen deportista, el estudiante que habla bellamente o que hace versos. Rara vez la popularidad proviene del mucho dinero o de la buena ropa, pues estos factores más bien aislan al joven o la señorita y llega el caso de que despiertan animosidad. En el Instituto es muy sensible la popularidad que nace del valor civil para defender los derechos de los estudiantes.

La honradez en los estudios se ve muy enpequeñecida con la actitud de los que copian o reciben las contestaciones de sus compañeros resultando que los segundos se sienten satisfechos de aprobar su curso y ayudar a los otros a salir avantes; aun cuando de manera permanente los profesores o catedráticos guían a los alumnos en sentido de una honradez completa, ya que copiar o recibir las contestaciones es engañarse a sí mismo, y no se logra obtener el fruto que todo estudio debe entregarle a quién le dedica esfuerzo.

La autoridad del maestro surge de la propia conducta que observa ante sus alumnos, por eso que en la primaria, el niño se

somete a la autoridad de él, por considerarlo persona justa y que lo ama; en la secundaria el joven se rebela en algunos casos, sin tomar en cuenta si tiene o no razón y la normal ya se discute esa autoridad, por comenzar a estimarla arbitraria y caprichosa.

Al verificarse el estudio en el plano de la primaria los resultados son nulos debido a que se omitieron los puntos relacionados con los aspectos diversos que el sexo presupone. En los estadios de la secundaria y normalista, las contestaciones fueron la expresión de la actitud estudiantil, aun cuando ellos reconocen las tradiciones mexicanas observadas en el hogar, la escuela, y la sociedad.

Hay una gran fluctuación de actitudes de gobierno mismo, porque hasta los doce o trece años la dependencia de los niños es absoluta de los padres y profesores; mas al pasar esta edad y entrar a la pubertad, existe una tendencia a emanciparse de padres y profesores y seguir el camino que cada quien crea conveniente aunque cuando en la mayoría de los casos esto se produce contrariando a unos y a otros.

El gobierno y la política

- I. Prefacio.
- II. La Introducción.
- III. El Gobierno Federal de México.
- IV. El Gobierno del Estado de Puebla.
- V. Los Partidos Políticos.
 - A. PRI
 - B. PAN
- VI. Los Problemas.
- VII. La Policía.
- VIII. Seguro Social.
- IX. Conclusión.

I. Prefacio.

En este proyecto deseamos hablar de la vida política de México como le vemos --- el gobierno sí mismo, los problemas, los partidos políticos y los proyectos sociales. Hemos obtenido esta información de varias personas. Hemos hablado con oficiales del gobierno, con los líderes de los dos partidos políticos que tienen el más poder en la república; también, hemos tenido entrevistas numerosas con los problemas acerca de su gobierno. Nos damos cuenta que hay muchas imperfecciones en un trabajo de esta clase pero creemos que ahorita tenemos un mejor entendimiento del gobierno de México.

Lanney T. Martin
 Jean Thompson
 Rollyn Sias
 Mary G. Salcetti
 Ruth A. Smethers

II. La Introducción.

Los poblanos platican mucho acerca del gobierno. Uno dice esto: --- Los Estados Unidos fanfarreonean mucho como después de su elección nacional con las máquinas electrónicas se sabe dentro de muy pocas horas quién va a ser el nuevo presidente. No es nada. Aquí sabemos quién va a ser nuestro presidente seis meses antes de las elecciones.---

Algunos poblanos dicen que el partido PRI es bueno, que refleja los deseos del pueblo, que López Mateos es el mejor presidente, el más amado, desde Juárez.

Otros dicen que el gobierno no hace mucho por el pueblo, que el progreso - lo que hay - adelanta, demasiado lentamente. Una dice que

es imposible que no venga el comunismo u otra revolución. Otra dice que el presidente es un dictador democrática.

Lo que sigue refleja nuestra vista de la vida política.

III. El Gobierno Federal de México.

El gobierno de México se divide en tres poderes, el legislativo, el ejecutivo y el judicial. El poder legislativo se deposita en un Congreso General, que se divide en dos Cámaras, una de diputados y otra de senadores.

La Cámara de Diputados se compone de representantes de la nación, electos cada tres años. Se elige un diputado por cada ciento setenta mil habitantes pero en ningún caso la representación de un Estado es menos de dos diputados.

Para ser diputado se requiere los siguientes requisitos: (1) ser ciudadano mexicano, por nacimiento; (2) tener veinticinco años; (3) ser originario del estado o territorio en que se haya la elección por seis meses; (4) no ser ministro de ningún culto religioso.

La Cámara de Senadores se compone de dos miembros por cada estado y dos por el Distrito Federal, electos directamente en su totalidad cada seis años. Para ser senador se requieren los mismos requisitos que para ser diputado, excepto el de la edad, que es la de treinta y cinco años. Los senadores y diputados al Congreso de la Unión no son reelectos para el período inmediato.

La elección del Presidente de los Estados Unidos Mexicanos es directa. Para ser Presidente se requiere: (1) ser ciudadano mexicano por nacimiento e hijo de padres mexicanos por nacimiento, (2) tener treinta y cinco años, (3) haber residido en el país durante todo el año anterior al día de la elección, (4) no pertenecer al estado eclesiástico ni ser ministro de ningún culto, (5) no estar en servicio activo en caso de pertenecer al ejército seis meses antes del día de la elección, (6) no ser Secretario ni Subsecretario de Estado, Jefe o Secretario General de Departamento Administrativo, Procurador General de la República, ni Gobernador de ningún estado ni territorio, a menos que se separe de su puesto seis meses antes del año de la elección.

El Presidente dura en su encargo seis años. El ciudadano que ha desempeñado el cargo de Presidente de República en ningún caso y por ningún motivo puede volver a ser presidente.

Las facultades y obligaciones de Presidente son las siguientes: (1) promulgar y ejecutar las leyes que expida el Congreso, (2) nombrar los Secretarios del Despacho, al Procurador General de la República, al Gobernador del Distrito Federal y a los Gobernadores de los Territorios y otros empleados de la Unión, (3) nombrar los ministros, agentes diplomáticos, los oficiales superiores del Ejército, con aprobación del Senado, (4) declarar la guerra, (5) conceder patentes, (6) dirigir las negociaciones diplomáticas y celebrar tratada con las potencias extranjeras, sometiendo a la ratificación del Congreso Federal, (7) convocar al Congreso a sesiones extraordinarias, (8) ayudar al Poder Judicial en sus funciones, (9)

habilitar toda clase de puertos, aduanas, etc., (10) nombrar Magistrados del Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal y de los Territorios y someter los nombramientos a la aprobación de la Cámara de Diputados, (11) nombrar Magistrados del Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal con la aprobación de la Cámara de Diputados.

Se deposita el ejercicio de Poder Judicial de la Federación en la Corte Suprema de Justicia, en Tribunales de Circuito y los Juzgados de Distrito. Hay veintiún Ministros en la Corte Suprema de Justicia. Las tribunales de la Federación resuelve toda controversia que se suscite: (1) por leyes o actos de la autoridad que violen las garantías individuales, (2) por leyes o actos de la autoridad federal que vulneran o restrinjan la soberanía de los Estados, (3) por leyes o actos de las autoridades de éstos que invaden la esfera de la autoridad federal, (4) por controversias que se susciten entre dos o más Estados.

IV. El Gobierno del Estado de Puebla.

Como en los Estados Unidos el poder público del Estado está dividido en tres departamentos -- Legislativo, Ejecutivo y Judicial. Los poderes de estos departamentos son: Al Departamento Legislativo, dictar leyes; Al Departamento Ejecutivo, vigilar la observancia de ellas y ejecutarlas, dando reglamentos, acuerdos y circulares relativos a puntos de interés de aplicación general; Al Departamento Judicial, aplican las leyes, resolviendo los conflictos que susciten entre dos o más derechos, o interviniendo en los procesos y en los actos de jurisdicción voluntaria, con las formas y solemnidades jurídicas que determina las mismas leyes.

Hay algunas diferencias entre el gobierno del estado en México y en los Estados Unidos. La diferencia más grande es que hay solamente una cámara de Congreso en México en vez de dos como en los estados de los Estados Unidos. Los diputados no podrán ser reelectos y sirven por seis años. Por ser diputado al Congreso del estado se requiere:

1. Ser ciudadano del Estado en ejercicio de sus derechos, nacido en el Estado, o residencia en el por más de cinco años.
2. Ser mayor de veinticinco años de edad.
3. Saber leer y escribir.

Las calificaciones para ser gobernador son iguales como los del diputado pero él tiene que tener treinta años cumplidos.

En el gobernador del Estado, los diputados municipales pueden iniciar leyes.

El tribunal superior se formará de diez magistrados de número nombrados por el Congreso y sirven también seis años y tienen que ser abogado recibido.

Serviendo con cada diputado y magistrado hay un suplente. Es el trabajo del suplente servir en lugar del oficial cuando el diputado y otro oficial no puede trabajar o si muere.

Los Municipales se gobiernan a las leyes del constitución política del Estado y con permiso de Congreso.

El estado tiene obligación de fomentar la educación pública.

El estado se prohíbe toda clase de juegos de azar por medio de dados, naipes y otros objetos distintos aunque tengan uno lícito.

Hay varios departamentos del gobierno del estado.

1. Uno es el Procurador General de Justicia. Este está encargado de todos los juzgados.

2. Otro es la Secretaría de Agricultura y Ganadería. Esta trabaja con todos los problemas de agricultura. La secretaria aquí trabaja con el partido del gobierno para decidir cuales cosechas subvencionar y cuales obreros no tienen mecanismo adecuado. Esta también decide lo que es necesario hacer acerca de cosechas particulares. Por ejemplo si los agricultores cultivan demasiado trigo entonces el precio del trigo bajaría.

3. Otro departamento importante es la Dirección Industria y Comercio. Esta domina la industria y comercio del estado. En Puebla hay muchas fábricas de textiles. Puebla exporta a S. E. Asia, a los otros países de Latino-América y del mundo. Todo esto está hecho por este departamento del gobierno. El director nos dijo que el año pasado México exportó mercancía que valió \$245,000,000 a Centro-América y compró solamente \$14,000,000. (Por eso tiene una favorable balanza del comercio.) El también nos dijo que México es uno de los países más avanzados de Latino-América. Hay muchos otros departamentos. Son:

4. Director de Educación Pública.

5. Inspector General de Policía.

6. Director de Obras Públicas.

7. Director de Catastro - Este decide la suma que la gente tiene que pagar en impuestos en sus tierras y casas.

V. Los Partidos Políticos.

En México hay cuatro partidos políticos. Se llaman PRI o Partido Revolución Institucional; PAN o Partido Acción Nacional; PP o Partido Popular; y DC o Democrático Cristiano.

PRI

PRI es el partido más fuerte de México. Es el partido oficial del gobierno. PRI se dividió en tres partes o sectores. Los tres sectores son los campesinos, los obreros que incluye los trabajadores de fábricas, los mineros, los petroleros, etc., y el sector popular que incluye la clase media, y otros profesionistas.

Los candidatos de PRI están escogidos por los sectores. Cada sector tiene su propia convención para escoger candidatos para cada oficina. Entonces hay una convención del estado para elegir los candidatos del partido. Todos sectores votan en esta convención. El que gana depende de la comunidad. Por ejemplo se es una comunidad rural entonces el candidato de los campesinos gana.

Hay dos senadores de cada estado y el número de diputados depende de la población del estado. Por ejemplo, Puebla tiene quince diputados.

No hay calificaciones especiales del partido para ser candidato con la excepción que la persona tiene que poseer sus facultades físicas y mentales y tiene que tener la edad apropiada por la oficina.

Cada sector en cada estado prepara un programa del gobierno. Entonces en las convenciones de los estados cada sector somete su programa y de éstos el programa general del partido es tomado. El candidato que es elegido tiene que proponer este programa.

En general PRI va a ganar la elección. Este partido ha tenido el poder del gobierno desde la revolución. Por ser el partido revolucionario PRI se compone de personas de la clase pobre y la clase media. Hay pocos socios de la clase alta a causa de los programas. Una cosa en que PRI está trabajando es la reforma de la tierra. Algunas de las haciendas grandes han sido dividido en ejidos. Los campesinos que tienen ejido se llaman ejidatarios. Todavía este programa está siguiendo. También PRI está construyendo escuelas, carreteras y otras obras públicas. El dinero para estos proyectos viene de los impuestos. Por supuesto, los capitalistas tienen que pagar la mayor parte de la cuenta. Por eso muchos de éstos pertenecen al PAN que es un partido conservador.

PAN

PAN es un partido bastante viejo. Es el partido político de la iglesia Católica. En México sirve como el partido de oposición de Inglaterra.

En una entrevista con el presidente regional de Puebla, el Señor Leon del comité recibió esta información acerca del partido PAN. Se debe dar cuenta que estas ideas siguen la línea del partido.

PAN ha crecido mucho en poder durante los últimos años. PAN recibe ningún apoyo oficial del gobierno. Al contrario, el gobierno hace todo lo posible para impedir las actividades de este partido. PAN es un partido conservador. En general los socios pertenecen a la clase alta o capitalista.

Para ser un candidato por PAN es necesario tener mucho dinero para pagar la campaña y también mucha inteligencia y calidades de honor.

Otros Partidos

Otro partido es PP que quiere decir Partido Popular. Este es de la izquierda y tiene muchos aspectos del comunismo. El último es DC que quiere decir Democrático Cristiano y es de la derecha.

Las personas en México tienen que votar. Es obligatorio. Cada persona tiene una boleta con su nombre. El gobierno tiene los numeros de los boletos y si una persona no vota entonces tiene que pagar una multa entre veinte y trescientos pesos.

Los que votan van a lugares que se llaman casillas que están

en zonas particulares. Las casillas se colocan en un sector de 10 manzanas, y las personas que habitan en esos lugares es ese sector tienen la obligación de votar en el lugar que les corresponde. Cuando se coloca la casilla se abre a las 8 de la mañana y se cierra hasta que ya no hay ningún votante.

El voto es secreto. En cada casilla hay representantes de cuantos partidos haya y dos escrutadores, el presidente y dos secretarios de la casilla. En unión de todos los representantes y ante un notario se abre el anfora, se cuentan los votos, se levanta un acta y cuando todos representantes de los partidos firman de conformidad se entrega el acto al presidente o al notario. Ahí nos damos cuenta de que el voto es secreto.

VI. Los Problemas.

Hay muchos problemas que afrontan los gobiernos del estado y de la república. El problema más grande es la pobreza, de la que sufre un gran por ciento de la gente de México. Casi todos los problemas de México tienen sus raíces en ésta o contribuyen a ella. La pobreza su misma resulta de varias causas - del gran número de la gente, de la cantidad de tierra inútil en las montañas, del egoísmo de los ricos y también de la iglesia católica, de los métodos de colonización hace cuatro siglos, de las guerras, y del mal hecho de los oficiales del gobierno durante los siglos y ahora mismo.

Casi todos los campesinos lejos de las ciudades son muy pobres y también en las ciudades hay miles de pobres. No hay tantos aquí en Puebla como en la capital y en Oaxaca, pero hay bastante aquí. También en Atlixco se ve una sección muy pobre. Las casas de los pobres están muy mal construidas o casi en ruinas. Además hay algunas personas que duermen en las calles por no tener casas de cualquiera clase. En Puebla hay unos pocos pordioceros pero hay muchos que venden chicle, frutas, billetes de lotería, u otras cosas en las calles o que trabajan como boleros para ganar dinero, pero parece que todos prefieren ganar en vez de mendigar, y tienen la obliidad de hacerlo. En Oaxaca, también, había vendedores de varias cosas pero allí parece que hay mucho más pobreza y más pordioceros.

Como en todas partes, cuando hay pobreza hay también el problema de comunismo. Si no hay ni comida, ni ropa para los niños, hay que encontrarlos de cualquiera manera y si el comunismo ofrece ayuda, el hombre, y el ignorante especialmente, no sabe más que aceptarla sin preguntar que va a pasar más tarde. También en las universidades hay comunistas que tienen los oídos de los estudiantes. Combatir el comunismo es un problema muy grave del país. Es cierto que para combatirlo será necesario mejorar las condiciones que lo fomentan.

El problema de segunda importancia es el analfabetismo. Es un problema que ya recibe mucho atención del gobierno y de grupos civiles.

Crece ahora junto con la población el problema de delincuencia juvenil. Otra causa de ese problema es la relajación de las

regulaciones por las que tenían que vivir las jóvenes antes de estos años de modernismo.

El problema de salud recibe atención aquí, como en todas partes del mundo. Así, como en otros campos de empeño, cuando un problema empieza a resolverse, otro sigue inmediatamente. Luego que mejoran los problemas de salud, sigue el del aumento de la población y después de este, más pobreza.

Otros problemas que reciben atención ahora son los del agua, como aquí en Puebla, y el de la deforestación. Hace algunos años había aquí una gran cantidad de agua para toda la gente de la ciudad, pero con el aumento de la población se hace cada vez más difícil encontrar bastante agua para todos. Algunas veces el gobierno cortó el agua de las casas por la noche y no había más hasta las seis de la mañana. Es por eso que tienen las casas los tinacos allí arriba encima de los techos para tener una provisión de agua en caso de necesidad durante la noche. Había en un periódico un artículo tratando de esto. Dijo el articulista que usan aquí en las fuentes bastante agua por un gran número de familias, y que el gobierno necesita pensar en esto. Después se parecía que la fuente en el zócalo no tenía tanta agua.

El problema de deforestación recibe atención especial durante esta "temporada" del Día de Bosque. Por ejemplo, se dice que en otra época había un bosque en todo el valle cerca de Puebla y ahora no hay más que árboles aquí y allí. En el mes de julio los niños de las escuelas y otras personas hasta el gobernador sí mismo, plantan arbolitos en lugares escogidos. También en las escuelas, tanto primarias, como secundarias han conducido programas de hacer carteles, dibujos y pensamientos para crear en los niños el hábito de interés en sembrar y proteger los árboles.

Había artículos recientes en periódicos tocante a la pasteurización de la leche, de la lucha antipoluidia, de la campaña contra la poliomielitis y de una estudio respecto a preparar y hacer efectivo un código sanitario aquí en Puebla.

Aquí, así como en los Estados Unidos la mejor contestación a la delincuencia es la de dar a los jóvenes desocupados actividades, juegos y deportes. También las actividades tan diversas de las escuelas contribuyen mucho en este proyecto.

El proyecto más grande que ha hecho el gobierno para combatir la pobreza es el de dividir la tierra en ejidos para distribuirlos entre los campesinos, que antes no tenían tierra. Pero este proyecto tiene obstáculos. Los ejidos son pequeños y no es posible que los campesinos ganen bastante para comprar máquinas modernas para trabajarlos bien. Hay algunos tan altos en las montañas que no producen bien.

De otros proyectos hay algunos. Están distribuyendo zapatos a los descalzados en algunas escuelas en pueblecitos cerca de Puebla. También van a preparar habitaciones para quinientas familias que viven ahora en pobreza en un lugar muy insalubre cerca del arroyo de Xonaca en este estado. Hay otro proyecto de construir dos mil viviendas en sectores dentro y cerca de Puebla para los trabajadores, obreros, empleados, et cetera, de la ciudad.

México tiene muchos problemas; tiene en poder algunas veces, hombres que no quieren hacer bien, pero también tiene su gente patriótica que quiere mejorar las condiciones de todos. Ha logrado mucho en años recientes y va progresando ahora mismo. Los problemas son grandes pero hay mucha esperanza para el futuro.

VII. La Policía.

Al parecer hay más o menos cuatrocientos policías en la ciudad de Puebla. Este número es bastante pequeño para una ciudad con tantos habitantes. Hay cuatro clases de policía. Cada grupo tiene su propia clase de uniforme y cada grupo tiene sus propias obligaciones.

Los agentes de investigación son más importantes. Ellos tienen que investigar los robos, los asesinatos, y otros crímenes violentos. Estos hombres visten de paisano y llevan armas de fuego.

La policía judicial del estado, o como algunos se llama, los azules, cuida del orden público. Se puede verlos en sus uniformes azules dondequiera que haya gentío, como las corridas, los juegos de béisbol y fútbol, los desfiles y los tumultos de los estudiantes. Llevan garrotes y cuando hay gentío, como la corrida, tienen rifles de gas lacrimante y llevan cascos para protegerse. Por lo general, son jóvenes, fuertes y serios.

Los agentes de tráfico no están considerados verdaderas policías. Tiene el derecho de quitar la licencia de un coche que se estaciona demasiado tiempo, o se estaciona donde se prohíbe. Cuando quitan la licencia hay que visitar el departamento del tránsito para pagar el dinero y recibir la licencia. Se visten de kaki y no llevan armas de fuego sino un garrote.

El otro grupo de policía no hacen nada más que a la gente en estacionarse y cuidar el coche. Luego, el dueño del coche tiene que dar una propina que constituye la mayoría del sueldo de la policía.

Los azules tienen poca educación pero mucho autoridad, y les dan un rifle que les gusta usar. Todo el mundo, incluye los ricos, se apartan de los azules. Se dicen que ganan un sueldo de 400 - 500 pesos mensuales. Por eso no es extraño que los tocan "la mordida."

Según los poblanos, la mordida es un problema serio entre la policía. Algunas veces, cuando un agente de tráfico está para quitar la licencia, se puede ofrecer al agente unos pesos y entonces no hay problema.

Con el salario que ganan los sirvientes públicos, es fácil comprender porque todo el mundo acepta este vicio. Aquí es un ejemplo que observieron unos participantes. "Un verde" un policía de tránsito se acercó a un coche que se había parado un momento donde se prohíbe estacionarse. El policía comenzó a escribir un boleto pero el manejador del coche sacó de su bolsillo un billete de diez pesos. De repente el policía observó que personas estaban

mirando todo lo que pasaba. Para engañarse, tomó el billete de \$10, se lo dió a un muchacho que trabajaba en una tienda allí, diciendo - Para "coronas." Sin duda el policía, trabajando en la misma esquina, tenía allí una cuenta corriente por "coronas." Quizás cervezas o puros. ¿Quién sabe?

Toda la noche hay policías patrullando las calles y cada tantos minutos se señalan por medio de un silbido. Los silbidos sirven varios propósitos. El silbido más común señala que todo está bien en la región. Pero a la vez el sonido del silbido sirve como aviso a caso de que haya ladrones cercanos. Si un policía tiene sospecho de que pase algo en o alrededor de una casa él puede llamar a otro policía para que venga a ayudarlo con su investigación. El otro policía sabe cuando necesite ayuda su colega por medio del cambio del tono y ritmo del silbido. Los policías tienen una serie de silbidos para dar señales de varios significados. Aunque tengan este sistema para protegerse muchas veces los ladrones atacan a los policías y los dejan sin sentido.

Varios poblanos han dicho que tienen miedo de la policía porque esta combinación de la falta de cultura y educación con armas de fuego muchas veces tiene una terminación mala cuando la policía trata de un tumulto o un borracho.

VIII. Seguro Social.

Cuando un señor fue preguntado, ¿Quiénes en Puebla trabajan y quiénes no tienen trabajo? El respondió que la época de automación está afectando mucho a los trabajadores. Muchas de las fábricas de Puebla están instalando máquinas nuevas y automáticas y éstas están eliminando trabajo para muchos empleados. Este señor también dijo que solamente una fábrica nueva se ha construido en dos años. Muchas personas quieren trabajar, pero no pueden hallar trabajo.

En general México tiene un sistema de Seguro Social muy bueno.

Los hombres pueden recibir pensiones a la edad de cincuenta y cinco o sesenta años esto depende de si ellos eran empleados del gobierno o de una industria particular. Las mujeres empiezan a recibir pensiones a la edad de cincuenta y cinco años.

Durante los años en que una persona trabaja él paga cuatro por ciento de su salario al gobierno, y su patrón o jefe paga también. Los jóvenes que trabajan pero son dependientes de sus padres no pagan el seguro social.

Entre las beneficiencias públicas de seguro social son "hospitalización" general para niños sin padres, para los ciegos y los cojos. Estos tampoco tienen que pagar.

Cuando una persona ha trabajado por varios años y no puede trabajar más él recibe una liquidación o indemnización.

Cuando el esposo muere, la viuda recibe una pensión por muerte. Si se casa otra vez la pensión se para.

Parece que el sistema de seguro social en México es muy pa-

dico al sistema de nuestro país.

Un buen ejemplo del trabajo del departamento de seguros sociales es el hospital. En Puebla hay un hospital muy moderno que pertenece al IMSS (Seguros Sociales) división del gobierno.

En noviembre de 1963 esta hospital habrá servido por cinco años. El edificio de cinco pisos y con camas para 480 enfermos, no es el único parto nuevo. Todos los aparatos técnicos, como las máquinas de rayo-x, son nuevos, la mayoría de estos se compraron en los Estados Unidos.

El servicio de este hospital cuesta a los socios cuatro por ciento de su sueldo cada dos meses.

En los varios pisos hay cuartos para mujeres, y otros para hombres. Hay también un piso para niños de edad de pocos meses hasta más o menos seis años. Algunos de los niños están allá con desformadades de nacimiento y otros están enfermos.

Incluido en el hospital es una residencia para los médicos.

Un maestro habló con algunos de los enfermas y todos dijeron que estaban muy contentos con el servicio del hospital. Un señor dijo que era como viviendo en un palacio.

Las drogas, como todo, que necesitan las enfermas son gratis para los socios del seguros sociales.

Hay departamentos para Serología, Histapalología, Citología, Bacteriologica, Bioquímica, Hematología, Patalogía y un Banco de Sangre.

Para que un médico se pueda titulan es necesario que haya un año de servicio en los pueblecitos. Al término de este período regresa a la ciudad donde tiene que hacen su tesis para presentan el Examen Profesional y así obtienen su título que los acredite como médico recibido. Sin este requisito --- es un médico fracasado.

ISSTE, Instituto Seguros Sociales de Trabajadores de Estado. Este departamento es parecido al seguro social unicamente da servicio a los empleados federales y de Estado o sea toda clase de maestros, los trabajadores de salubridad, etc., también tienen prestaciones para hacer sus casas o vivir en multi.

IX. Conclusión.

En conclusión algo interesante que nuestro grupo ha observado es que a los mexicanos les gusta muchísimo nuestro presidente Kennedy y su esposa. Un poblano describió la llegada y la recepción de los Kennedy en México y cuanto les gustaron los mexicanos. Uno dijo que el presidente Kennedy es el mejor que los Estados Unidos ha tenido en cuanto al mejoramiento de relaciones entre nuestros dos países -¡Y es católico! - dijo él. También considero como muy bueno a nuestro presidente F. D. Roosevelt.

Los Estados Unidos está tratando de mejorar las relaciones

con México. Unos ejemplos de esto es la Alianza para Progreso y también por devolver a México la Chimejal. Sin duda los Estados Unidos y México seguirán ser buenos vecinos.

La Industria y la artesanía

Miembros del Comité: Sr. José Villiano, Co-jefe
 Sra. Catalina Waddell, Co-jefe
 Srta. Lucila Lindgren, Secretaria
 Sra. Sýbila Donley, Redactor
 Sra. Miriam Perry, Redactor

Cooperador en los datos es el Sr. Juan Louvier M. de Velasco, poblano

- I. Téxtil - La industria principal de Puebla.
 Un poco de la historia.
 Las relaciones entre obrero-patronale.
 El Seguro Social para beneficio de los trabajadores.
- II. Unos resúmenes de temas por el comité y los otros profesores del Instituto.
 La artesanía poblana.
 Los mercados.
 La agricultura.
 El banco.
 Las monedas.
 La iluminación.
 El salón de belleza.
 El Sol de Puebla.
 La fábrica de talavera.
 El problema de la habitación.
 La tienda de barro.
 Las tiendas pequeñas y sus impuestos.
 El onix.
- III. El resumen.

I. Téxtil - La industria principal de Puebla.

La industria principal de Puebla es téxtil.

El iniciador de la industria téxtil fué Esteban Antoniano. Hay una estatua de él en la ciudad en el Paseo Nuevo.

Al principio el negocio estaba en las manos de los españoles, en actualidad en las manos de los Sirio-Lebaneses. Ahora se divide entre los dos.

El comité regulador del plano de Puebla dió a la industria un lugar especial para establecer las fábricas, hace a eso de diez años. El sitio escogido es al norte de la ciudad por estar en ese lugar las estaciones de los ferrocarriles, y las entradas a las principales carreteras, facilitando de esta manera todo que se refiere a la transportación.

El problema de la industria téxtil es la maquinaria antigua que todavía existe en muchas fábricas, pero que ya se está modernizando con lo cual trae el problema el desempleo de muchos obreros pero a los cuales se les indemnizará conforme a la ley federal de trabajo que consiste en veinte días por cada años de servicio. Por ejemplo, si uno está desempleado después de diez años por maquinaria moderna

él va a recibir 200 días de sueldos.

La industria casera relacionada con la téxtil desapareciendo por lo cual desempeña un pequeño papel.

Los téxtiles de lana ya puede considerarse artesanía por usar procedimientos muy antiguos y además artísticos como los serapes, jorongas, huilpiles, ponchas.

La maquinaria de las fábricas se moderniza con importación de los Estados Unidos Norteamericanos, y sobre todo de Inglaterra, pero ya en México se empieza fabricar maquinaria téxtil con patente japonesa.

Algunas fábricas son exclusivamente fábricas de hilo, pero la mayoría de ellas son de hilados y tejidos. Hay en Puebla más de 200 fábricas. Las telas son manta, popelina y gabardina.

Hay pocas fábricas de ropa en Puebla. Por lo que las fábricas de Puebla mandan la tela a México donde hay fábrica ropa.

El número de obreros en las fábricas de tela varía; depende en el tamaño de la fábrica o la modernización de la maquinaria, o el número de obreros varía según la categoría de la factoría.

Por la mayor parte, las fábricas trabajan tres turnos para utilizar su maquinaria a toda capacidad.

En algunas fábricas pequeñas el dueño no emplea mecánicos especialistas para reparaciones porque tiene sistema regular de limpias y conservación.

Los obreros están constituidos legalmente por medio de un sindicato y los patrones por una asociación que en este caso sería una asociación de empresarios téxtiles. Los sindicatos están unificados por medio de centrales obreros. Estes centrales se encargan de guiar a los sindicatos como hacerse fuertes por lo unificación.

En Puebla son muy raros los conflictos obrero-patronales ya que cada tiempo se formula un contrato ley. La constitución y la ley federal de trabajo les conseden a los obreros el derecho de huelga siempre cuando estén dentro de la legalidad sus peticiones.

Los obreros tienen el derecho a sus vacaciones anuales las que podrán tomar en una o dos veces el año. Las vacaciones se componen de quince días hábiles. Estas vacaciones son pagadas totalmente por los empresarios, poniendo obreros suplentes para la continuidad de trabajo.

El trabajo de un obrero en una fábrica es voluntario, pudiendo pedir su separación a la empresa por medio de su sindicato, el cual recibirá una compensación por los años de servicio prestados, los que se computarán igual que en el caso de indemnación.

Las leyes federales del trabajo fijan los sueldos, lo mismo que los contratos colectivos, que fluctuan entre 25 a 50 pesos

diarios según la calidad del trabajo. Al fin del año la empresa paga al trabajador un nueve por ciento sobre el monto total de lo que haya impartado su sueldo. Esta cantidad es destinada para seguridad social.

El seguro social es una institución oficial cuya función es para proteger al trabajador y a toda su familia. Este seguro es forzoso tanto para el trabajador como para la empresa. La cuota se paga por mitades trabajador y empresa. El iniciador del seguro social que tantos beneficios trajo a la clase trabajadora que se debe al señor general Don Manuel Avila Camacho.

Los beneficios del seguro social son los siguientes:

1. Atención médica.
2. Hospitalización.
3. Seguro de vejez.
4. A la muerte del trabajador su esposa y sus hijos menores de quince años reciben una ayuda económica para poder subsistir.

Existen una variada muy grande de otras industrias pero no los hemos mencionado por ser muy extenso y no figuran como industria básica.

II. Unos resúmenes de temas por el comité y los otros profesores del Instituto.

Artesanía Poblana.

La artesanía poblana es famosa no solamente en la República Mexicana sino también en el extranjero. Aquí hay un resumen pequeño de la artesanía poblana, en la que figuran muy especialmente las siguientes: loza de talevera, lozo de barro, pinturas y esculturas del barrio del artista, la forja de hierro de Amozoc, el vidrio soplado, y otros.

En visitas en los diferentes lugares en donde se practica la artesanía, se nota de que se emplean de 5 a 15 personas las cuales casi siempre pertenecen a la misma familia y se transmiten de generación a generación los secretos de su exquisito arte.

En esta clase de artesanía no había tantos requisitos como en las industrias, encontrando por ejemplo a niños menores de edad que tienen que asistir a clases nocturnas, pues durante el día están empleados en estos menesteres.

Los Mercados.

El mercado es una institución vital en la vida del Poblano. Hay once mercados en varias partes de la ciudad. Se llaman Victoria, El Alto, Santa Rosa, Venustiano, Carranza, El Parian, 5 Norte (Tianguis), Nicolás Bravo, Melchor O'Campo, Acocote, Santa María y Carmen Sedan.

La Victoria es el más grande. El edificio donde está situado es el propiedad del gobierno y los vendadores tienen que rentar los puestos. Pagan impuestos que corren de mil pesos mensual. El impuesto depende en el tamaño del puesto.

Los braceros o vendedores compran la mercancía de los campesinos o de los corredores. Muchas de las frutas, maíz, etc. vienen de cerca de Puebla -- de pueblos como Cholula, Atlixco. Frutas tropicales vienen de Veracruz u otras regiones tropicales.

La Agricultura.

El gobierno ha comenzado un programa de reforestación, un ejemplo siendo el bosque nuevo en el cerro cerca de los fuertes de Guadalupe. También hay muchos artículos en los periódicos sobre el día do bosque y la importancia de hacer algo constructivo para conservar los árboles en vez de solamente hacer discursos sobre el problema.

En muchos lugares se cultiva en el contorno. También el gobierno ha creado agentes de agricultura que tienen oficinas en varios de los pueblecitos.

A causa del tamaño de las fincas no es económico usar tractores, etc. Además los campesinos no son tan bien educados para usar tal equipo mecánico.

El Banco.

El Banco de Puebla, S. A., está en 2 Poniente #2 y como los otros bancos es poseído por el gobierno. Por eso, todos son seguros.

Como en los Estados Unidos, un depositador mexicano tiene un libreto en que se escribe la fecha, los retiros, los depositos y el interés, y el saldo, en su propia columna cada vez que es necesario.

Es posible abrir una cuenta de ahorros con un deposito de 10 pesos o más pero 10 es el mínimo. Una persona puede depositar adicional o retirar dinero a cualquier tiempo quiera. El banco paga 4 1/2 por ciento interés el año en cuentas de ahorros.

Si una persona tuviera 1.000 pesos o más podría tener una cuenta de cheque (cuenta corriente). El banco no paga ningún interés en estas cuentas. También una persona puede depositar en esta cuenta 10 pesos o más a cualquier tiempo.

Cuando una persona se pide un préstamo el banco presta dinero a la cuesta de 12 por ciento el año. Si la persona tiene una casa o una tienda no hay ningún problema, pero si no tiene nada, no puede recibir un préstamo.

El sub-gerente Sr. Manuel Armora Camacho fué preguntado si una persona con solamente una idea podría toman prestado y el sub-gerente dijo -- "No, si no tenga nada - nada."

Es posible comprar valores del banco aquí en Puebla que es agencia por "Cédulas Hipotecarias" que es un hipoteca inversión. El mínimo es 1.000 pesos y paga 8 por ciento el año. Es seguro, el valor no cambiara arriba o abajo.

La bolsa está en México. No hay agencia en Puebla o ninguna otra ciudad.

Las Monedas.

En un banco hay letrero que dice "Aquí se venden tejos, aztecas, hidalgos, cuartos, y quintos." Estas son monedas de oro que se venden pero que no se usan en circulación.

Por ejemplo, la azteca es una moneda de oro que tiene en la cara una reproducción muy fina del famoso calendario azteca. Vale 20 pesos oro o unos 210 pesos plata.

El hidalgo vale 10 pesos oro, es decir, la mitad de la azteca, y tiene en su cara un retrato de Hidalgo.

Los talleres de oro donde fabrican artículos finos de oro, joyerías, etc., tienen que comprar estas monedas para conseguir el oro que necesitan en su trabajo.

También el turista puede comprar uno para hacerla construir un anillo o otro artículo de la joyería.

La Iluminación.

La empresa que da servicio de luz y fuerza motriz es un servicio público y se llama "Compañía Eléctrica Mexicana, División Sureste."

Hacemos especial mención en su forma de administración como empresa descentralizada.

Además de todos los beneficios que les conceden a los empleados y a los trabajadores de la ley federal de trabajo, la empresa les concede 300 k.w. gratis y los excedentes a un centavo por k.w.

El H. Ayuntamiento con la cooperación de la empresa piensan hacer la ciudad de Puebla la mejor iluminada ciudad de la República Mexicana.

El Salón de Belleza.

¡Hay muchos salones de belleza aquí!

Las muchachas que trabajan en los salones tienen que ir a una escuela especial. Muchas veces las chicas van a estas escuelas especiales inmediatamente después de la escuela primaria. Algunos de estos cursos duran solamente seis meses. Por eso, las muchachas son muy jóvenes generalmente, más jóvenes que en los Estados Unidos.

Generalmente la obra es de buena calidad.

El Sol de Puebla.

Puebla tiene un magnífico servicio periodístico, el cual está principalmente representado por el periódico "El Sol de Puebla" el cual hemos visitado habiéndonos llamado la atención de su moderna maquinaria y su servicio de noticias de United Press.

La Fábrica de talavera.

Visitando la fábrica "La Purísima" encontramos que sus principios de fabricación son los mismos que legaron los españoles a la ciudad de Puebla. De allí vino su nombre "talavera," pues su origen es de la talavera de la reina de España. Con el tiempo esta industria se mejoró y superó a la española ya que los artesanos mexicanos tienen una gran visión de lo que es arte.

El Problema de la habitación.

Existe en México como un problema de pronta resolución el proporcionar a la clase trabajadora, burocratas y empleados en general habitaciones higiénicas, por lo que tanto el gobierno y los empresarios están de acuerdo en conseguir créditos en los bancos suficientes para construir casas suficientes con todos los servicios urbanos.

Como ejemplo pondremos a los empleados y trabajadores del Hotel Colonial: el señor Montellano, dueño del hotel, está muy interesado en proporcionar las casas habitación a sus veinte empleados por lo cual ya hasta tiene visto el terreno y envía de conseguir el crédito para iniciar desde luego la construcción de estas casas.

Hacemos una especial mención al hecho de que el terreno lo va a donar el señor Montellano a sus empleados a los que tienen cinco años de empleo.

Como dato especial diremos que serán invitados a suscribir empleados del hotel que sean casadas por la iglesia y lo civil, que no tengan el vicio de embriaguez y por su buena conducta en el trabajo y fuera de él presten las seguridades de que serán solventes.

El tipo de casa que está en proyecto va a consistir en lo siguiente: tres recámaras, un comedor y sala, una cocina, un jardín y garrinero, y un cuarto de baño.

Contando los trabajadores y empleados con su casa propia creemos que estarán más apegados a su patria.

La Tienda de barro.

Hay tiendas aquí donde hacen productos de barro que se llama loza. Loza se hace de barro de San Pablo. Los hombres amasan el barro con sus manos, entonces lo ponen en el torno. El torno se vuelve con pies descalzones. Los hombres tienen dedos diestrosísimos. Ponen los cazuelos en el sol por veinticuatro horas, entonces en el horno por dos días para cocer la loza con fuego de leña. Los poblanos usan una cazuela de loza para cocinar frijoles. Frijoles tienen más sabor en las cazuelas.

También en estas tiendas se encuentran mascarillas de barro o yeso. Muchas veces una familia quiere una máscara cuando una

persona muere; por eso se llama "masquería de muerte." También con sus moldes hacen figuras religiosas, bustos, etc.

Las tiendas pequeñas y sus impuestos.

Si no hubiera artesanos en Puebla, no habría tantas tiendas pequeñas que en cambio suplen una salida por los muchos productos de estos artesanos. Por ejemplo aquí hay muchas tiendas en que se venden artículos de onix, de vidrio soplado, de teja, y de barro. Se ven estas fábricas en la ciudad de Puebla y uno se da cuenta de este intercambio.

Al inquirir se aprende que las tiendas pequeñas, de todos modos, compran sus mercancías de estas fábricas o de artesanos individuales.

El Sol, en un artículo reciente, dijo que los dueños de tiendas estaban confundidos acerca de cuales documentos necesitaban para pagar sus impuestos. Se puede entender esto después de aprender cuántos diferentes impuestos tienen que pagar.

Estos impuestos son pagados mensualmente, cada dos meses, cada seis meses, o anualmente.

Mensuales impuestos se recaudan sobre ingresos mercantiles; éstos dependen de los ingresos de la tienda.

Cada dos meses se paga al Ayuntamiento Constitucional Tesorería Municipal el impuesto por agua.

Los impuestos sobre la renta se pagan cada seis meses. Se pagan éstos directamente a la Dirección General de Aduana, dependiente de la Secretaría de Hacienda.

Cada año una tienda tiene que pagar un potente impuesto sanitario.

Se ve la razón por la que se preocupan los dueños.

El Onix.

Puebla tiene muchas factorías de ónix cuyos artículos son conocidos por el país de México y por el mundo. Como otras plantas de artesanía, son pequeñas. Emplean tal vez 10 a 15 trabajadores y hacen una variedad de artículos finos como figuras, ceniceros, brazaletas, collares y muchos más. Se saca este ónix famoso de una mina treinta kilómetros de Puebla.

III. El Resumen.

Hay varias razones porque Puebla es una buena local para industrias. Entre estas es que Puebla está situada en la carretera principal entre el Golfo de México y México y una carretera al sur. Al mismo tiempo es un centro para los ferrocarriles. Además hay una abundancia de agua, poder electricidad y de gas natural. Estos con la abundancia de obreros para el labor manual sin tener que pagar sueldos caros hacen Puebla un lugar ideal para industrias nuevas.

Las escuelas de Puebla hacen un papel importante en enseñar jóvenes para trabajo en las industrias.

Otra cosa en el favor del desarrollo de las industrias de Puebla es que el gobierno federal está fomentando la descentralización de su atestado área metropolitana en el valle de México y ofrece facilidades por el establecimiento de nuevas industrias en las ciudades importantes que rodean el Distrito Federal. Un ejemplo de esto es una fábrica nueva de Mercedes Benz que está para construir en Puebla.

¿Qué están haciendo en Puebla para formentar industrias nuevas? Tienen planes para mejorar las carreteras por la ciudad. También hay planes de regeneración y ampliación de servicios municipales. Además industrias nuevas no pagan impuestos por diez años. Están tratando de cambiar esto a veinte años.

Aspectos del Protestantismo en Puebla

Comité: Bill Shackelford
 Allie Marie Hobbs
 Nettie Lou Durham
 Marjorie Hadley
 Frances Cantrell

I. Vistas

- A. La Iglesia Metodista
- B. La Iglesia de Pentecostés
- C. El Ejército de Salvación
- D. La Iglesia del Nazareno
- E. La Iglesia Bautista

II. Problemas

- A. La Iglesia Metodista
- B. La Iglesia del Nazareno
- C. La Iglesia del Pentecostés
- D. Otras problemas

III. Observaciones

- A. La libertad de culto
- B. El futuro del protestanismo

Prefacio.

Al sur de los Estados Unidos de América se halla México. Por la mayor parte su población se forma de españoles e indios. México es un país bastante distinto a los E. E. U. U. El mexicano es simpático y hospitalario.

En cuanto a religión, ha habido muchos cambios desde la venida de Cortés. Los indios aztecas eran muy religiosos pero adoraban ídolos. Muchos indios participaron en torturas humanas porque pensaban que les gustaban a sus dioses. Al parecer hacían cualquiera cosa, hasta sacrificios humanos para pacificar a sus dioses. Los sacrificados eran prisioneros, criminales, esclavos, vírgenes hermosas y niños.

Después de la venida de los españoles, se estableció la Iglesia Católica, la cual empezó un programa misionero. Los misioneros eran simpáticos y sinceros, y muchos eran frailes de posiciones altas, sin embargo abandonaron sus posiciones para que los mexicanos pudieran aprender leer, escribir, y llegar a ser cristianos.

En realidad, los misioneros tenían buen éxito pero fracasaron en unos aspectos. En primer lugar, permitieron que el cristianismo se convirtiera en paganismo. Bautizaban a los indios sin darles instrucción acerca de la vida cristiana. En unos casos los indios ejecutaron sus bailes paganos mientras el sacerdote daba sus bendiciones. Segundo, los misioneros no trataban de elevar la norma moral de los indios. Se gastó mucho dinero para construir grandes catedrales. La iglesia se hizo muy rica pero los indios se quedaron en pobreza. Los misioneros enseñaban al indio a construir grandes templos pero se les olvidó enseñarles a construir un hogar decente.

México todavía es muy católico pero en años recientes la religión protestante se ha establecido. Este informe trata de unos pocos aspectos de la religión protestante en Puebla.

Introducción.

Antes de venir a Puebla, los miembros de este grupo han leído que Puebla era la ciudad más católica de todo México. Por eso, no fué una sorpresa ver más de cien torres de iglesias católicas desde la azotea del Hotel Colonial. Sólo cuando el profesor G. E. Sparrow mencionó que había metodistas en todas partes nos dimos cuenta que sí había protestantes en Puebla.

En realidad hay unos tres mil o cinco mil protestantes en Puebla y doce iglesias protestantes con varias capillas anexas para el culto. Los nombres siguen:

Iglesia de Asamblea de Dios
19 Norte 2204
Pastor, Nicolás Checa (Mayan)

Iglesia Bautista
8 Poniente 710
Pastor Interim, José Campos

Iglesia Cristiana
5 Norte 5003
Misionero, Juan Tomás

Emmanuel Iglesia Metodista de México
2 Poniente y 5 Norte
Pastor, Pbro. Josué Alvarez

Iglesia Metodista Central
6 Sur 108
Pastor, Roberto Seca

Primera Iglesia de Nazareno
28 Poniente 910
Pastor, C. Morales

Segunda Iglesia de Nazareno
32 Poniente 1809
Pastor, El señor Rodríguez

Iglesia de Dios, Pentecostés
44 Poniente 740
Pastor, Julio Tehera

Iglesia Pentecostés
2 Poniente 2503
Pastor

Iglesia de Peregrinos
10 Poniente 5116
Pastor, El señor Morales

Iglesia Presbiteriana
18 Poniente 1509
Pastor, Pedro García

Iglesia de la Profesía
76 Poniente 19
Colonia Veinte de Noviembre

También la iglesia Nazarena transmite por radio "La Hora Nazarena" catorce veces cada semana por el país de México y dos veces cada semana en Puebla por dos radio emisoras, XEPA y XEHR.

Recibimos informes y ayuda de las siguientes personas:

Señora María R. de Archundia
Profesora de Inglés
Instituto Normal del Estado

Pbro. Josué Alvarez R.
Del Templo Emmanuel de Puebla
La Iglesia Metodista de México

Pbro. C. Morales y su esposa
Primera Iglesia de Nazareno

Señor Pedro Alvarez, Pastor Ayudante
La Iglesia de Pentecostés

Perfecto García
Del Ejército de Salvación

Señora Mueller
Directora de la Escuela Dominical
La Iglesia Bautista

Estamos muy agradecidos por la ayuda de estas personas. Se debe recordar que este reporte no tiene la intención de ser extenso sino que es solo un estudio breve de unas de las iglesias protestantes.

Aspectos Generales.

La Iglesia Metodista.

En el estado de Puebla hay diez y siete iglesias Metodistas y diez misiones. Dos de este número están situadas en la ciudad de Puebla. Se llaman Iglesia Metodista Emmanuel y La Iglesia Central.

En la Iglesia Emmanuel hay servicios religiosos todos los días. Por ejemplo, a las seis y media de la mañana hay una clase del estudio de la Biblia. Esta clase es dada por el pastor, su ayudante y otro miembro de la iglesia. Los domingos la asistencia total es aproximadamente ochocientos cincuenta miembros.

La iglesia Metodista sostiene dos escuelas en Puebla, El Instituto Mexicano Madero y El Instituto Normal de México; pero el gobierno prohíbe la enseñanza de la religión en estas escuelas. Se dice que estas escuelas son muy buenas y los derechos de matrícula

son más baratos que los de las escuelas católicas.

En toda la república de México hay doscientos pastores Metodistas. El sueldo medio es como de ochenta dólares mensuales. Este es un salario bajo y por eso los pastores sufren. El pastor de la primera iglesia Metodista es más afortunado porque recibe ciento veinticinco dólares.

Es lástima que los pastores Metodistas no reciben mejores sueldos porque parece que ellos están mejor preparados que los pastores de las otras iglesias protestantes. Ellos asisten al seminario en México o los Estados Unidos de América por cuatro años.

Parece que es un poco más difícil llegar a ser miembro de la iglesia protestante en Puebla que en los Estados Unidos de América. Por ejemplo, en la iglesia Metodista hay que confesar la fe en Jesús Cristo, entonces asistir a la iglesia uno o dos años como neófito antes de ser bautizado. Sin embargo, se puede ser admitido en la iglesia Metodista si se ha sido miembro de otra iglesia protestante.

La Iglesia de Pentecostés.

Hay dos iglesias de Pentecostés en Puebla y la segunda es una rama de la primera con no más de cuarenta miembros. La primera iglesia fué fundada hace unos veinte años y ahora tiene cerca de setecientos miembros. Esta es una de las iglesias protestantes más grandes de Puebla, pero la mayor parte de los miembros son muy pobres y, por eso, no tienen dinero para construir un templo bastante grande para dar acomodo todos los miembros. Quieren construir un edificio nuevo. Tienen una heliografía del plano de la iglesia pero no saben de donde pueden obtener el dinero necesario. Ahora unas de las clases de la escuela dominical se reúnen en un patio sin techo.

El pastor y su ayudante no reciben un sueldo fijo pero reciben cualquier cosa que los miembros tienen ganas de darles y dicen "vivimos de fe." También, ellos practican curas de fe como una parte muy importante de su doctrina.

Además de las iglesias principales hay siete misiones. Aproximadamente veinte y cinco miembros de la iglesia ayudan en el trabajo de las misiones.

Para llegar a ser miembro de la iglesia de Pentecostés es necesario, primero que nada, que la persona se arrepienta, acepte a Jesucristo y sea bautizada. La iglesia observa la ordenanza del bautismo cada tres meses con aproximadamente unas veinte personas.

La escuela dominical se reúne de las diez hasta la una todos los domingos y desde las cinco hasta las nueve hay un programa de testimonios y predicación.

El Ejército de la Salvación.

Cerca del Barrio de la Luz en Puebla hay la casa del Ejército de la Salvación. Hay una capilla pequeña, un patio grande y la otra parte de la casa. Aquí el trabajo del Ejército de la Salvación es

con los niños.

Mantienen una casa para los niños de los barrios bajos. En la escuela enseñan cosas importantes a las mujeres como los cosas de la cocina, costura, etc. Siguen el modelo del Ejército de Salvación en otros países del mundo. Cuidan aquí a unos 40 niños de la clase humilde. El grupo habló con el señor García y su esposa quien enseña a las mujeres. Los García han estado aquí en Puebla por un año. El Ejército de la Salvación ha estado en México por 16 años. Mucho del trabajo está en las cantinas. El año pasado durante la temporada de la Navidad los niños cantaron en las calles y en los bancos de Puebla para ganar dinero. El gobierno contribuye con veinte centavos para la comida de cada niño. De esta manera el trabajo del Ejército de la Salvación puede progresar.

La Iglesia de Nazareno.

La Iglesia de Nazareno es una iglesia pequeña e indígena pero parece estar bastante bien equipada para el trabajo de la iglesia. La iglesia está situada en un lugar muy inconveniente porque hay muchas tabernas con música ruidosa que perturba muchas veces los servicios.

El número de miembros consiste en treinta y ocho personas. Tienen también cincuenta miembros a prueba.

Los miércoles los servicios se llevan a cabo en las casas particulares lo que da una oportunidad visitarse.

Esta iglesia tiene un programa de radio que se llama "La Hora Evangélica." Usan la misma literatura que la iglesia Metodista la cual se publica en Kansas City, Missouri, E.E. U.U.

Para hacerse miembro de esta iglesia es necesario asistir a la iglesia y entonces el director de aprobación recomienda a la persona como miembro. Entonces es necesario comulgar antes de llegar a ser miembro.

El pastor recibe 150 pesos cada mes que son enviados por una misión en Kansas City, Missouri, E.E. U.U. Los miembros pagan la luz, agua, etc.

La Iglesia Bautista.

Una de las iglesias protestantes más grandes de Puebla es la Iglesia Bautista. Tiene unos quinientos miembros pero tiene capacidad para aproximadamente trescientas personas mismas que asisten a la escuela dominical los domingos.

La forma de sostenimiento es semejante a la de los Estados Unidos pero solo en teoría. Los miembros firman papeles de promesa de cooperación para esto. Hay un sistema de sobres. A causa de la pobreza de la gente, no se recibe mucho dinero por este medio. Para suplementar este dinero es necesario que reciban ayuda de las iglesias más grandes.

Esta iglesia tiene una escuela y también un hospital. Ahora están tratando de obtener dinero para que agranden el hospital

porque no tienen bastantes cuartos. Tienen algunos de los médicos mejores de la ciudad en este hospital Bautista.

En la escuela tienen los mismos problemas que tienen en las otras escuelas protestantes.

Problemas.

Metodista.

El problema de sostén local es de gran importancia. Noventa por ciento de las iglesias no tienen su propio sostén. En el templo Emmanuel tienen un sistema de sobres de ofrenda pero muchos miembros no pueden dar nada. Además no hay dinero para construir más templos. Setenta por ciento de las congregaciones necesitan templos. Se reúnen bajo un árbol o en una casa particular. Muchos pastores no tienen sueldos suficientes para comprar sus conestibles o ropa. Entre los doscientos cinco pastores metodistas del país sólo cinco tienen coches particulares y otros cinco bicicleta. Cuando visitan a los miembros que viven en las afueras de la ciudad lejos de la iglesia, tienen que viajar en camión. Puesto que cuesta veinticinco centavos cada vez, algunas veces los pastores andan muchas millas cada semana para servir su iglesia.

La Iglesia Nazarena.

La Iglesia Nazarena recibe su sostén de la Casa Nazarena de Kansas City, Missouri, E.E. U.U. El pastor recibe ciento cincuenta pesos cada mes y también se pagan las cuentas de luz, teléfono, y renta.

La Iglesia Pentecostés.

El trabajo de esta iglesia es de fe. No hay sueldos. Los miembros son de la gente humilde y muchas veces pagan al pastor con legumbres, carne u otro alimento. Sin embargo, hay un proyecto de construir una iglesia nueva este año o son un costo de un millón de pesos. Hay setecientos miembros y cada dos o tres meses ingresan unos veinte miembros nuevos. En el pequeño patio de la iglesia unas veces hay cinco mil personas. No tienen ninguna idea de donde obtener el dinero para pagar este proyecto, pero creen que -- el Señor sabe lo que necesita --.

Finances.

Uno de los problemas más grandes de las iglesias protestantes de Puebla es la falta de templos. Setenta por ciento de los miembros no tienen un templo. En algunos casos, se reúnen en casas particulares o en cualquier otro lugar. Aunque los miembros ayudaron con el trabajo de construcción de los templos no tienen dinero para materiales. También, en algunos casos, faltan muebles para el templo porque las iglesias no tienen el dinero que necesitan.

Discriminación.

Fuimos asegurados que todavía hay discriminación y persecución de los protestantes pero el problema se pone menos severo cada día.

Por ejemplo en el estado de Hidalgo una vez a lo menos setenta personas fueron muertas durante el ministerio del pastor de la iglesia Metodista. Aquí es mejor porque la policía prohíbe la persecución. Las grandes iglesias protestantes en el centro de una ciudad como Puebla no tienen problemas en cuanto a su protección física, pero en las afueras y en los pueblos, sí.

El gobierno prohíbe la enseñanza de religión en las escuelas protestantes. Por eso la única manera de enseñar cosas religiosas es tener clases de la Biblia en la iglesia cada mañana antes de la hora de escuela. El pastor de la iglesia metodista nos dijo que los católicos tienen permiso del gobierno para enseñar religión. Cuando los miembros de la iglesia de Nazareno se reúnen en las casas particulares no pueden cantar porque los vecinos quejan del ruido y algunas veces tiran piedras por las ventanas.

Nos dijeron que es difícil avanzar en la política y en muchos puestos de responsabilidad si uno es protestante. También nos han dicho que aquí muchos consideran a los protestantes como traidores, faltan en el patriotismo y desengañados por el imperialismo de los E.E. U.U.

Sin embargo nos alegramos que la situación está mejorando.

Nuestras Observaciones Personales.

Libertad de Adoración.

Se dice en México los protestantes pueden ocupar oficinas en el gobierno, pero en realidad no hay protestantes en ninguna de estas oficinas. Hay muchas personas que tienen miedo de asistir a las iglesias protestantes porque todavía hay persecuciones contra los protestantes.

Algunas veces cuando hay servicios en estas iglesias en Puebla pasan jóvenes o borachos y gritan -- ¡Protestante! ¡Protestantes! -- en voz alta. También echan piedras etc. Por la mayor parte no hay demostraciones públicas contra la iglesia en Puebla. Se hacen cosas más sutiles. En muchos casos es casi imposible obtener trabajo si uno es protestante.

En el campo y en el estado era en tiempos pasados otra cosa. Las iglesias eran destruidas con dinamita y en quince años unas sesenta personas murieron por la fe.

Sin embargo la situación de los protestantes es mejor que en años anteriores y parece que va a continuar mejorando.

El Futuro del protestanismo.

Durante las últimos veinte años la vida protestante ha mejorado muchísimo. El gobierno ha sostenido la ley que da la libertad de veneración del culto a la gente. Aquí en Puebla ha progresado mucho el evangelio en la ciudad. Las congregaciones han crecido y necesitan más templos. Muchas iglesias tienen misiones en otras partes de la ciudad o en los pueblecitos. En el caso de los metodistas, hay un obispo de México y dos conferencias del norte y del centro. Se nombran los pastores cada año. Estos se

han graduado de un seminario y están bien preparados. También tienen que leer dos libros y estudian cada año para mejorarse. Hay una alianza de pastores evangélicos aquí en Puebla que reúnen cada mes y también tienen reuniones especiales para estudiar la Biblia y para rezar juntos. Todos los pastores con quien el grupo habló eran nativos del país. El trabajo de los protestantes no es de los misioneros norteamericanos pero es indígena. Si no hay cambios en la ley el protestantismo debe crecer mucho en los años que vienen.

La Religión católica en Puebla

Comité: Sister Assumpta C.S.J.
Robert LaBrio
Sister Gertrude Miriam S.C.

- I. La Iglesia Católica en Puebla.
- II. La Manifestación de la Fe Católica en Puebla.
- III. La Educación Católica.
- I. La Iglesia Católica en Puebla.

En Puebla en el siglo XX se ven muchas torres de las iglesias católicas. Estos edificios son de los años pasados y se contruyeron cuando la ciudad de Puebla se fundó a eso de 1531. Hoy en algunas de las torres ya no quedan campanas porque durante los años de persecución en México el gobierno cerró todas las iglesias y ahora muchas iglesias son museos o bibliotecas del gobierno. Sin embargo hay muchas iglesias en la que se celebran misas y otras devociones aunque todas las iglesias pertenecen al gobierno.

El número de los edificios parece excesivo pero cuando se comprende que la Ciudad de Puebla fué fundada por los españoles para ser ciudad española es claro que los españoles construyeron iglesias a causa de su gran fe. También las ordenes y las congregaciones de monjas y de frailes edificaron muchos conventos con capillas e iglesias de mucha hermosura.

La catedral es grande y hermosa con sus torres altas que dominan la ciudad. Todos los domingos se ilumina con luces eléctricas que fueron un regalo del norteamericano el señor Jenkins. Dentro de la catedral el altar de onix con estatuas muy grandes y el coro precioso son tesoros sin precio. En la sacristía se ven las pinturas antiguas y una estatua chiquita de la Virgen labrada en marfil.

La Capilla del Rosario en la Iglesia Dominicana se llama la octava maravilla del mundo. La pequeña estatua de la Virgen con un vestido precioso y su niño fué traída de España. La mesa del altar es de azulejos pero las columnas altas y el techo están decorados con oro en estilo barroco. En las paredes existen pinturas antiguas y azulejos.

Otra iglesia famosa es la Iglesias de San Francisco. En este templo se puede ver el cuerpo de San Sebastián de Aparicio. Esta reliquia se preserva en urna de plata y cristal. Atrás de la tumba está la estatua pequeña de la Virgen de Cortés que se llama "La Conquistadora." Esta imagen fué traída de España por Cortés. Según las investigaciones de las autoridades de la iglesia el cuerpo de San Sebastián es una reliquia verdadera porque este hombre era un hermano franciscano muy bueno. Todavía no es declarado santo pero está en proceso su canonización y actualmente es beato.

Las iglesias católicas en Puebla generalmente son hermosas. Los altares con oro o pinturas conservan el arte y la arquitectura del período colonial. A causa de la piedra grande en las paredes y

en el suelo de los templos a veces hay humedad y obscuridad. La humedad no puede ser mucho porque las pinturas de los siglos pasados quedan sin daño. También los techos de los templos están llenos de figuras de ángeles o de santos.

El convento famoso de Santa Mónica en Puebla que ahora es un museo del gobierno no ilustra tan sólo los tesoros del arte antiguo sino también las costumbres y la fe de las monjas. Muchas costumbres antiguas se encuentran todavía hoy. Por ejemplo se pueden ver en los templos de Puebla las estatuas con vestidos de seda o capas de terciopelo. También hay cortinas con los milagros cerca de las estatuas o colgadas atrás de la estatua. Los vestidos son ricos y expresan el amor de la gente. Los milagros también son expresiones de gratitud por favores que han recibido por la intercesión del santo.

Pero dentro de las iglesias todo el día hay vida. En Puebla se puede ver cada hora en las iglesias españoles, criollos, mestizos, indios y turistas. Los poblanos llevan trajes modernos o trajes típicos con huaraches, pantalones blancos, sarapes o cotoncillos y las mujeres con mantillas finas de encaje y ropa moderna o con faldas largas delantales y rebozos. Solamente en bodas ricas en la iglesia se ven las mujeres con sombreros. A veces hay personas sin zapatos pero todos entran en las iglesias y ofrecen sus oraciones a Dios.

No hay iglesia en Puebla sin pintura o estatua de la Virgen de Guadalupe porque es la Patrona de México cuyas apariciones son históricas. La devoción en la catedral en Tlaxcala no muy lejos de Puebla también es muy sincera.

En el templo en Cholula un pueblo cerca de Puebla se observaron carteles con avisos como el siguiente:

'Alerta' Cholultecas 'Alerta'
Se extiende una propaganda
protestante en este Pueblo Católico.
No te dejes sorprender
Tú amas a Dios y la Virgen
Santísima; conserva tu Fe Católica
Viva Cristo Rey
Viva la Virgen de Guadalupe
No queremos protestantismo ni comunismo.

Pero este ejemplo no es sorpresa porque la mayoría de los mexicanos se queda dedicados a su fe católica, con su creencia en Dios, en la Virgen María, en todos los santos y en el jerarquía de catolicismo desde el Papa hasta los sacerdotes locales. Las manifestaciones de la fe de los indios muchas veces indican que sus conocimientos de la fe son muy elementales. Sin embargo, según un poblano, todos los indios creen en Dios. Saben poco de religión pero son religiosos.

Sister Assumpta C.S.J.

II. La Manifestación de La Fe Católica.

Para nosotros parece difícil entender por que están dispuestos

en gastar tanto esfuerzo y tanto dinero en manifestaciones materiales de la religión católica mientras tanta gente apenas tiene bastante que comer para vivir y algunos no tienen nada. Esto es la fe de los católicos mexicanos.

Cada casa, cada tienda, cada edificio de cualquier propósito tiene alguna manifestación de esta fe. Esta gran fe se manifiesta aún en los autobuses que tienen su propia representación de una capilla u otro símbolo religioso. Cada uno tiene un nombre de un santo particular y hay cuadros de los santos adentro. A veces hay flores para adornar el cuadro.

En el cuarto de la fábrica de azulejos había un cuadro de la Virgen de Guadalupe en la pared. También en este cuarto había un horno y la señorita explicó que generalmente cuando están usando el horno se enciende una vela en frente del cuadro. En la fábrica en Orizaba en cualquier cuarto que visitamos había una estatua de la virgen con flores. Se nos explicó que los obreros tienen una gran devoción y veneración a la virgen.

Adentro de la iglesia las estatuas del Señor que representan su sufrimiento son muy realistas. También muchas imágenes se visten con ropa o tela negra y parecen muy tristes con todos los detalles de las heridas y la sangre. Nada se deja a la imaginación. Es por esto quizá que el mexicano siente como en propia carne los sufrimientos de la pasión del Señor.

Una costumbre muy activa en las iglesias es la práctica y la demostración de las varias confraternidades. Por ejemplo, los domingos o los días de junta, mujeres y hombres o jóvenes que pertenecen a su propia confraternidad se sientan juntos en la iglesia para comulgar en un grupo. La cosa distinta aquí es que todos lleven sus escapularios.

También aquí en México hay una gran devoción a San Martín de Porres. La explicación de esta devoción es que San Martín es un santo mestizo y por eso es un patrón favorito de los mexicanos y que él es el más recientemente santificado.

Durante la fiesta de la Virgen de Carmen en la iglesia de Santa Cruz había manifestaciones diferentes de la devoción de los poblanos. Antes de la misa un grupo de músicos tocaban canciones sin cantar y dos niños nos dieron los datos de "Las Mañanitas a la Virgen de Carmen." Cuando el sacerdote entró en la iglesia leyó una bendición y empezó la misa. Los músicos seguían tocando pero después de las canciones se fueron. En la mitad de la misa un hombre comenzó a cantar y la gente cantó el coro. Después de la misa el sacerdote bendijo los artículos pequeños de paño que representan el vestido de la Virgen de Carmen en la forma de los escapularios. Muchas personas recibieron estos recuerdos de la fiesta. También había comidas y bailes por la noche para completar el día.

Un movimiento católico que es muy popular en Puebla y en México es el Cursillo. Es una organización de hombres o mujeres que al principio consiste de tres días de instrucción intensiva en la fe. Después de los tres días los participantes se llaman cursillistas. Cada cursillista tiene la obligación de hacer trabajo apostólico por la iglesia. La oportunidad se presentó de asistir a una clausura

de un cursillo y a una reunión semanal que se llamó Ultreya. Y así la fe de la gente se demostró por el gran número de hombres que asistieron a estas dos funciones. El movimiento del Cursillo es algo que está ayudando y va a continuar a ayudar la extensión de esta gran devoción de la fe en Puebla.

Cuando la arquidiócesis de Puebla recibió siete nuevos sacerdotes en la ceremonia solemne de ordenación hubo una costumbre muy distinta de la de los Estados Unidos. Cuando el sacerdote terminó de atar los manos de los sacerdotes nuevos con las cintas de lino que representa que los sacerdotes están atados a la iglesia durante toda su vida, los sacerdotes dejaron el altar y fueron adonde sus madres los esperaban y éstas ataron también las manos de sus hijos con cintas.

Sobre todo la religión católica en Puebla parece primaria y otras cosas están en el segundo lugar. Los mexicanos creen que ningún pecado sigue sin castigo y ningún buen acto sigue sin recompensa aunque sea la recompensa del Buen Señor en el cielo.

Robert LaBrie

III. La Educación Católica.

En la actualidad en Puebla se halla gran interés por todas partes en la educación. La iglesia está haciendo gran papel en este proyecto tan importante para el bienestar de los poblanos. Tanto las parroquias como los religiosos conducen escuelas algunas veces rentando casas viejas hasta que esté terminado una nueva y otras veces empleando nuevos edificios.

Casi todas las iglesias sostienen a los menos una escuela, es decir, una para los pobres, por ejemplo, la de la iglesia del Espíritu Santo con un registro de como quinientos pobres. Muchas veces hay también una secundaria y un taller. La iglesia, Santa Cruz, mantiene una escuela especial para indios puros además de otras tres.

En cambio los religiosos tienen muchas escuelas, algunas para hombres y otras para muchachas, porque no es la costumbre tener los dos sexos en la misma escuela. Puesto que no hay una distinción de clases sociales en estas escuelas asisten tanto los ricos como los pobres. Entre las escuelas para hombres está el Instituto Oriente que consiste en primaria, secundaria y preparatoria. Esta escuela está actualmente militarizada pero las cátedras son dadas por padres jesuitas.

En el Colegio Benavente, conducido por los Hermanos Cristianos, hay internado y tiene doscientos treinta huéspedes. Además de todas las clases de pre-primaria hasta preparatoria y catorce centros para enseñar el catecismo, hay talleres con máquinas modernas, regalo del Club de los Leones.

Otra escuela privada se llama Carlos Pereyra pero los profesores no son religiosos sino legos. Esta es para muchachos. En cuanto a las escuelas para muchachas hay tantas que no sería posible aun

mencionar todas. La Universidad Feminina de Puebla es conducida por las Misioneras Clarisas. Las Madres Josefinas, Ursulinas, Del Verbo Encarnado y muchas otras tienen sus propias escuelas.

Las cátedras son dadas por profesorado experto. Todas las escuelas están incorporadas y por eso sus graduaciones son oficiales y sus alumnos pueden pasar a cualquier universidad mexicana. Las carreras más preferidas para las cuales son preparadas son los siguientes: leyes, medicina, odontología, ingeniería civil, ciencias sociales, contador público y auditor. Se cursan estas carreras en las Universidades. Las mujeres en los colegios católicos estudian de preferencia las siguientes carreras: periodismo, secretaría español y español-inglés y también para educadoras. En la Cruz Roja estudian enfermería.

Alguien puede preguntar por qué la iglesia tiene tan gran interés en la educación. En primer lugar la iglesia se da cuenta de que la fe de la gente aunque sea muy fuerte es preciso también el conocimiento de las dogmas y la doctrina de la fe para llegar a ser católicos inteligentes. Por eso, hay muchas clases de catecismo en cada iglesia por los que no asisten a las escuelas católicas.

Uno debe tener presente de que el gobierno que está tratando de mejorar el sistema de educación pública no ayuda económicamente a las escuelas católicas. Por eso, en algunas escuelas los que pueden, pagan pero la capacidad de pagar no tiene nada que ver de la aceptación de los alumnos. Aunque hay muchos estudiantes que quieren visitar a los Estados Unidos después de graduarse en el colegio o en la universidad solamente los que son de familias ricas o los que reciben becas llegan a ver cumplido su ideal. Cuesta mucho dinero viajar a los Estados Unidos, al Canadá o a cualquier país de Europa. Este gasto junto con el precio de la enseñanza y el internado prohíbe que la mayoría de los alumnos que tiene ganas de estudiar fuera de México no tiene éxito en realizar sus sueños.

Sister Gertrude Miriam S.C.

Transporte y comunicación

- I. Transporte.
 - A. Camiones urbanos.
 - B. Camiones foráneos.
 - C. Taxis.
 - D. Otros transportes.
 - E. Observaciones del tráfico.
- II. Comunicación.
 - A. Televisión.
 - B. Radio.
 - C. Teléfonos.

Tal vez un informe acerca de los transportes y comunicaciones de Puebla parezca algo frío con sólo algunos datos. Pero para los que puedan leerlo verán que es un reflejo interesante de la vida poblana.

I. Transporte.

Autobuses o camiones urbanos. Muchos poblanos no pueden poseer carros particulares porque cuestan mucho para comprar y mantener. Por eso se encuentran muchos camiones, no sólo urbanos sino foráneos también.

En Puebla hay unas quince líneas con unos veinte camiones en cada línea o sea unos trescientos camiones en total. Es fácil saber qué autobús se debe coger porque todos los camiones de una línea son del mismo color. Son muy económicos porque el boleto cuesta solamente veinticinco centavos. Por lo general los camiones son bastante viejos ahora, pero hay un proyecto para mejorar el servicio en unos meses.

Los camiones son un gran ejemplo de las ideas económicas de la gente. Los camiones no pertenecen ni al gobierno ni a una sola compañía, sino a varias personas formando cooperativas. Parece que a los mexicanos les gusta el sistema de cooperativa y creen que es la mejor manera de desarrollar la economía. Una persona puede poseer cuantos camiones pueda comprar, pero para evitar dificultades en el negocio por lo general los camiones son registrados con nombres distintos. Cada línea tiene un gerente que representa la línea en la Unión de Camioneros de Puebla. Esta unión forman los estatutos o reglas para todos los camiones.

Se han hecho observaciones interesantes acerca de los camiones acá en Puebla, principalmente en los adornos y letreros. En los camiones casi siempre se ve una expresión pública de la religión católica, una imagen en un cuadro, una estatua, o medalla. Muchas veces hay flores también. Parece que ahora es muy de moda usar una imagen de San Martín de Porres, un santo relativamente nuevo y de piel morena. Aquí también se pueden ver unos letreros útiles o por lo menos interesantes. Por ejemplo: "Prohibido escupir," "No distraiga al chofer," "No viaje en el estribo," "Exija su boleto," "Todos los niños pagan," "Reporte sus quejas al teléfono número tanto" y "La vida en el mar es más sabrosa." También se ha notado que la mayoría de los poblanos de todas clases suben a los camiones sin distinción.

De vez en cuando se puede ver gente llevando pollos vivos, legumbres para vender y otras cosas que se necesitan para el trabajo.

Camiones foráneos. Para salir a otras partes de la República, Puebla tiene el servicio de muchas líneas de camiones foráneos. Además del servicio a las ciudades grandes hay servicio a casi cualquier pueblo cerca de Puebla. Hay dos clases de camiones, primera y segunda. Aunque las camiones de primera clase en general sean mejores, primera clase quiere decir servicio directo sin paradas.

Muchas de las líneas foráneas son cooperativas semejantes a las de los camiones urbanos. Las estaciones de unas líneas fueron construidas con dinero de todos los propietarios.

Hay autobuses aquí en México tan elegantes que tienen camareras que sirven café y refrescos y hacen anuncios. Se visten como las aeromozas de los aviones.

Taxis o libres. Hay muchas libres o taxis en Puebla. No pertenecen a una compañía sino a particulares. Hay más de sesenta sitios o sea el lugar donde se pueden encontrar libres. Los dueños de los carros tienen que hacer una solicitud al gobierno de Puebla para establecer un sitio. Unos sitios tienen solamente tres o cuatro libres y otros tienen más de cinco. En total hay unos trescientos libres aquí en Puebla. Por lo general una persona es dueño de un carro pero hay personas que tienen tres o cuatro carros.

No hay taxímetros en los libres y hay que fijar el precio antes de subir. Por lo regular "una dejada" en la ciudad cuesta cuatro pesos. De todos modos los choferes no ganan mucho. Hay choferes quienes conducen su coche diez horas por día y durante la noche trabajan en otra cosa como fabricando puros.

Es curioso el nombre de los taxis en la capital "cocodrilos" y "cotorras" por la forma en que están pintados.

Otros transportes. Aunque los camiones sean más populares, hay servicio de tren en Puebla. Hay dos líneas, una que va para Oaxaca y la otra que va para México y para Veracruz para pasajeros y carga. Las dos líneas, como todas en México, pertenecen al gobierno federal.

La mayoría de familias de Puebla no tienen coches particulares. De treinta familias entrevistadas, doce tenían coche y diez y ocho no.

Se pueden ver otros medios de transporte. Se ven muchas bicicletas en Puebla no sólo como medio de transporte para una persona sino también para carga. Se pueden ver hombres cargando grandes latas de leche, bultos de todas clases y grandes cestas de pan. Las cestas de pan generalmente se llevan en la cabeza. Todavía se puede ver bastante carga llevada en los hombros o carros de mano.

Observaciones del tráfico. A los norteamericanos la manera de los poblanos de cruzar la calle parece curiosa según su modo de pensar. Cuando el semáforo lee "pase," al parecer nadie pasa y luego cuando lee "espere," nadie espera sino eso sí es el momento en que todos andan. Sin embargo, no se dan prisa. Parece que las únicas personas que se dan prisa son los norteamericanos.

A unos norteamericanos les parece que es una cosa de honor o de orgullo con los poblanos no darse prisa al cruzar la calle sin embargo ellos opinan que lo hacen por costumbre solamente. Quizás sea un reflejo de su modo de pensar que la persona es más importante que la máquina. No importa si la persona es pobre, si está sucia, si puede leer o escribir bien, si está bien vestida--con todo, es una persona.

Así es que parece que muchos poblanos andan sin prisa, venga lo que venga. Otra cosa curiosa es que parece que los operadores de los carros y camiones no quieren retardar ni desviarse tampoco porque tienen su concepto de egoísmo, su orgullo, también. Sin embargo, dicen que hay pocos muertos o heridos en comparación a los Estados Unidos.

Se ha notado también que la mayoría de los coches y camiones no se paran cuando encuentran un letrero que dice "Alto." Unos poblanos dicen que es una cosa de la educación de la persona y mientras están hablando, ellos también los pasan sin pararse.

II. Comunicación.

Televisión. Es difícil calcular cuantas personas tienen televisión en Puebla. Se puede decir que es muy popular y cada año hay más y más hogares con televisión. De treinta familias entrevistadas veintiuna tenían televisión y nueve, no.

No hay una estación de televisión en Puebla pero reciben dos canales de la capital por medio de transmisores en el Paso de Cortés.

Hay muchos programas norteamericanos aquí doblados al español. El doblaje está hecho tan bien que parece que se habla español en realidad. Parece que la televisión de México tiene más comerciales que la de los Estados Unidos. Entre programas muchas veces hay más de seis minutos de anuncios. Algunos de los programas populares doblados aquí son: "Los Intocables," "Perry Mason," "Doctor Kildare," "Ben Casey," "Mister Ed" y "Hazel."

Radio. Para los poblanos el radio es muy importante. Casi todas las casas tienen por lo menos un radio. De treinta familias entrevistadas, veintinueve tenían radios y sólo una no. Los jóvenes son los más aficionados al radio a causa de la música popular. Hay tres estaciones aquí y tienen más que nada discos y noticias pero también hay unas novelas radiofónicas y programas vivos.

Teléfonos. Hay unos nueve mil teléfonos en Puebla o sea uno por cada treinta personas. La compañía pertenece al gobierno federal y se considera que es una de las mejores fuentes de trabajo.

Hal "Jalisco" Anderson

Fiestas y diversiones

Comité: Kenton Allen
 Daniel Burson
 Ozie L. Mathis
 Panocho Watson
 Mary L. Speckhart

- I. Diversiones de muchachos.
- II. Diversiones de jóvenes.
 Rayuela
- III. El Cine.
 Televisión
- IV. Conversación de las comidas.
- V. El Paseo.
- VI. Drama.
- VII. Fiestas Cívicas
 El cinco de mayo
 Día de soldado
 El Día de la Independencia
 El Día primero de mayo
- VIII. Fiestas religiosas.
- IX. Fiestas especiales.
- X. Observaciones de una fiesta y las bebidas.
- XI. Deportes.
 Béisbol
 Polea de Gallos
 La Corrida de toros
 Observaciones por un norteamericano
 La Plaza de charros
 La charreada
- XII. Club Alpha II.
- XIII. El Alpinismo.
- XIV. La Feria del Carmen.
- XV. La Zona de tolerancia.
- XVI. Un concierto de piano.
- XVII. Canciones de Puebla.
- I. Diversiones de muchachos.

Parece que las diversiones de la gente de Puebla son iguales

a ésas de la gente de los Estados Unidos, aunque aquí no hay tantas facilidades para recreación.

Unos cuantos de los juegos para los menores son: "El Toro," "Escondidos," o "Escondidillos," que es igual a nuestro "Hide and Seek," con "it" siendo el buscador; "Echar la Reata," nuestro "Jump the Rope" y "El Burro," que corresponde a nuestro "Leap Frog"; "La Víbora de la Mar," como nuestro "London Bridge is Falling Down" y "Rosa Blanca" como "Blind Man's Bluff"; y "Canica" que es como "Marbles."

Cuando están jugando a "La Víbora de la Mar" los niños cantan:

"A la víbora, víbora
De la mar
Por aquí pueden pasar.
Los de adelante corren mucho;
Los de otras se quedarán;
Tras, tras, tras."

La canción de "Echar la Reata" es:

"Naranja dulce, limón partido
Dame un abrazo, que yo te pido
Si fueron falsos mis juramentos
En otros tiempos recordarás."

Para "Rosa Blanca" los niños cantan:

"Doña Blanca está cubierta
De pilares de oro y plata
Romperemos un pilar
Para ver a Doña Blanca.
¿Quién es ése?
Jicatillo
Que andan en pos
De Doña Blanca."

A los niños poblanos, como los de todos los países del mundo, les gustan cuentos imaginarios para divertirse.

Cada niño de Puebla conoce el cuento de "Blanca nieve y los siete enanos." Los caracteres y cuentos de Walt Disney son muy conocidos acá en Puebla. Una serie de libritos que se llama "Libritos de Oro" tiene todos los cuentos de Disney y también sus películas son muchísimo muy populares acá. Libritos de cuentos y historietas cómicas son muy baratos y populares. Cuestan desde pocos centavos y los "Libritos de Oro" valen tres pesos.

Los padres tienen la costumbre de leer a sus hijitos y de contar cuentos. Si están malos los niños se pueden asustarles hablando de "la llorona," un monstruo fantástico que molesta a los niños malos. Es como el "boogieman" en los Estados Unidos.

Todos conocen la leyenda de la China Poblana y otros cuentos históricos. Por supuesto, todos los católicos conocen el milagro de la Virgen de Guadalupe y lo que enseña la Biblia y la iglesia.

También algunos de los pasatiempos son clubs de varias clases. Tienen Boy Scouts, pero según uno de los jóvenes no hay muchos de los muchachos que participan en estas actividades.

II. Diversiones de jóvenes.

Los jóvenes mayores se divierten más o menos como los de nuestro país. Les gustan béisbol y, hasta cierto punto, fútbol y basquetbol. Una cosa es diferente aquí--pocos tienen sus propios coches. Sin embargo, hay muchos "clubs" mexicanos en que los jóvenes manejan coches. Un joven ha dicho --Todos son aficionados a los coches. También que en México algunos quién son corredores y algunas veces hay "drag races." A veces se pueden ver en las carreteras muchas bicicletas. Las bicicletas estaban echando una carrera desde un pueblo hasta otro.

Entre los jóvenes el Ford es el coche más popular.

Un grupo de los estudiantes de la universidad va a un café que parece un "Coffee House." Aquí se sirven solamente café y refrescos sin alcohol. Hay música de discos y también algunos traen sus guitarras y las tocan y cantan.

Rayuela, un juego de los campesinos. Los poblanos tienen muchos juegos para pasar el tiempo libre. Muchos de estos usan monedas para formar el juego. Por ejemplo, una cosa muy popular aquí es el tirar la moneda, a veces un pesos o un veinte o cincuenta--no importa cual se usa. Los dos lados se llaman "Sol" y "Aguila" o "Cruz" y "Cara." Por supuesto, el que grita el lado que se cae arriba, gana la moneda. Se juega en las calles, en peluquerías, por todas partes--pero sólo los muchachos o hombres.

Un juego más original en el que se usa dinero se llama "rayuela." A veces se apuesta dinero y a veces no. Si se apuesta dinero, por lo regular es poquito, como un peso o así.

Muchos muchachos, jóvenes, a adultos saben este juego, poblanos y campesinos alrededor de Puebla. Por lo regular es un juego del campo, de los indios y los pobres.

Las reglas no son muy fijas, como muchos juegos informales. La idea es obtener puntos. El numero depende de las personas que juegan.

Para ganar puntos hay que tirar una moneda como a ocho pies de distancia. Si se para en la caja de madera que es el blanco, puede ganar puntos o en la caja hay un cuadrado dibujado, está hecho a mano por un lápiz o pluma. Si la moneda toca o está dentro de este cuadrado de más o menos tres pulgadas, cuenta un punto. Dentro del cuadrado hay otra figura, un círculo pequeño, un poquito más grande que la moneda. Si la moneda toca el círculo, cuenta cuatro puntos. Si está dentro y no toca la línea, cuenta ocho.

El que recibe cierto número de puntos primero es el ganador. Quizás el gana la moneda también.

III. El Cine.

Como en toda la república, el cine es el más popular del pasatiempo. Hay siete cines en Puebla; el mejor es El Cine Puebla, reconstruido por el señor William Jenkins. El año que viene se hará un cine nuevo mejor que los demás. Están construyéndolo ahorita.

Al contrario con los Estados Unidos, los cines poblanos por lo regular tienen mucha gente que asista. La cita más natural para novios o amigos es el cine. Hay muchos novios allí cada noche.

La hora de la cena varía con cada familia; por eso, las películas se muestran a muchas horas. Duran desde las cuatro de la tarde hasta medianoche, más o menos. A veces la gente va al cine temprano y comen después y vice versa.

Los precios son baratos, reflejando la habilidad de los cines en obtener clientes. Los más caros son El Cine Puebla y el Cine Coliseo por cinco pesos. El cine nuevo tendrá una luneta de ocho pesos. Se puede asistir al Cine Constantino por un peso. Todos, con la excepción del Cine Puebla, tienen dos o tres precios y los balcones son más baratos que la luneta mejor.

La costumbre del programa del cine también no es igual al nuestro. Siempre más o menos la mitad de los cines tienen película extranjeras, la mayoría siendo norteamericanas. Los mejores cines usualmente muestran películas norteamericanas y estrenan en Puebla. Estas películas por lo regular están atrasadas de los estrenos de los Estados Unidos como un año o medio año. Muchas veces también estrenos de películas mexicanas están en los mejores cines. Las demás son viejas películas mexicanas, viejas películas norteamericanas, o de vez en cuando películas de Japón, Alemania, y otros países. También el programa de los cines que no tienen estrenos por lo regular cambia diariamente. Cantinflas es el cómico favorito aquí también y casi cada semana hay una de sus películas viejas. Ahora hace sólo una película cada año; por eso muchas veces películas de quince años de edad, muy cortadas, se muestran. María Félix es popular aquí.

Las artistas norteamericanas son muy conocidas aquí. Sus películas no son dobladas como en la televisión. Sub-títulos están siempre con estas películas. La gente está muy impaciente cuando hay algún transtorno en el proyector y chiflan y hacen ruido. Hay muchos anuncios, documentales, y cortos en cada programa del cine.

Televisión es popular aquí también, pero mucho menos que en los Estados Unidos. Hay dos estaciones que viene de la ciudad de México.

IV. Conversación de las comidas.

La cena dura una hora y media en Puebla. También se prolonga en casos de compartir la cena con alguna visita. Todo no es conversacion insubstancial. Al parecer los mexicanos tienen que saber de una gran variedad de sujetos. Otro ejemplo de la charla

se de un hombre que vive en una hacienda. El hablaba de la gente de la hacienda, dijo cuentos de la revolución y varias otras cosas. No tenía algo de mas importancia que hablar.

V. El Paseo.

Un pasatiempo muy popular es Puebla es el paseo. Hay un paseo oficial cada martes y jueves por la noche desde las siete hasta las ocho y media, y cada domingo por la mañana desde las once hasta las dos. Las horas no son en punto muy fijas.

Las costumbres han camibado mucho los últimos años. Puebla es diferente de las otras ciudades de México porque es provincial. Muchas de las cosas que hacen los jóvenes en otras ciudades no se hacen aquí.

El paseo dominical es una costumbre completamente provincial. No es exactamente como en otros años pero todavía, es una costumbre. El gobierno ha creído de valor conservar esta costumbre.

El paseo de jueves es más para novios que el de los domingos, pero los dos son para los que les gustan el platicas y escuchar música y mirar a la gente.

La banda, empleados del gobierno municipal, toca estos dos días todos tipos de piezas desde "Cielito Lindo" y "El rancho grande" hasta canciones de jazz norteamericano. Muchos pueblos mexicanos tienen kioscos para las bandas, pero no hay kiosco en el Zócalo de Puebla. Había uno hace dos años donde está ahora la fuente de San Miguel. Se movió esta fuente que data de la época de la conquista desde el jardín de San Francisco al Zócalo. Los jueves y martes la banda toca al aire libre. Los domingos hay un toldo de lona para proteger a la gente del sol y la lluvia. Mucha gente pasea y platica durante este tiempo. En los bancos hay muchos novios tocando las manos. No es raro ver a una pareja comiendo su lonche en un banco bajo los árboles.

Alrededor del Zócalo hay un portal con muchas mesas para tomar café o refrescos. La gente puede escuchar a la banda, platicar, y tomar a la vez. Allí se encuentran a muchos hombres de negocios tomando refrescos, charlando, discutiendo negocios y gozando la vista de jóvenes guapos pasando por las calles.

Los norteamericanos confunden a los meseros cuando pagan la cuenta. Es costumbre aquí que una persona paga la cuenta de todos sentados en su mesa. Los norteamericanos siguen la costumbre de su país de pagar cada uno su propia cuenta y después de mucha charla, por fin el mesero entiende y todos están alegres y siguen siendo amigos.

Hay más gente cuando es el paseo pero siempre hay muchos que pasan el tiempo en el Zócalo o en el portal.

La tertulia es por eso una pasatiempo muy popular todos los días. Muchas mantillas y vestidos buenos se muestran en este tiempo. A las familias españolas les gusta este paseo.

VI. Drama.

A quien le gustan las funciones de teatro dramático, tiene muchas oportunidades para asistir a ellas en Puebla. Hay más interés en el cine y cosas menos culturales pero de veras hay un grupo muy aficionado en Puebla. Gracias al señor William Jenkins Puebla tiene dos teatros magníficos para una ciudad del tamaño de Puebla.

El Teatro Principal construido en 1573, ahora es el teatro más antiguo de América. Hace trece años el señor Jenkins gastó dos millones de pesos para reconstrucción de este viejo teatro.

Las sillas, los palcos, plateas y lunetas son muy cómodos y caldeen 6000 personas si está "lleno hasta los topes." Por lo regular el cupo es de 2000. Raras veces está lleno, o casi lleno este teatro porque existe más, como un ornato que como algo de necesidad. Pero es muy conocido y vienen allí, ballets y orquestas, compañías teatrales muy famosas.

El ballet de las Bellas Artes acaba de hacer un estreno allí y hace poco estuvo la orquesta de Boston "The Boston Philharmonic Orchestra."

Pasaron acá "La Gobernadora" una obra nueva estrenada antes que en la capital. La acústica es muy buena en este teatro.

El Auditorio de la Reforma en el cerro del Cinco de Mayo tiene sólo un años, y es un regalo más del señor William Jenkins. Es grandísimo y de forma redonda. De vez en cuando es usado para dramas por actores aficionados o para conciertos musicales. José Greco y su ballet español estuvieron allá este verano. Este edificio grande tiene la forma de un círculo y es impresionante pero no tiene buena acústica para drama.

También hay grupos dramáticos que tienen ensayos en casas particulares por ejemplo el del señor José Ricek del Teatro Popular. Muchas veces van a su casa para una hora de drama durante la semana.

Actúan escenas o actos sin escenario. Trabajan el drama griego, el mexicano y en fin lo hacen todo. A veces actúan en el teatro después de meses de práctica y a veces actúan en las calles en un estilo informal.

Cada fin de la semana y frecuentemente durante la semana hay funciones en el Teatro Principal o en el Auditorio de la Reforma. Esto es una parte de la vida cultural de Puebla.

VII. Fiestas cívicas.

De las fiestas oficiales, el cinco de mayo para Puebla y el 15 y 16 de septiembre para todo la república son sobre todo en el calendario cívico.

El Cinco de mayo. Se iza la bandera mexicana solamente en los días del calendario cívico. Uno de los días más famoso del calendario cívico es el cinco de mayo.

El cinco de mayo es la fecha de la batalla sostenido por las tropas nacionales contra las divisiones francesas que trataban de apoderarse de este país. Tres ejércitos, uno francés, otro español y otro inglés, habían llegado a México para asegurarse de que el gobierno mexicano pagaría las deudas contraídas con los países respectivos.

Las tropas españolas e inglesas regresaron a la mar tan pronto el asunto fue aclarado, pero los franceses, pensando que sería fácil, conquistar a México, no quisieron regresar, sino que avanzaron hacia el interior.

El cinco de mayo de 1862, los franceses llegaron a Puebla en camión hacia la ciudad de México. El general Lorencez era el jefe de estas tropas. A las cuatro de la mañana de ese día, el general Ignacio Zaragoza dictó órdenes a sus tropas para que ellos fueran a los lugares apropiados a la defensa de Puebla, especialmente en los cerros de Loreto y Guadalupe. Más tarde, cuando las tropas francesas subían los cerros, las tropas mexicanas salieron y pelearon con tal coraje que ellos vencieron a los franceses.

Día del soldado. Otro día del calendario cívico es el Día del soldado. Este día se celebra el 27 de abril en recuerdo del 27 de abril de 1867. En esta fecha los ejércitos del emperador Maximiliano peleaban en Querétaro con las fuerzas republicanas sitiadoras.

Era una lucha terrible. Durante esta tarde, en uno de los puestos republicanos, donde acababa de relevar la guardia, una granada enemiga estalló a los pies del centinela. El centinela fue herido en un brazo.

Después de sisiparse el humo y acudir gente, se vió que el centinela, cumpliendo con su deber, no se había movido de su sitio. El gritó: "Cabo de cuarto, estoy desarmado!" Este soldado, Damian Carmona, fue ascendido en premio de su valor.

El Día de la Independencia. El día de la independencia se celebra en una gran manera en la capital y en toda la república también. La manera en Puebla es así:

A las once de la noche del 15 de diciembre el gobernador de Puebla grita en el balcón del palacio del gobierno el grito de Hidalgo. En cada pueblecito se hace igual con la autoridad más grande. Después se tocan el "Himno Nacional" y gritan, ¡Viva México! y ¡Viva la independencia! Entonces viene "la noche libre" y en el Zócalo se bailan, hacen ruido, enciendan cohetes, y la mayoría bebe mucho.

A las 5 de la mañana se iza la bandera de México y la banda municipal toca "El toque de Diana." A las once los oficiales ponen flores en la columna de independencia.

El Día primero de mayo. Otro día del calendario cívico es el día primero de mayo. Este es el día cuando los trabajadores de varias partes de México suspenden sus actividades y organizan manifestaciones públicas para conmemorar el triunfo logrado por ellos después de

una larga lucha. En este día se recuerda también a los trabajadores del campo por cuyo esfuerzo se obtienen los grano y frutas necesario para todos y los mineros que bajan a la tierra para extraer los metales. En una palabra, se honran todos que con su trabajo, ayudan el bienestar de sus semejantes.

Estos días de fiestas cívicas y muchas otras se celebran con desfiles, carros alegóricos, gente de toda la república, y muchos edificios nuevos para las celebraciones.

VIII. Fiestas religiosas.

Hay varias maneras de honrar los santos en México. Una de las fiestas religiosas es la fiesta del Carmen. Se celebra esta fiesta cada año en una parte de Puebla el diez y seis de julio, el día del Carmen.

Esta fiesta es principalmente religiosa, sin embargo hay también un aspecto de carnaval alrededor de la iglesia. La iglesia se decora con banderas y adentro con muchas flores. Hay mucha gente en la iglesia que viene a rezar a la "Virgen del Carmen." También hay mucha gente en la misa de gallo a las cinco de la mañana para celebrar esta ocasión especial. Se venden muchos artículos religiosos y hay un cura que los bendice.

En un lugar cerca de la iglesia hay muchos carpas de jugar, puestos de comedor y juegos mecánicos para los muchachos semejante a los de los Estados Unidos. También hay cohetes durante la noche. La gente de esta iglesia trabaja mucho para que esta fiesta religiosa tenga éxito y todo por una buena causa, la Virgen del Carmen.

En Oaxaca, se celebra este día con otra clase de celebración. Hay un desfile con un coche fantástico para la reina (una señorita soltera quien muchas veces se llama Carmen), varias personas vestidas con disfraces grandes, y dos o tres músicos con una guitarra y unas trompetas. También, los oaxaqueños tienen la vigilia del Carmen en la iglesia durante toda la noche.

Hay otras fiestas religiosas en México. La Semana Santa pasa la semana antes de la Pascua, "Las Pascuas." Contiene jueves, viernes, sábado y domingo. Jueves y viernes son días importantes para los más fieles. Se llevan el color negro y no hacen cosas de diversión.

El 12 de diciembre es la emblema del mexicano. Todas las tiendas están cerradas en respeto de la Virgen de Gaudalupe. Todos van a la iglesia, y muchos van a la basílica en México. Hay algunos que van a pie de Puebla a México-un viaje de fe de cuatro días. Este día hay muchos muchachos vestidos con el traje de Juan Diego, el indio joven del milagro.

IX. Fiestas especiales.

A los jóvenes especialmente, pero a todos los poblanos les gusta tener fiestas para pasar tiempo con amigos y para diversión. Para los jóvenes, los días de santos, el veinte y cuatro de diciembre,

y el seis de enero son los días más importantes del año, porque en estos días reciben regalos y no tienen que asistir a la escuela. Pero solamente los niños menores reciben regalos el seis de enero.

También para los niños una fiesta muy importante es la que se da para celebrar la edad de quince años. Parece ser semejante a una fiesta de "debut" en los Estados Unidos.

Una cosa popular para todo el mundo es el día de campo o "picnic." Hay muchas montañas y cerros alrededor de Puebla, y algunas lagunas o laguitos, que son populares. Las parejas jóvenes bailan con energía las danzas mexicanas. Algunas señoritas llevan trajes mexicanos típicos como, por ejemplo, el de la China Poblana. Las señoritas demuestran su gran destreza en el baile.

En el Paseo Bravo hay tirvivo, carousel, caballitos, avión de amor, pescaditos, cochecitos, martillo, tibiritabare, rueda de la fortuna, el pulpo, látigo, avioncitos, lanchitas, patitos (cisnes), futbolito, y un sube y baja.

La fiesta de una casa no es igual en muchas maneras. Si hay un tocadiscos, lo usan. Si hay bastante dinero se alquilan mariachis. Si hay jóvenes en el grupo quienes pueden cantar, cantan con los mariachis los canciones rancheros o de cariño y tristeza. Si la fiesta es informal, se juegan juegos, por ejemplo, una combinación de nuestro "Spin the Bottle" y "Musical Chairs." Si es más formal, se beben coteles y bailan más.

Otro clase de fiesta para los jóvenes es la pachanga. Una pachanga es una clase de tertulia para los "teen-agers" y es semejante a una "tacky party" de los Estados Unidos. Todos los jóvenes llevan trajes como "beatniks," "apaches," etc. Ellos bailan con la música de discos mexicanos y americanos. La anfitriona sirve tamales, unos son de dulce, frijoles, pastel con decoraciones y coca cola.

Las fiestas tienen un ambiente de alegría. Los que dan la fiesta pueden crear este ambiente de alegría y gozo, porque ellos desean que otros sean felices. Las fiestas especiales son muy emocionantes con más animación que las de los Estados Unidos.

X. Observaciones de una fiesta y las bebidas.

En un día de campo a Valsequillo los anfitriones convidaron varias bebidas típicas. Comenzamos con mezcal en el autobús. Al llegar, nos sirvieron pasita, que es un vino muy preferido, hecho de uvas secas. Mientras comíamos, nos sirvieron pulque. Se había añadido jugo de piña. El pulque de la pulquería curado de fuva y huevo es de color de leche.

Es verdad que el pulque es la bebida de la gente humilde y el tequila, whiskey y coñac las de la clase más alta, pero está descubierto que el ron goza de mucha más popularidad. En los cabarets y clubes nocturnos el ron es lo que se vende casi exclusivamente. Allí, por lo regular, se compra por botella si hay un grupo de tres o cuatro hombre que van a pasar un ratito allí.

XI. Deportes.

Pasatiempos muy importantes en Puebla son los deportes. Es el fútbol en la capital, pero para aficionados el deporte predilecto de Puebla es el béisbol. Puebla tiene un equipo en la Liga Mexicana de clasificación doble A. Este equipo que tiene veinte jugadores en total, es este año el mejor de la liga; por eso hay más interés del público este año que el año pasado cuando ganó Monterrey.

Hay un artículo grande de cada juego en el "Sol de Puebla," el diario más importante de Puebla. Se publican fotos de los héroes del equipo y se llaman con cariño y por sus nombres de pila. Se anuncian los juegos en el periódico en la página de los cines y con membretes grandes en la página de deportes. También la estación de radio XEHR siempre tiene la exclusiva de anunciar los juegos de béisbol. Es imposible pasar por las calles durante la hora del béisbol sin escuchar la transmisión del juego poblano por radio.

El estadio es más grande y tiene aproximadamente quince años. Fue construido para los juegos olímpicos y tiene demasiado espacio para el béisbol y una instalación de luz mucho menos apropiada que la del estadio de la capital. Pero sirve bastante bien.

Los asientos son de cemento todo. Los asientos "numerados" son los más caros y cuestan diez pesos. Hay una cerca entre los de \$10 y \$7, y entre los de \$7 y \$5. Muchos se sientan cerca de los "fielders" muy lejos del "hom" en los asientos más baratos.

En la sección de 10 pesos pasa un hombre haciendo apuestas. Si recibe un recibo por el jugador a quien se apuesta y si él batea un jonrón, se recibe un premio de bastante dinero. También se puede de vez en cuando cambiar el boleto de entrard por un boleto para el sortero - de un coche nuevo, etc.

En la sección de 7 pesos hay muchos aficionados muy fieles quienes hacen mucho ruido cuando hacen una buena jugada los "Pericos" de Puebla. Tienen ellos silbatos, tambores y una matraca grandota. Por todas partes los aficionados hacen mucho ruido y gritan y protestan como todos los aficionados al béisbol en todas partes del mundo.

Algunas observaciones de un juego:

Había más de diez mil aficionados en un juego. En la mayoría de las ciudades en los Estados Unidos del mismo tamaño no hay tanta gente que asista a los juegos. Nadie chifló a menos de quisiera mostrar su disgusto. Dos o tres veces el autor recibió rechiflas porque chifló cuando Puebla hizo algo bueno. Muchos de los que estaban allí eran muy pobres, pero estaban en asientos de primera, lo que indica un gran interés en los deportes.

En la Liga Mexicana hay siete equipos: Puebla, México, Monterrey, Poza Rica, Tigres, Veracruz, y Reynosa. Hay 130 juegos en total. Muchos miembros de cada equipo juegan con otros equipos durante el invierno. Por lo regular cada equipo viaja en camión; en la ciudad

viajan del Hotel Colonial, donde hay el hospedaje, por coche, camioneta, o camión. Algunos han jugado en los Estados Unidos y en otros países latinoamericanos.

Cada año hay un juego de estrellas entre los mejores mexicanos contra los mejores de otros países - los Estados Unidos, Cuba, Venezuela, etc.

Algunos aficionados llevan sus radios para escuchar los juegos y mirar a la vez.

El transporte al estadio es interesante. Hay camiones especiales que van al estadio porque éste está en un cerro fuera de las rutas de los camiones. Cuesta cuarenta centavos en vez de veinte y cinco. También hay libres especiales por un peso cada persona. El precio regular de una dejada del Zócalo al estadio es de cuatro o cinco pesos.

El gobernador, como muchos de los ciudadanos de Puebla, es muy aficionado también y asiste a muchos juegos.

El béisbol es un juego que a los muchachos les gusta jugar. Cada escuela juega y cada muchacho sabe este juego. En las calles o en el campo se pueden ver en cualquier día muchachos jugando al béisbol o fútbol.

Pelea de gallos. Un tipo de diversión para el caballero es la pelea de gallos. Es un deporte de apostar, como el frontón de la capital. Hay los apuestos oficiales, pero hay muchos entre amigos también. Es muy informal. Lo más importante parece no ganar, sino mostrar su masculinidad y divertirse con la emoción y ansiedad de gozar la pelea emocionante con un predilecto. Por eso, solo el que tiene dinero para apostar asiste, por lo regular.

No es un deporte para damas de ninguna manera aquí en Puebla, aunque de vez en cuando haya una o dos. Tampoco hay turistas norteamericanos que asisten. Hay peligro para el turista o la dama solita. Es un deporte "macho," masculino y emocionante. Les gusta a los hombres discutir y gritar. Algunos caballeros que asisten, llevan pistolas para protegerse. También hay leyes contra las peleas de gallos. Es un deporte que les parece cruel a los gentiles.

En Puebla hay peleas solo los sábados por la noche y los domingos a las doce y por la noche -- con mariachis los domingos. Tiene lugar en un edificio redondo y pequeño que se llama "la plaza de charro." Cuesta menos de cinco pesos.

Los gallos en Puebla están importados de muchos lugares-- por ejemplo, de Tejas, de Río Frío, de Yucatán.

Grita mucho la gente durante las peleas. Es una manera de estar "macho." Hay algunos que van a las peleas cada fin de la semana. Pero, de veras, hay menos de cien personas en total cada pelea. Finalmente, la esposa no asiste -- no es un lugar para damas.

La Corrida de toros. Un deporte, o mejor - un "arte," que es popular en Puebla, como en toda la república es la corrida de toros. Asisten a esta fiesta todos tipos de poblanos; por supuesto, es más popular entre los hombres y por eso estos asisten más. También los pobres asisten porque no es sólo una fiesta de la alta sociedad y la gente de menos recursos muestra más emociones. La corrida es perfecta para sentir y para gritar.

Muchos turistas asisten a las corridas pero por lo regular se sientan en "sombra." Los boletos baratos de "sol" son los más populares en Puebla.

Aunque hay policía presente para proteger los asientos, frecuentemente no pueden evitar que los hombres de los asientos baratos se pasen a mejores asientos. Todos se brincan la barrera a la vez en un grupo grande y gritan cuando al toque de corneta que anuncia el principio de la corrida. Por eso, la policía no puede hacer nada. También, por esta razón, en sol no hay muchos boletos vendidos de las primeras filas.

Durante el verano es la época de los novilleros aquí por ser la época de lluvia y de frío, hay menos interés en la corrida en el verano. No tienen los poblanos corridas cada domingo, sólo de vez en cuando. México tiene más interés en la corrida en el verano, hay la oportunidad para mirar la corrida de la Plaza. México cada domingo. Muchos en Puebla la ven.

Fué sorpresa para mí cuando después de un par de sonidos de la banda en la sección de sol muchos de los hombres saltaron de los asientos generales alejados de las barreras para conseguir asientos mejores y ¡sin pagar más! Me alegré de no haber sentado en esa sección. Era bastante peligroso.

Las personas sentados alrededor de nosotros en la fila tercera en sombra nos parecían bastante bien vestidos y corteses. Las de los asientos de sol fritaban y echaban cosas para demostrar su disgusto durante las lidias.

La Plaza de charros. La plaza de charros en Puebla está sostenida por un grupo de hombre que se han dedicado a la preservación de las costumbres y tradiciones de los caballeros y vaqueros de México de hace muchos años.

El edificio está construido en un círculo alrededor de una plaza de toros. Cuando se entra al edificio se ven reliquias de años pasados. Sillas de montar, lazos, sombreros y ropa del charro adornan las paredes y el suelo. Arriba en las paredes se pueden ver las cabezas de toros bravos que han dado sus vidas en la rueda de esta misma plaza.

En la cocina se puede ver la alfaresía que fué usada en las cocinas de los hogares poblanos hace muchos años. Toda la cerámica ha sido hecha en Puebla.

Sobre la puerta de la cocina hay "chivos" o copas en que se sirve pulque. También hay un mostrador de taberna donde los miembros pueden comprar sus bebidas favoritas.

En un cuarto grande las paredes están adornados con fotografías de los señores que han ayudado a establecer esta organización. Fotografías de los charros en acción pueden ser vistas también.

Las cuotas para los socios son de 250 pesos para ingresar después de 20 pesos cada mes. Si quedan sus caballos en la plaza, el costo es 250 pesos más.

Cada domingo los charros se reúnen en la plaza, para divertirse y desplegar su destreza en las suertes de los vaqueros del México de hace muchos años.

La Charreada. En las plazas de charros se hacen muchas suertes. Una de ellas es la que se llama "colear," que consiste en que hacen correr rápidamente un toro y otro charro sigue al toro y le agarra la cola, la retuerce y trata de tirarlo. Si el charro hace que el toro se caiga, dando vueltas sobre si mismo, la suerte es buena. Si no, es mala y basta peligrosa porque el toro puede causarle heridas, o si él es sacado de la silla puede sufrir graves golpes.

El lugar en donde se realiza la suerte de colear se llama coleadero y el que le hace coleador.

Otra suerte, muy hermosa, es la de lazar. Cuando la reata se manda a las patas de la bestia, se llama "pial," si la reata se manda a la cabeza de la bestia, entonces recibe el nombre de "mangana." Cuando solo se hacen fuguras con la reata, eso se llama "florera." Los charros, a veces, montan caballos o toros sin que tengan sillas y a este se le llama "jinetear"; si de un caballo, se pasa a otro grupo corriendo entonces el charro hace el paso de la nuerte; si el caballo es movido para varias lugares y hasta baila, entonces se dice que el charro ha realizado una buena "cola."

Cuando en una plaza de charros se torea, no es de acuerdo con todas las reglas clásicas. Por eso es que se usan vacas, en ocasiones sin cuernos, y los toreros no usan el traje propio. También, no hacen todas las suertes, como son: torear con la capa, picar a los toros, banderillas, manejar la muleta roja y matar a la bestia.

XII. Club Alpha II.

El Club Alpha II es el segundo de un proyecto del señor William Jenkins que quería poner cinco Clubes Alpha en la ciudad de Puebla. Este plan llamaba por el Club Alpha I para los ricos, Alpha II para la clase media y Alpha III, IV y V para los obreros.

Alpha II tiene muchas actividades recreos para la gente. Hay un campo para béisbol, canchas para frontón tenis, una piscina, un gimnasio con pezas y máquinas para mejorar los músculos y el cuerpo.

Hay una cancha de básquetbol para los miembros, que les gusta este deporte.

También hay una biblioteca donde muchos miembros que son estudiantes van para leer y estudiar sin molestia. Hay un cuarto bastante grande que puede ser usado para bailes, etc.

Además hay un restaurant o "snack bar" que vende refrescos, helados y sandwiches.

Para los niños hay un campo de recreo con columpios, resbalones, y otro equipo para niños incluyendo un rumbo de bicicletas.

Las cuotas de entrada son bastante baratas para los miembros, costando sólo quince pesos mensuales. Estos miembros pueden traer visitantes por pagar cinco pesos cada uno por cada visita.

XIII. El Alpinismo.

Un entretenimiento favorito de Puebla.

El alpinismo es uno de los entretenimientos favoritos de Puebla. Es muy popular porque geográficamente es ideal. Hay volcanes durmientes bien conocidos del mundo como Popocatepetl, Ixtaccíhuatl Orizaba y Citlatépetl muy cerca alrededor de la ciudad.

Hay muchos clubes de alpinistas. Durante el invierno organizan viajes a los volcanes. Algunos viajes duran por unos días y los otros por unas semanas. Se dice que no hay ni otro deporte más explorativo que alpinismo. También cuando no hay nubes la vista es de otro mundo.

XIV. La Feria del Carmen.

Anoche había una feria del Carmen, situada en un jardín cerca de la Iglesia del Carmen. Había cohetes, juegos de suerte, juegos mecánicos, y alrededor de la plaza había muchos puestos de antojitos en que se vendían cajetes dechileatole, buñuelos, chalupas, elote y otras cosas poblanas. Era cosa curiosa ver a unas personas caminando por la feria comiendo elote en vez de palomitas de maíz como en nuestras ferias.

La feria es muy simular al "carnaval" de los Estados Unidos. Al parecer es un divertimiento para toda la familia desde el bebé hasta los abuelos.

Durante la fiesta, los mexicanos visitan la iglesia que está adornada de muchas flores blancas y hermosas y cerca de la puerta se vende un tipo especial de pan.

Una casa que era de mucho interés era el puesto de "dulce de algodón," como se dice en los Estados Unidos. También gustaban con los animales del "Merry-go-round"; no había ningún caballo, pero en lugar de ellos, todos los animales de Disneylandia.

Una costumbre muy diferente de la de nuestro país era que

faltaban muchachas solas o muchos pares de novios, y en unos puestos de suerte jugaban solamente los muchachos.

XV. La Zona de Tolerancia.

La zona está llamada "Pequeñas Vegas." Queda en las afueras de la ciudad. Sus actividades comienzan a eso de la una de la mañana con motivo de que cierran las cantinas en la ciudad a la media noche.

La última villa, más o menos, a la zona es por un camino horrible, no pavimentado, por las milpas, pero hay muchísimos coches, la mayor parte taxis. De repente uno llega a la zona llena de cabarets, luces brillantes, y clubes nocturnos. De veras se parece a una pequeña Las Vegas (Nevada) colocada en el lado.

Los clubes mayores tienen variedades. Cada club tiene sus mujeres que trabajan allí (las putas) y hay cuartos donde tramitan su negocio. Por lo regular estas mujeres cobran cien pesos para su servicio. La variedad no es tan atrevida como las que se encuentran en las ciudades de la frontera, como Tijuana. Es decir, las mujeres no se desnudan completamente y saben bailar.

Las bebidas en estos clubes nocturnos son más costosas que en la ciudad, y si uno quiere que se sienten las mujeres a la mesa, ellas ganan 10% de la cuenta. Entonces ellas bailan con el parroquiano en tal manera como excitarle.

También entre los clubes en la zona hay casitas más como cuartos de un motel, con puertas abiertas, en cada una, una mujer muy bien vestida. Estas mujeres cobran mucho menos que las de los clubes, el promedio siendo sólo diez pesos. Todas las mujeres son examinadas cada tres días por un médico, empleado del gobierno municipal y tienen certificado que muestra su sanidad.

Quizás la zona de Puebla no sea diferente, quizás existan en nuestro país. Pero aquí todo el mundo sabe que existe; es una parte de la vida que se acepta como lo normal. En la capital hay este tráfico en mujeres, pero no hay más zona especial.

Los choferes en México ayudan en conducir este negocio.

XVI. Un concierto de piano.

A los poblanos de todas las edades, jóvenes y viejos, ricos y pobres les gusta toda clase de diversiones. Hemos asistido a muchas actividades aquí en Puebla así como en otras partes del país y es lo mismo.

Cuando hay conciertos clásicos siempre están los teatros llenos. Por ejemplo un domingo por la mañana hubo un concierto por una joven pianista de diez y seis años en el Auditorium de la Reforma. Ella era poblana y ha estudiado el piano desde la edad de seis años. Una cosa interesante era que había muchas jóvenes allá. Al parecer a los jóvenes aquí en Puebla les gusta la música clásica. Ella tocó

obras de Mozart, Chopin, Albeniz, Ponce, Castro (compositor mexicano del siglo pasado), Lizst, Debussy y Rachmaninoff. Toda la gente allí mostró entusiasmo por la música clásica.

También asistimos a un concierto de jass moderno. Este función también fué en el Auditorium de la Reforma, un teatro nuevo de construcción ultramoderna. Casi todos los que asistieron a este concierto eran alumnos de la universidad. La mayor parte de ellos eran jóvenes pero no había mucha gente en este concierto. La orquesta se componía de un pianista, y varios tamborieros. Los que asistieron mostraron mucho interés.

Una noche fuimos a ver un ensayo de un grupo de actores aficionados. Este grupo representó para nosotros un cuadro de una tragedia griega que van a presentar en octubre. La actuación de los jóvenes actores era muy emocionante. La obra es muy triste y los actores lloraban durante su ensayo.

Hemos asistido también a fiestas particulares. Por ejemplo, una fiesta para los empleados de teléfonos. En esta fiesta así como en las otras había mucho más hombres que mujeres. Esta fiesta particular empezó a las once de la noche y terminó a las tres de la madrugada.

Los mexicanos siempre se muestran muy corteses con los norteamericanos. Muestran mucho más interés cuando norteamericanos asisten a sus fiestas.

En los clubes nocturnos siempre hay muchos hombres y pocas mujeres. Las mujeres están en casa con los niños y los hombres van a los clubes. Cuando los hombres mexicanos quieren bailar con las mujeres, les piden permiso a los acompañantes antes de solicitar la pieza a las damas. Siempre hacen esto con mucha cortesía.

Los mexicanos también van mucho a cines, especialmente los domingos. Una cosa interesante es que después de que todos los asientos están ocupados la gente continúa entrando y los pasillos están llenos, tienen que ponerse de puntos para mirar las películas.

Esta información es de una conversación con un joven de diez y seis años de una escuela particular después de la Universidad de México.

En los Estados Unidos después de los juegos de fútbol y basquetbol muchas veces hay bailes pero aquí no los hay. En vez de esto tienen fiestas. Tienen estas fiestas en casas particulares, y bailan en la sala. También hay clubes sociales como "Los Rotarios", "El Club de Leones", "El Club Veinte-Treinte", "Cámara Junior", "Círculo Español" que tienen bailes públicos. El precio depende de la orquesta que está tocando, las decoraciones, y el club social. Los precios son desde veinte pesos hasta doscientos pesos. No se sirven bebidas alcohólicas en estos clubes. Los bailes empiezan a las nueve y terminan a las dos, generalmente. Hay bailes en estos clubes una o dos veces cada semana. Estos clubes tienen estos bailes para los jóvenes que tienen menos de diez y ocho años. Para los jóvenes que tienen más de diez y ocho años hay lugares como La Gondola, El Tropicana, y El Pasapoga. Se sirven bebidas alcohólicas en estos lugares.

En algunas escuelas tienen un baile al fin del año para la graduación.

XVII. Canciones de Puebla.

I. Un elefante

Un elefante se columpeaba
sobre la tela de una araña
como veía que resistía
fué a llamar a una camarada.

Dos (3, 4, 5, 6, etc.) elefantes se columpeaban
sobre la tela de una araña
como veían que resistía
fueron a llamar a una camarada.

II. Los Dedos

A. Este (meñique) halló un huerto
Este lo sancochó (cocinó)
Este lo peló (quitó la cáscara)
Este echó la sal
Este (el pulgar) lo comió (Este lo fué a acusar)

B. Niño chiquito y bonito
señor de los anillos
el tonto y el loco
el lamecazuelas
el matapiojos

III. Martinete

Martinete, Martinete
¿duermes tú? ¿duermes tú?
Suenan las campanas
Suenan las campanas
Din, Dan, Don
Din, Dan, Don

IV. Se levanta la niña

Se levanta la niña a la una,
Cuando viene la madrugada.
Se levanta la niña a la una, a la media, la nada,
Cuando viene la madrugada.

Se levanta la niña a las dos
Cuando viene la madrugada.
Se levanta la niña a las dos, a la una, a la media, a la nada,
Cuando viene la madrugada.

V. Debajo de un botón.

Debajo de un botón - ton - ton
¿Qué encontró Martín - tin - tin?
Había un ratón - ton - ton.
¡Hay que chiquitín - tin - tin.

VI. Yo te daré

Yo te daré
 Te daré, niña hermosa,
 Te daré una cosa,
 Una cosa que yo sólo sé,
 CAFE

Ponte el capotín-tin-tin-tin-tin-tin-tin
 Que esta noche va a llover.
 Ponte el capotín, etc.
 A eso del amanecer.
 Ponte el capotín, etc.
 Que esta noche va a nevar
 Ponte etc.
 A eso de la madrugada.

("Ahora con la 'a'")
 Ya ta dará
 Ta dará, naña harnasa
 etc.

("Ahora con la 'i'")
 Yi ti dirí
 Ti dirí, niñi hirmisi
 etc.

(Con la "o", etc.)

VII. El Quelite

Que bonito es el quelite,
 Bien haya quien lo formó,
 Que por sus orillas tiene,
 De quien acordarme yo.

CORO
 Mañana me voy mañana,
 Mañana me voy de aquí,
 y el consuelo que me queda,
 Que se han de recordar de mí.

Camino de San Ignacio,
 Me dió sueño y me dormí,
 y me despertó un gallito,
 Cantando quiquiriqui. (Coro)

Mañana me voy mañana
 Me voy a la capital
 Adiós muchachas bonitas
 De esta hermosa capital (Coro)

Debajo de un limón verde
 Me dió sueño y me dormí
 y me despertó mi negra
 Cantando ya estoy aquí. (Coro)

VIII. "Che.....araña"

Al fondo del barril desvencijado
que alumbra un rayo de sol
la araña en sus hilos baila tango
con los acordes del bandoneón.
Don Gato imita el instrumento
estirando un farolito de papel
y su cola menea con sentimiento
llevando el rituo del baile aquel.

"Che.....Araña"
Baila con maña
hay que contar:
tres...pasitos
arrastraditos
pa'delante y para atrás!

Entre las astillas carcomidas
que quedan del viejo tonel
se asoma petulante la clientela
y de puntillas penetra en él.
Brillantes cucarachas aburridas
pulgonos fatigados de picar
más otras sabandijas relamidas
que se reúnen a trasnochar.

IX. El Ratón vaquero

En la ratonera
ha caído un ratón
con sus dos pistolas
y su traje de cow-boy

Ha de ser griguito
porque siempre habla inglés
a más de ser güerito
y tener grandes los pies.

El ratón vaquero
sacó sus pistolas
se inclinó el sombrero
y me dijo a solas:

"-What the heck
is this house
for a manly cow-boy mouse?

Hello you,
Let me out
and don't catch me
like a trout."

¿Con que sí?
Ya se ve
que no estás a gusto ahí
Y aunque hables inglés
no te dejaré salir.

Tras las fuertes rejas
que resguardan la prisión
mueve las orejas
implorando compasión.

Dijo el muy ladino
que se va a reformar
Y aunque me hable en chino
pues ni así le he de soltar.

El ratón vaquero
tiró dos balazos
se chupó las balas
y cruzó los brazos.

X. Bombon 1º

Hubo un rey en un castillo

con murallas de membrillo
con sus patios de almendrita
y sus torres de turrón.

Era el rey de chocolate
con nariz de cacahuete
y a pesar de ser tan dulce
tenía amargo el corazón.

La princesa Caramelo
no quería vivir con él
pues al rey, en vez de pelo,
le brotaba pura miel.

Aquel rey al ver su suerte
comenzó a llorar tan fuerte
que, al llorar, tiró el castillo
y un merengue lo aplastó.

En los bosques del castillo
han sembrado un gran barquillo
y lo riegan tempranito
con refrescos de limón.

En el lago la cascada
es de azúcar granulada
y el arroyo, en vez de piedras
va arrastrando colación.

La princesa Caramelo
a su paje Pirulí
lo mandó con el monarca
a decir por fin que sí.

El marqués de Piloncillo
mayordomo del castillo
lo ha limpiado con la lengua
para que se case el rey.

XI. El Ropavejero

Ahí viene el Tlachuache
cargando un tambache
por todas las calles
de la gran ciudad.

El señor Tlacuache
compra cachivaches
y para comprarlos
suele pregonar:

Botellas que vendan.....!
Zapatos usados.....!
Sombreros estropeados
pantalones remendados
cambio, vendo y compro por igual.

Chamacos malcriados.....!
Miedosos que vendan.....!
Y niños que acostumbren
dar chillidos o gritar
cambio, vendo y compro por igual.

Papeles que vendan.....!
Periódicos viejos.....!
Tilichis chamuscados
y trebejos cuatrapiados
cambio, vendo y compro por igual.

Comadres chismosas.....!
Cotorras latodas.....!
Y viejas regañonas
Pa'meter en mi costal
cambio, vendo y compro
compro, vendo y cambio
cambio vendo y compro por igual.

XII. Marcha de las letras

Que dejen toditos los libros abiertos
ha sido la orden que dió el general;
que todos los niños estén muy atentos
las cinco vocales van a desfilar.

Primero verás que para la "A"
con sus dos patitas
muy abiertas al marchar.
Ahí viene la "E"
alzando los pies
el palo de enmedio
es más chico como ves.
Aquí está la "I"
la sigue la "O"
una es flaca y otra gorda
porque ya comió.
Y luego hasta atrás
llegó la "U"
como la cuerda
con que siempre saltas tú.

XIII. Dí por qué

Dí por qué
Dime abuelita
Dí por qué
Eres viejita;
Dí por qué
Sobres las camas
Ya no te gusta brincar.

Dí por qué
Usas los lentes
Y por qué
No tienes dientes;
Dí por qué
Son tus cabellos
Como la espuma del mar.

Nicifú
Siempre está
junto al calor
Igual que tú.

Dí por qué
Frente al ropero
Donde hay
Tantos retratos
Dí por qué
Lloras a ratos
Dime abuelita por qué.

XIV. Caminito de la escuela

Caminito de la escuela
apurándose a llegar
con sus libros bajo el brazo
va todo el reino animal.

El ratón con espejuelos
de cuaderno el pavo-real
y en la boca lleva el perro
una goma de borrar.

Cinco gatitos
muy bien bañados
alzando los pies
van para el kinder
entusiasmados
de ir por primera vez.

Caminito de la escuela
pataleando hasta el final
la tortuga va que vuela
procurando ser puntual.

Caminito de la escuela
porque quieren aprender
van todos los animales
encantados de volver.

El camello con mochila
la jirafa con su chal
y un pequeño elefantito
da la mano a su mamá.

No falta el león
monos también
y hasta un tiburón
porque en los libros
siempre se aprende
cómo vivir mejor.

La tortuga por escrito,
ha pedido a Santa Clos
sus dos pares de patines
para poder ir veloz.

XV. El Gato del barrio

Un gatito me decía: Yo soy de barrio
de un barrio pobre y trabajador
y me lavo la carita con saliva
y luego salgo a echarme al sol

Qué bonito es mi barrio
sobre todo en las mañanas
cuando pasa echando chispas el camión.

Alueguito, por la tarde,
se columpian las campanas-
invitando a todo el mundo a la oración.

(Estribillo)

-Pa que's más que la pura verdad
que me da de alazo mi canción
pa que's más que la pura verdad
cuando toca el guitarrón.

El gatito repitió: Es imposible
que yo me juera de mi cantón
pos me untaron los bigotes con manteca
para robarme el corazón.

Qué bonito es mi barrio
sobre todo por la noche
cuando empiezan los cochines a roncar.

A lo lejos, por los cerros,
ladran juntos veinte perros
y no dejan las chicharras de cantar.
(se repite el estribillo)

XVI. El Chorruto

La gota de agua que da la nube
como regalo para la flor
en vapor se desvanece
cuando se levanta el sol.

Y nuevamente al cielo sube
hasta la nube que la soltó;
la gotita sube y baja, baja y sube
al compás de esta canción:

"-Allá en la fuente había un chorruto
se hacía grandote, se hacía chiquito
estaba de mal humor
¡pobre chorruto, tenía calor!"

En el paisaje siempre nevado
acurrucado sobre el volcán
hay millones de gotitas
convertidas en cristal.

En el invierno la nieve crece
en el verano la funde el sol;
la gotita sube y baja, baja y sube
al compás de esta canción:

"-Ahí va la hormiga con su paraguas
y recogiendo las enaguas
porque el chorruto la salpicó
y sus chapitas la despintó."

XVII. La Muñeca fea

Escondida por los rincones
temerosa de que alguien la vea
platicaba con los ratones
la pobre muñeca fea.

Un bracito ya se le rompió
su carita está llena de hollín
y al sentirse olvidada lloró
lagrimitas de aserrín....

"...Muñequita- le dijo el ratón
-ya no llores tontita, no tiens razón.
Tus amigos no son los del mundo
porque te olvidaron en este rincón.

Nosotros no somos así:

Te quieren la escoba
y el recogedor
te quieren plumero
y sacudidor
te quieren la araña
y el viejo veliz
también yo te quiero
y te quiero feliz.

XVIII. El Teléfono

Metida en su casita, con gorra y delantal
estaba doña Zorra ocupada en remendar;
pero su teléfono no deja de llamar
y corre al audífono para preguntar:

Bueno.....Bueno.....Bueno
con quién quiere usted hablar?
No, aquí no es estancillo
ni conozco a ese Pepillo
al que quiere usted llamar.

Bueno.....Bueno.....Bueno
ya me empiezo yo a cansar;
señor, está usted equivocado
aquí vive doña Zorra
y sus zorritos nada más.

Bueno.....Bueno.....Bueno
Que me quiere usted decir?
Ay! Qué tal doña Patita?
Qué milagro comadrita
que se deja usted oír!

Bueno.....Bueno.....Bueno
la esperamos por aquí
y así verá que mi Zorrito,
el chimuelo y raboncito,
ya también sabe escribir.

Bueno.....Bueno.....Bueno
le digo que aquí no es.
A ver si se va usted fijando
y cuando esté marcando
no lo haga con los pies.

Bueno.....Bueno.....Bueno
ya no sea usted tan molón;
aquí no es la comisaría
ni me importa si su tía
se ha caído del camión.

XIX. Papa Elefante

Tempranito a comer
llegó papá Elefante
aflojó su cinturón
se soltó los dos tirantes
y papá Elefante
contento y barrigón
se sirvió su sopa
con el cucharón.

Junto a él un Elefantito
estaba sentadito
sin comer sólo jugueteaba
golpeando la cuchara.

"-A ver hijito si tomas tu sopa
y cuando comas no suenes la boca."

"-Pero papáito, es que no me gustan
sopas de lentajas ni frijol;
quiero un pedacito que sea muy grandote
de aquel pastelote de limón."

XX. Cochinitos dormilones

Los cochinitos ya están en la cama
muchos besitos les dió su mamá
y calientitos, todos con pijama,
dentro de un rato los tres roncarán.

Uno soñaba que era rey
y de momento quiso pastel;
su gran ministro hizo traer
quinientos pasteles nomás para él.

Otro soñaba que en el mar
en una lancha iba a remar;
mas de repente, al embarcar,
se cayó de la cama y se puso a llorar.

El más pequeño de los tres
un cochinito lindo y cortés
ese soñaba en trabajar
para ayudar a su pobre mamá.

Y así soñando, sin despertar
los cochinitos pueden jugar;
ronca que ronca y vuelta a roncar
al País de los Sueños se van a
pasear.

XXI. La Patita

La patita
de canasta y con rebozo de bolita
va al mercado
a comprar todas las cosas del mandado
se va meneando al caminar
como los barcos en altamar.

La patita
va corriendo y buscando en su bolsita
centavitos
para darles de comer a sus patitos
porque ya sabe que al retornar
toditos ellos preguntarán
¿Qué me trajiste, mamá? ¡Cuá, Cuá!
¿Qué me trajiste? ¡Cua ra cuac cuac!

La patita
de canasta y con rebozo de bolita
se ha enojado
por lo caro que está todo en el mercado
como no tiene para comprar
se pasa el día en regatear.

Sus patitos
van creciendo y no tienen zapatitos
y su esposo
es un pato sinvergüenza y perezoso
que no da nada para comer
y la patita pues ¿qué va a hacer?
Cuando le pidan contestará
¡Comen mosquitos! ¡Cua ra cuac cuac!

XXII. Cucurumbé

La negrita Cucurumbé
Se fue a bañar al mar
para ver si las blancas olas
su carita podían blanquear.

La negrita Cucurumbé
a la playa se acercó
envidiando a las conchitas
por su palido color.

Quería ser blanca
como la luna
como la espuma
que tiene el mar.....

Un pescado con bombín
se le acercó
y quitándose la bomba
la saludó
"....Pero válgame Señor
pues ¿que no ves
que así negra estás bonita
negrita Cucurumbé?

Un pescado con bombín
se le acercó
y moviendo la colita
le preguntó:
"....Pero válgame mujer
pues ¿qué no ves
qué bonita es tu carita
negrita Cucurumbé?

XXIII. La Merienda

Las ocho ya van a dar
el niño va a merendar
las ocho van a sonar
y es cuento de no acabar
porque el pequeño es un llorón
que siempre sale con esta canción:

Ay mamá, me duele mi diente
porque traen la leche caliente
yo así no la quiero tomar:
que se la lleven a enfriar!

Ay mamá, mira a esta María
siempre trae la leche muy fría
yo así no la quiero tomar:
que la vuelva a calentar!

Ay mamá, ora tiene nata
esta criada es una lata
yo así no la quiero tomar:
que se la lleve a colar!

XXIV. Porra

a la vío - a la vao
a la bim bom bam
Señor Fulano Señor Fulano
ra ra ra
(repita tres veces)

XXV. Lupita

Lupita tú eres hermosa
Como los rayos del sol
Eres la flor en Nicaragua
Dueño de todo mi amor
Tú eres Lupita divina
Como los rayos del sol

XXVI. Cascabeles

La tarara sí
La tarara no
La tarara niño que la he visto yo
Lleva mi tarara en vestido verde
Llevo de bolantes y de

XXVII. Do re mi

Do re mi fa
 Sol me canso
 Ya de solfear
 No puedo más
 cantar el do...
 (repita)

XXVIII. El loco

Dicen que yo, no te conozco,
 que yo debo estar loco,
 soñando en tu querer.

Saben que estoy enamorado
 así desesperado, que ya
 no sé que hacer.

Que me salgo en las noches,
 a llorar mi locura
 y a contarle a la luna
 lo que sufro por ti.

Que abrazado de un árbol
 le platico mis penas,
 como aquellas parejas
 del obscuro jardín.

Si me llaman el loco,
 porque el mundo es así,
 la verdad sí estoy loco
 pero por tí.

XXIX. Tu recuerdo y yo

Estoy en el rincón de una cantina
 Olvido la canción que yo pedí.
 me están sirviendo ahorita me tequila
 ya va mi pensamiento rumbo a tí.

Yo sé que tu recuerdo es mi desgracia
 y vengo aquí nomas a recordar
 que amorgas son las rosas que nos pasan
 Cuando hay una mujer que paga mal

Quién no sale era está vida
 La traición tan canosida
 que nos diga un mal amor

Quien no llega a la cantina
 exigiendo su tequila
 exigiendo su canción

Me están sirviendo ya lo del estribo
 Ahorita ya no sé si tengo fé.
 Ahorita solamente yo les pido
 Que toquer otra vez la que sal fue.

XXX. Matilda

Matilda, Matilda, Matilda
 es mi novia y no la puedo besar.
 Matilda, Matilda, Matilda
 estás muy gorda
 y no te puedo cargar.

Matilda, Matilda
 eres una pelota,
 Matilda estás muy gorda
 y no te puedo cargar.

Matilda, pero qué fea
 Matilda, vete pronto negra
 Matilda, estás muy gorda
 y no te puedo cargar.

Matilda, Matilda
 ya casi rebota
 Matilda estás muy gorda
 y no te puedo cargar.

Costumbres y Tradiciones, Folklor de Puebla

Miembros del Comité: Virginia Foulds
C. T. Fox, Jr.
Gene Hall
James Lively
Lenore Thornton

Introducción.

Esta sección tiene que ver con observaciones de los participantes que no caben en ninguna otra categoría. Por eso es más o menos un misceláneo, pero un misceláneo de cositas que añaden mucho al cuadro completo de nuestro estudio de Puebla. En unas instancias se incluyen relaciones en la primera persona singular para que mejor sea contado la reacción del comprometido.

I. Costumbres y Tradiciones

- A. Amor de la música
- B. ... y Por la Patria
- C. Trajes de la China Poblana
- D. Orgullo en lo Moderno
- E. La Hora Mexicana
- F. "Mañana"
- G. Filosofía Diaria
- H. El Conducto
- I. En Cuanto a los Muertos
- J. Fumar o No Fumar
- K. Actitudes sobre Inválidos
- L. Los Amigos Poblanos
- M. Calendario Cívico
- N. El Novio y la Boda
- O. Propinas; ¿Derecha o Izquierda?; Mantequilla Nativa
- P. La Cortesía
- Q. Así Se Usan las Flores

II. Folklor

- A. Buenos Consejos de los Aztecos
- B. Arrullos a los Niños
- C. Los Cuentos para los Niños
- D. Los Talismanes
- E. Misticismo
- F. Puebla, Sitio Más Antiguo del Ser Humano en el Nuevo Mundo

Amor de la Música.

Parece que en México todos quieren mucho la música. Aun recital de música clasical para el piano se veían todas clases y edades de gente. Este recital era de una chica que tenía diez y seis años. Tomó lugar en el Auditorio de la Reforma.

Las felicitaciones de sus amigos en la forma de flores se pusieron en la escena en frente del piano. Había muchos ramilletes y arreglos de flores allí.

En todas partes cuando se encuentran con poblanos, piden si les gusta la música mexicana. Todos parecen tener un amor connatural para la música de todas clases. En el concierto de la orquesta sinfónica había personas muy bien vestidos y también había muchos humildes, unas mujeres en rebozos y juaraches.

Sybil Donley

.....Y Por la Patria

Va desarrollando en México un espíritu fuerte de patriotismo. Ejemplos se pueden ver por todas partes. Cada lunes por la mañana, en el Centro Escolar, hay un programa especial de los estudiantes del Centro y de las otras escuelas. El tema de este programa es el patriotismo. En parques, edificios públicos, y en las escuelas, hasta la Universidad, hay enseñas y otros recuerdos de su "deber a la Patria". Las compañías de petróleo están "trabajando para la Patria"; hay letreros en las ventanas de automóviles que dicen, "Trabajando para México", y muchísimos otros ejemplos de este espíritu de nacionalismo se pueden ver. Hay un café en el Barrio de los Artistas, que está visitado por los artistas y músicos jóvenes. En las paredes hay varios recuerdos del pasado histórico de México. Hay una rúbrica que elogia las contribuciones de los artistas en la guerra contra Francia, que termina con las palabras "por el arte y para la Patria".

En el Centro Escolar hay una placa con el tema de la escuela que dice - "Cada uno de nosotros somos México, no es el cielo que miramos nimbado con blancos penachos de esperanza - somos tú y yo lo que en nuestro pensamiento llevamos la sangre que ha forjado nuestro destino..... Tú y yo somos México, pensemos en él, sin egoísmo. ¡Demosle todo! vida y pensamiento distingo allá..... el México que tú, niño, forjas ferviente."

Con estos sentimientos para dirigirlos, el porvenir de México debe de ser asegurado.

Trajes de la China Poblana.

El traje de la China Poblana es una leyenda, una tradición, una belleza; u en Puebla de los Angeles es una realidad bajo los dedos hábiles de la señora María Luisa Beltrán Puga, 3 Oriente 213.

Durante treinta y cinco años de costura en Puebla la Señora Beltrán Puga ha cosido estos trajes bellísimos para muchas señoras, algunas muy famosas. La Señorita Lachiquis Hidalgo, "Reina de los Charros" para la fiesta del centenario el 5 de Mayo, 1962, llevó una de estas faldas en la cual estaba representados dos magueyes sosteniendo el escudo de Puebla y entre dos nopales grandes, el "Rapto", un famoso cuadro mexicano. En la falda hecha para la Señora Roosevelt, un regalo obsequiado en 1935 por el General Maximino Avila Camacho, la bandera de los Estados Unidos del Norte estaba a la derecha del escudo de Puebla y la bandera mexicana estaba a la izquierda; al otro lado de la falda había el Calendario Azteca. Mme. de Lupescu (esposa del rey de Rumania), la duquesa de Windsor, la reina de Inglaterra, la hija del vice-presidente

Henrique Wallace, y muchas otras señoras poseen tal traje.

El trabajo de la falda es laborioso. La Señora Beltrán Puga trabaja unas once o doce horas por día durante cinco o seis meses para cada falda. Ella cose a mano cien millares de lentejuelas y cien mazos de chaquira en una sola falda. Este trabajo duro produce una joya.

Irene Miller

Orgullo en lo Moderno.

No cabe duda que muchos se han fijado en eso del orgullo que tienen los mexicanos en lo moderno que existe en su ciudad o en su país. No quieren mostrar la pobreza, el retraso. Siempre quieren que uno vea la fábrica más moderna, la escuela más lujosa, las casas más elegantes. Este orgullo en el progreso o desarrollo de su patria es recomendable, pero algunas veces se lleva a cabo casi ridículo. Por ejemplo, al regresar del viaje a Oaxaca los dos compañeros de cuarto les enseñaban a sus dueños de casa sus nuevas adquisiciones. Uno trató de enseñarles su única, la en que tenía tanto orgullo... un idolito, un artefacto de Monte Albán. No le darían un momento de atención...fué antiguo. Lo que les interesó fueron las cosas modernas que había adquirido su compañero...el swéter, las decoraciones para el arbolito de Navidad, la alfararía moderna. ¡Abajo los tiempos pasados! ¡Viva lo moderno!

Gene Hall

La Hora Mexicana.

La hora mexicana, por cierto, existe aquí en Puebla. Cuando se refiere a la hora mexicana quiere decir la hora cuando lleguen los invitados a una fiesta, los aficionados a un partido, o amigos para una cita. Esto no quiere decir que los mexicanos son perezosos ni que no pueden recordar la hora. Es decir que todo el mundo sabe que cuando se dice que una fiesta empieza a las ocho, en realidad no empieza a las ocho, quizás empieza a las diez o a las once pero no a las ocho.

Se puede citar algunos ejemplos. La primera fiesta a que asistió un participante "empezó" a las ocho y media. Fué a las nueve con los jóvenes de la familia con los cuales vivía. Cuando llegaron no había ningún invitado en la casa. No había más que una señorita de la familia que estaba lista; la señora y los demás no estaban listos. A las diez la señora de la casa, el señor y las señoritas entraron en el salón donde los otros habían esperado por una hora platicando con la primera señorita. Después de las diez los invitados empezaron a llegar. Eran las once y media más o menos antes que llegó la mayoría de los invitados.

El participante preguntó a la señorita de su familia acerca de esta costumbre y ella le contestó que casi siempre los invitados llegan tarde a una fiesta. Le dijo que el año pasado había una fiesta en su casa para las seis. Los invitados no empezaban a llegar hasta las diez y a las doce la casa estaba llena de gente. Le dijo la

señorita que es costumbre de citar la fiesta para las dos, tres, o cuatro horas más temprano que la hora verdadera.

Esta costumbre existe también en las funciones públicas. Por ejemplo el participante asistió a un concierto para las nueve y cuarto en punto. El concierto empezó a las diez menos cuarto. No es decir que todas las funciones empiezan tarde. Un programa en el Centro Escolar empezó a tiempo y este programa consistía de muchos estudiantes y oficiales del gobierno y les costó mucho trabajo para empezar a tiempo. También una fiesta de la compañía Sears aquí en Puebla principió a la hora citada.

De las observaciones de la hora mexicana se puede decir que todo el mundo cree que la hora citada para una fiesta particular no sirve y no hay nadie que llegue a esta hora. Para funciones públicos - depende.

Sherrell Hazlewood

"Mañana"

El norteamericano típicamente piensa del mexicano como flojo, dejando todo hasta mañana. No es así, según muchas observaciones. El campesino trabaja en sus milpas desde el amanecer hasta al anoche-
cer. El obrero en la fábrica o en el taller trabaja muy duro. Cada conferencista llegó a la hora designada. El ambiente de "mañana lo haré" no existe en realidad.

Gene Hall

Filosofía Diaria (citaciones de varios poblanos)

Hay que vivir para hoy.

Si uno gana cien pesos, gasta 150.

Raro es el obrero que quiere mejorar su situación.

Si tengo bastante para vivir, es bastante. Se vive para hoy.

Esta vida es sueño, para dormir.

En esta vida hay que sufrir...no sólo el ser humano, sino también el animal, el vegetal, el mineral. Es porque aún usamos al, chile, cal para herir al vegetal.

(Quizás esta filosofía explica en parte la aceptación o resignación del mexicano a su mal estado de vivir. Se habla aquí especialmente de los indios, la clase humilde, cuya religión les ha enseñado esto desde los tiempos coloniales...que hay que sufrir en esta vida temporal.)

Gene Hall

El Conducto

¿Cuáles son algunos patrones de conducta que no se aceptan en Puebla? Las tres más importantes son vestido, cortesía y moral. Por ejemplo, las mujeres y muchachas de Puebla no salen a las calles en "shorts." En Puebla si una muchacha sale a la calle con la falda demasiada corta, es juzgada mal por la sociedad.

En Puebla las muchachas buenas no salen solas de la casa para una cita hasta la edad de diez y ocho años. Usualmente, ellas vuelven a sus casas para las ocho o las nueve. Una señorita que anda por las calles sola después de las nueve de la noche es mal vista por la sociedad.

Clyde Kirkman

En Cuanto a los Muertos

Hay en Puebla una ley católica que dice que los cadáveres de católicos no se pueden dar a los médicos para experimentar. Se pueden usar solamente los cuerpos que nadie reclama.

Una viuda católica, por lo regular, espera un año antes de casarse otra vez.

La cremación se permite solamente en caso de una enfermedad.

Clyde Kirkman

Fumar o No Fumar

Una de las primeras cositas en que se puede fijar es eso de que casi nadie aquí fuma en las calles. Ni aún fuman los estudiantes de la universidad. Ningunos de los acompañantes fuman durante las visitas por la ciudad. A la misma vez se venden los cigarros en casi todas las tiendas. ¿Qué pasa?, se hizo la pregunta a varios poblanos. ¿Sería cuestión económica? Quizás, respondieron. Pero, más que esto, parece que no es costumbre fumar andando por las calles. En una mesa en el restaurante, sí. Pero en las calles, no. No se puede ver a más que dos chicos fumando en la calle, y ellos claro que estaban haciendo el papel de grandotes. Por eso, estaba concluido que esto de fumar en las calles es otra marca del turista.

Hasta ahora se habla de los hombres. Las damas nunca fuman en las calles, ni las señoritas en frente de sus padres. Sería señal de la rebelión, de la falta de respeto, y así han indicado varias amigas mexicanas.

Anoche había un partido de básquetbol entre el equipo poblano y los Harlen Globe Stars. El gimnasio estaba lleno hasta los topos (3000 personas) y casi nadie fumaba, y los pocos que lo hicieron, lo hicieron nada más que entre los "taintauts."

Gene Hall

Actitudes sobre Inválidos

Lo siguiente sirve para indicar la reacción del pueblo al inválido en las calles. Siendo una relación muy personal, se repite aquí en la primera persona:

En mis visitas por la ciudad, he sido algo de una curiosidad. Muchos han echado vistazos de sorpresa, de interés, de curiosidad. El hecho que muestran tanta sorpresa en verme en la silla de ruedas significa algo, yo creo.

Significa que o guardan a sus inválidos en casa donde la gente no puede verlos o que las sillas de ruedas cuestan muchísimo y no pueden comprarlas, o que muere la mayoría de los que tienen estas enfermedades.

Creo que es una combinación de los tres. Claro, los ricos pueden comprar las sillas, pero, tal vez las actitudes son distintas aquí y prefieren guardar a los inválidos en casa.

Al otro lado de la cuestión, me han ayudado mucho; y, con la excepción de tantos vistazos, son muy corteses. Mi recepción ha sido interesante porque en ninguna parte de los Estados Unidos he sido tanta curiosidad.

Una de las cosas que me molesta más aquí en Puebla es el gran número de los inválidos y los ciegos que están en las calles. Me parece que no reciben mucha atención y que no hay provisiones para ayudarlos. Tienen que mendigar.

Hace dos semanas, ví a dos muchachos en el centro que habían tenido el polio. No tenían sillas de ruedas, no tenían muletas, pero tenían que empujarse por el suelo por el uso de las manos. Estaban muy sucios y estaban mendigando. No había nadie a ayudarlos en ninguna manera. He visto a mucha gente inválida usando muletas que habían hecho.

También, hay muchos ciegos mendigando en las calles. Se puede ver, también gente con muchas otras clases de enfermedades que no puede ganar dinero en ninguna otra manera que se mendigo.

Me pregunté acerca del seguro social con sus hospitales libres y los otros servicios. Les pregunté a algunos poblanos y me dijeron que estos pobrecitos no se aprovechan de las oportunidades ofrecidas por el seguro social. Me parece que el gobierno debe tener trabajadores sociales para investigar estas situaciones, pero, si hay, no hacen buen trabajo. La mayoría de estas personas no saben leer ni escribir y por eso no pueden hacer más que mendigar.

Clarence T. Fox

Los Amigos Poblanos

Una de las cosas más importantes e interesantes durante la visita a Puebla ha sido los poblanos mismos.

Por las experiencias de los participantes, parece que se caracteriza por su cortesía, su bondad, su interés en los maestros, y su voluntad de ayudar en el idioma o cualquiera cosa en que la ayuda sea necesaria.

La mayoría de los guías son de la clase alta. Tienen un entendimiento de los deseos y los problemas de los participantes.

La hospitalidad de los poblanos ha sido magnífica. En cualquiera circunstancia les han dicho a los maestros - "Mi casa es suya." Han mostrado que están en serio cuando dicen eso.

Se han molestado y han trabajado mucho para echar tres fiestas para los participantes. En estas fiestas las comidas eran excelentes, y también había mariachis. Hicieron todo lo posible para que se sintieran bienvenidos los maestros.

No se encontró más de una instancia de gringoismo. La gente en la calle siempre era cortés. En todas partes parece que verdaderamente los mexicanos son amigos y buenos vecinos de los maestros del norte.

Virginia Foulds

Calendario Cívico

Debe izarse la bandera a toda asta en los edificios de escolares en estos días:

- 5 de febrero - Aniversario de la promulgación de las constituciones de 1857, 1917.
- 21 de marzo - Aniversario del nacimiento de Benito Juárez, 1806.
- 2 de abril - Aniversario de la toma de Puebla por los franceses, 1867.
- 5 de mayo - Aniversario de la victoria obtenida sobre el ejército francés en Puebla, 1862.
- 8 de mayo - Aniversario del nacimiento del cura Miguel Hidalgo y Costilla, iniciador de la independencia de México, 1863.
- 15 de mayo - Aniversario de la toma de Querétaro, 1867.
- 28 de mayo - Aniversario de la declaración de guerra a las naciones de Eje, 1942.
- 21 de junio - Aniversario de la toma de México, 1867.
- 1º de septiembre - Aniversario de la apertura del congreso de la unión.
- 15 de septiembre - Aniversario del grito de la independencia, 1810.
- 17 de septiembre - Aniversario de la independencia de México, 1810.
- 27 de septiembre - Aniversario de la consumación de la independencia de México, 1821.
- 30 de septiembre - Aniversario del nacimiento de Morelos, 1765.
- 6 de noviembre - Conmemoración de la promulgación del acto de la independencia nacional por el congreso de Chilpancingo, 1813.
- 20 de noviembre - Aniversario de la fecha en que se inició la revolución mexicana, 1910.
- 31 de diciembre - Clausura de sesiones del congreso de la unión.

Lista nacional - a media asta.

- 14 de febrero - Muerte de Vincente Guerrero (decreto el 12 de enero de 1828).
 21 de febrero - Muerte de Francisco Madero (decreto el 22 de enero de 1914).
 17 de julio - Muerte de Alvaro Obregón, 1928.
 18 de julio - Muerte de Benito Juárez, 1872.
 30 de julio - Muerte de Miguel Hidalgo, 1811.
 22 de diciembre - Muerte de Don José María Morelos y Pavón, 1815.

Lucille Lindgren

El Novio y la boda

Al parecer, "novio" no quiere decir lo mismo como en los años pasados. Es más como la palabra "steady" en los Estados Unidos, y una muchacha puede tener un novio varias veces antes de casarse. Por ejemplo, la muchacha en casa de una participante particular tenía un novio muy bien parecido, y dos semanas después tuvo otro. Los novios mexicanos son muy celosos, y este muchacho creía que Lolita había tenido cita con otro amigo.

La cantidad de libertad que tienen los novios depende de la familia de la novia. Hay una situación en que la madre no permitió que el novio entrara en la casa hasta aún la hora de la boda. Por supuesto, en otras casas hay muchas más libertades.

Generalmente contradictorio al libro, My Heart Lies South, la novia no ama a su suegra, y los maridos viven solos, la novia yendo a su propia madre para ayuda.

En México hay dos bodas - la ceremonia civil y la ceremonia de la iglesia. Hay un chiste que dice que hay tres bodas - la ceremonia civil, la ceremonia religiosa, y la ceremonia de tontos.

No hay "common law marriages" como los conocemos en los Estados Unidos, pero algunas veces un hombre y una mujer viven juntos sin ceremonia y se llaman "amantes". En este caso, el hombre puede salirse cuando le guste, y no hay ninguna ley que protege a la mujer y le da una parte de los bienes, aunque hayan hijos.

Generalmente la ceremonia civil tiene lugar antes de la ceremonia religiosa y algunas veces después de la ceremonia civil la novia vive con su familia unos dos o tres meses hasta la ceremonia religiosa.

En comparación con los Estados Unidos, en Puebla, hay un pequeño porcentaje de divorcios, pero lo que le sorprende más es que hay más divorcios entre los católicos que entre los protestantes. Un estudiante dijo que es porque hay muchas personas que se llaman católicos pero que no abrazan la religión.

A propósito otra cosa que es muy interesante es que la señorita aquí puede llevar un anillo de diamantes en la mano izquierda y no significa un compromiso como en los Estados Unidos.

Virginia Foulds

Propinas; ¿Derecha o Izquierda?; Mantequilla Nativa

Una propina de menos de un peso se considera ofensiva - como una limosna a los pordioseros. Por lo regular, se da diez, veinte o veinte y cinco centavos a los mendigos.

En la calle la persona más importante siempre se queda a la derecha.

Los indígenas traen mantequilla envuelta en hojas de maíz. En las tiendas de abarrotes se vende mantequilla o margarina envuelta en papel de parafina.

La Cortesía

Una de las costumbres más evidentes de la gente de Puebla es la de cortesía. Sobre todo esta cortesía se puede ver en los saludos y las despedidas. Es muy importante que un norteamericano aprenda darse la mano cuando se conoce o se saluda a una persona y cuando se despide. Esta ceremonia formal ocurre entre señores y señoras y aun entre adultos y niños. Si no se da la mano, los mexicanos consideran esto un insulto o por lo menos un ejemplo de mala educación. Aunque nos parece esta acción un ritual, es un asunto de importancia a los mexicanos.

Otro ejemplo común de cortesía se encuentra en la expresión "Esta es su casa". Esta es una de las expresiones fijas cuando se entra en una casa. Las personas mexicanas quieren estar seguras de que uno esté contento en la casa.

También es preferible usar los títulos "señor," "señora," etc. cuando está hablando de nacionalidades. Por ejemplo es mejor decir "un señor mexicano" o "una señorita mexicana" en vez de "un mexicano" o "una mexicana". También en vez de decir "un hombre" o "una mujer" es mejor decir "un señor" y "una señora". Es mejor usar estos títulos de respeto aun cuando no haga cumplimiento de la persona.

Se puede observar que cuando el mexicano está en un gentío pierde su cortesía. En los camiones, viejitas dóciles empujan rudamente para alcanzar un asiento vacío antes de que el mismo asiento puede ser ocupada por otra viejita igualmente dócil.

En el muchadumbre que sale de una programa de alguna clase hay muchos empujones y codazos mientras que la gente se dirige a la puerta. Con todo cuando el mexicano otra vez se halla en la calle su cortesía perdida vuelve.

Los hombre se saludan a veces con un abrazo. Esto pasa cuando hace mucho tiempo que no se ven y si son amigos íntimos. Las mujeres hacen lo mismo, y a veces con buenos amigos también.

Una costumbre muy distinta que tienen los poblanos es lo que pasa cuando alguien pasa por un cuarto tarde o aparte del grupo. que está allá. Ellos siempre saludan al grupo - "Buenas tardes" o "Buenos días". No les importa si le molestan al grupo. De

todos modos es al contrario con el norteamericano quien trata de pasar o llegar sin decir nada, sin molestar a nadie, sin que alguien se fije en que él ha pasado o ha llegado.

La mujer tiene una manera de despedirse que no debe usar el hombre. Es femenina. Ella mueve la mano y los dedos en la dirección del cuerpo. La mano está extendida.

Así Se Usan las Flores

Aquí se usan las flores más frecuentemente que en los Estados Unidos. Es probable que haya dos razones: primero, las flores crecen bien en este clima; y segundo, para los mexicanos es una manera de expresar sus sentimientos profundos.

Por ejemplo, al regresar nuestro grupo de Veracruz, el comedor del hotel estaba completamente adornado de flores, aun la fuente y el piano.

También en las iglesias y en las casas casi siempre hay muchas flores, aunque en este día muchas veces se usa la flor plástica en vez de la flor fresca. Otra cosa de interés es la costumbre de adornar la puerta de la iglesia y del coche de la novia con flores naturales antes de la boda.

Parece que el clavel es la flor más popular de México, que es un símbolo del corazón, un símbolo de la madre.

Virginia Foulds

Buenos Consejos de los Aztecas

"Hijo mío, no seas disoluto, porque se indignarán los dioses contra ti. No hurtes, ni te des el robo, pues serás el oprobio de tus padres, debiendo servirles más de honrar en galardón de la educación que te han dado."

"Honra a todos, especialmente a tus padres a quienes debes obediencia, temor y respeto."

"Guárdate de imitar a los malos hijos que a guisa de brutos, privados de la razón, no reverencian a los que les han dado el ser."

"No te burles hijo mío, de los ancianos y de los que tienen alguna imperfección en su cuerpo. No te mofes del que veas cometer alguna culpa o flaqueza; confundete al contrario, y teme que te suceda lo mismo que te ofende en los otros."

"Si te enriqueces no te insolentes con los pobres ni con los humildes; pues los dioses que negaron a otros las riquezas para dártelas a ti, disgustados de tu orgullo, pueden quitártelas para darlas a otros."

Irene Miller

Arrullos a los Niños

Aquí las madres cantan a sus nenes igual como en los Estados Unidos, pero pienso que será interesante darles a ustedes unos ejemplos de sus arrullos. El siguiente se canta a la melodía de "Lullaby" por Brahms:

Duerme bien, duerme bien
que la noche ya llega
y en el cielo las estrellas
esperándote están.

Con amor y fervor
tu sueño velarán
y después soñarás
que riéndote estás.

Y el siguiente es muy común. No tiene melodía que recuerdo pero como un arrullo típico uno puede cantarlo con casi cualquier tono o son:

Arrorró mi niño
Arrorró mi bien
Duérmete en tu cuna
De cedro y clavel.

Arrorró dulzura
Arrorró querer
Duérmete que un ángel
Vigila tu bien.

Arrorró mi nieve
Niño de mi fe
Duérmete en tu sueño
De nube y de miel.

Arrorró mi niño
Arrorró clavel
Duérmete en tu cuna
De herido laurel.

Gene Hall

Los Cuentos para los Niños

Los participantes tenían mucho interés en aprender que muchas fábulas que se cuentan para los niños de Puebla son las mismas que se relatan para los chicos de los Estados Unidos. No se sabía esto ni tenían ninguna idea de que serían las mismas. Sabían que la sonrisa, la alegría, la enfermedad, el dolor y las expresiones de la cara de cualquier país eran los del mundo, pero se preguntaban si también son algunas fábulas.

Las fábulas más populares aquí y también las que se saben bien en los Estados Unidos son "Blancanieves", Caperucita Roja",

"Ricitos de Oro", "La Cenicienta", "Los Tres Cochinitos", "El Medio Pollito", "El Pulgarcito", "Bambi", "Peter Pan", "Los Cinco Deditos" y cuentos de "Pato Donato".

Otros cuentos que son muy populares en Puebla y de que nunca se había oído antes son "Las Dos Rosas", "Las Tres Mariposas", "Los Siete Cabritos" y "Dama".

Anna Lucille Sutton

Los Talismanes

Se pueden encontrar en las tiendas y en los mercados de México muchas curiosidades, muchos recuerdos, cosas útiles, y cosas que los extranjeros no saben que son. La cosa más singular que se puede ver estaba en una tienda de El Parián. Era una figura hecha de papel de seda de diez pulgadas de largo. Parecía una muñeca de papel pero era un talismán el cual se usa para magia negra. Había varios en forma de hombre, de animal, y de planta. Estos talismanes son usados por los campesinos para pedir a sus dioses una caza próspera, para pedir mal a un enemigo, y también ofrecen estos talismanes para asegurar buenas cosechas de jitomates. En los tiempos pasados estas figuras estaban hechas de amatl, un papel áspero, el cual todavía está hecho por técnica antigua en las sierras de Puebla.

También algunos poblanos, aun los bien educados, hombres profesionales, llevan en el bolsillo un saquito o bolsita pequeño y rojo que contiene dos nueces mariscos. Aunque estas personas niegan ninguna creencia en la superstición, dicen que no estarían sin estos saquitos que los protegen de cualquiera ocurrencia mala.

Lenore Thornton

Misticismo

Parece que hay bastante interés en la metafísica, por ejemplo, en el rosacruzianismo. Hay logias aquí que enseñan esta semi-religión para que sus estudiantes pueden perseguir esta carrera, establecer templos, etc.

Un señor habló por mucho tiempo con un grupo del instituto acerca del poder de la mente sobre el cuerpo, sobre la clarividencia, etc., en una mezcla bastante curiosa con la superstición.

Gene Hall

Puebla, Sitio Más Antiguo del Ser Humano en el Nuevo Mundo

Según el Sr. Casados, Cuicuilco, en la ciudad universitaria de México, es el sitio más antiguo de los indígenas; pero, según la Sra. Landa, el sitio cerca de Valsequillo, el cual visitó nuestro grupo, es el más antiguo. Allí han vivido seres humanos por 14000 años. ¡Allí comían la carne de los mamuts (mammoths)

en los siglos pasados! Así tiene Puebla otro derecho a la fama. . . .
el sitio más antiguo de la vida humana en el Nuevo Mundo.

Gene Hall

La Vida familiar

Miembros del comité: Helen Kinnear
Ann Fowler
Clyde Kirkman
Edna Locke

- I. La Vida Mexicana.
 - A. El centro: La familia
 - B. La autoridad
 - C. El sostén de la familia
 - D. La casa chica
- II. Las Criadas.
 - A. Su trabajo
 - B. La dificultad de procurarlas
 - C. La obligación de los señores de casa a los hijitos de la criada
 - D. Un viaje al mercado
 - E. La criada puesta a servir
- III. El Trabajo de la familia.
 - A. En el campo
 - B. En los pueblecitos
 - C. En la casa
 - D. El mexicano no es perezoso
- IV. Las Casas.
 - A. Las casas de la clase media
 - 1. Una casa antigua
 - 2. Una casa de viviendas
 - 3. Las casas particulares
 - 4. El cuarto de un joven
 - B. Las casas de los pobres
 - 1. Las casas de la ciudad
 - 2. Las casas del campo
 - C. Las comidas de familia
 - D. Los domingos
- V. Modales.
 - A. Obligaciones como huéspedes
 - 1. Chicos
 - 2. Muchachos
 - 3. Padres de huéspedes
 - B. Obligaciones como anfitrión
 - 1. Muchacho
 - 2. Los padres
 - C. Respeto de los niños
 - 1. Para los mayores de edad
 - 2. Hijo para padre
 - D. Actitud mostrado a los extranjeros
 - 1. En la escuela
 - 2. En la calle
 - 3. En el autobús
 - 4. En el café
 - E. Obligación a los amigos enfermos

- VI. El Noviazgo.
 - A. Las reglas del noviazgo
 - B. Los derechos del novio
- VII. El Compromiso.
 - A. Obligaciones del novio
 - B. Las horas de boda
- VIII. La Boda.
- IX. La Fiesta después de la boda.

I. La Vida mexicana.

El Centro: La Familia

La vida mexicana tiene su centro en la familia, que se une por lazos muy fuertes de amor y cariño. Los niños tienen mucho amor para sus padres y lo demuestran mucho más que los de los Estados Unidos. Algunas veces un joven de veinte años o más saluda a una abuela y a sus padres con un abrazo y un beso y sin vergüenza.

Muchas veces los abuelos viven con la familia y siempre reciben el respeto y cariño de toda la familia. En caso de necesidad algunos tíos, sobrinos u otros parientes viven con la familia, o quizás un hijo y su familia. El hombre mexicano cree que el frase "Soy el guardián de mi hermano" no es frase, sino la verdad. No desea vivir bien si sus parientes no hacen lo mismo.

Si los abuelos, y los hijos casados especialmente, no viven en la casa, siempre vienen a la casa para gozar de cualquiera fiesta. Cuando alguien tiene cumpleaños, toda la familia se reúne en una comida para honrarlo, y él recibe regalos y felicitaciones.

También los niños reciben siempre el amor y la solicitud de sus padres. Muchas veces se ve un niño durmiendo en los brazos de su padre y no es posible caminar ni una cuadra sin ver a un niño envuelto en el rebozo de su madre, o quizás de su hermana mayor. Así la madre puede andar, trabajar, o vender con el niño bien cuidado.

He leído que hasta que llegue a la edad de trece o catorce, el niño mexicano es uno de los más agradables del mundo y creo que es la verdad.

La autoridad

De la familia el padre como responsable es él que castiga a los niños, si lo merecen. Si no hay padre, o si el padre no está en casa, la madre los castiga. Algunas veces, si ya no hay padre, el hermano mayor se hace cargo de la casa y puede castigar a los menores. Más que castigo corporal, también los padres les quitan privilegios o quizás no dan su "domingo" o abono semanal que en algunas familias los niños reciben cada domingo, o no permiten que

vayan al cine o vean la televisión. También si el niño no ha completado la tarea no se permite ver la televisión.

De la casa la madre es la que maneja todas las cosas, los detalles de vivir. Si es bastante rica la familia emplea criadas y les da a cada una su propio trabajo. Si la madre muere, la hermana o el hermano mayor tiene la obligación, que acepta con coraje y amor, de ponerse al frente de la casa. Muchas veces no se casa, o si se casa, vive con su esposo en la casa de su padre hasta que los niños menores lleguen a la edad de cuidarse. De todos modos, todas las hijas tienen que aprender las cosas que pertenecen a la casa.

El sostén de la familia

Si es posible aquí es el padre que trabaja fuera de la casa para ganar dinero. También el hermano mayor tiene esta obligación. Sin embargo, si es necesario, la madre también trabaja fuera de la casa y cada año más señoras jóvenes que han trabajado en oficina o como maestra antes de casarse quieren continuar su trabajo después de casarse. En caso de los pobres, especialmente los indios, muchas veces toda la familia trabaja en casa, preparando cosas para vender en los mercados.

La casa chica

Una cosa más se debe decir. Se dice que algunos hombres mantienen dos hogares, uno para la familia y otro para la amante. Se dice también que muchas veces la esposa sabe de la otra mujer pero no dice nada por amor de los niños y la conservación del hogar.

II. Las Criadas.

Su trabajo

En algunas casas se dicen que la señora no trabaja mucho si hay criadas. Siempre maneja todo sin trabajar ella misma. Muchas veces se puede ver una señora de casa camino al mercado, acompañada por la criada que lleva la canasta para comprar y también cuida a un niño.

Sin embargo, para usar un ejemplo, en la casa en que vivimos la señora trabaja mucho. Ella y su hermana cocina mucho, preparando comidas de mucha variedad y planeando y realizando muchas cosas para dar placer a los huéspedes. Los Velásquez tienen ahora una criada indígena que sabe hacer más o menos bien lo que necesita, - lavar los platos y el coche, fregar los suelos y limpiar el cuarto de baño, pero son las señoras que van al mercado, escogen las frutas y las verduras y planean y preparan las comidas. La criada tiene un niño que vive en la casa con ella y en muchas casas es así.

La dificultad de procurarlas

Se dice que antes era muy fácil procurar criadas porque no

había otra ocupación en que podían trabajar los niños pobres. Pero ahora, con las oportunidades de educación que tienen, es posible que ellos consigan trabajo en un taller o por lo menos en una fábrica. Por eso ahora es muy difícil obtener a una criada buena.

Hay algunas cosas interesantes respecto a las criadas que se pueden añadir.

La obligación de los señores de casa a los hijitos de la criada

Si la criada tiene niños, de su salud y su educación se hacen cargo los señores de la casa. En caso de nuestros amigos, por ejemplo, el hijito de la criada no tiene buena salud y los señores lo han llevado a un médico para recibir un examen y cualquier medicina que necesite.

Un viaje al mercado

Muchas veces es la criada que sabe bien el regatear en el mercado y que casi siempre compra allí las legumbres, las frutas y la carne. Como dice una persona en el instituto: -- A mi parecer, ella tenía mucha experiencia en comprar cosas para la comida y en buscar lo mejor de todos. Conocía a algunos dueños de los puestos y no tuvo que regatear mucho. También consiguió las mejores legumbres y frutas.

Primero compró dos kilos de zanahorias. Le pidieron a ella cincuenta centavos el kilo, pero las compró por cuarenta. Entonces compró en otro puesto tres elotes por ochenta centavos los tres. Compró cinco naranjas por dos pesos, un kilo de plátanos tobascos por un peso cuarenta, y dos coliflores por un peso. Cada comestible se encontró en un puesto distinto. Finalmente fuimos al puesto de pollo y ella compró dos pechugas de pollo. Regateó mucho, pero tuvo que pagar cuatro pesos por las dos, sólo cincuenta centavos menos que lo que le pidieron.

Al fin ella tuvo una bolsa grande de alimentos tan pesada que era difícil llevarla, y todo comprado por diez pesos. --

La criada puesta a servir

Otra cosa interesante de las criadas es la siguiente: Algunas veces los indios que tienen hijas las ponen a servir. La indita trabaja pero no recibe dinero, porque sus padres lo reciben. La dueña de la casa en la que trabaja tienen que pagar a los padres de la criada un mes por adelantado. La criada vive en la casa de la dueña todo el tiempo y no puede recibir allí a sus amigos, pero generalmente desea quedarse con la dueña o "patroncita" en vez de volver a su propia choza porque la vida con los padres es muy dura.

Cuando tiene diez y ocho años generalmente quiere salir de su empleo porque desea casarse. Los padres reciben al mes aproximadamente ciento cincuenta o doscientos pesos por el trabajo de la hija.

III. El Trabajo de la familia.

En el campo

En esta época ha cambiado muy poco el trabajo de los campesinos. Todavía cultivan las milpas en la misma manera en que lo hacían los abuelos. Para preparar la tierra usan el arado hecho de un tronco bifurcado tirado por bueyes. Después del arado siguen otros miembros de la familia sacandos a mano las malezas que el arado no ha sacado. Algunas veces usan también la azada para sacar malezas. También los he visto usando un machete. En la cosecha a más de las manos usan una segadera o una guadaña.

No hay aquí en este país muchos tractores y si quisieran usarlos, no sería posible en todos los cerros que usan para sembrar. También con los ejidos cada familia tiene tan poca tierra que no sería posible ganar bastante dinero para comprar algo tan caro. No es que los ejidos son malos. Son muy buenos, porque así cada familia tiene la oportunidad de tener su propio pedazo de tierra aunque sea pequeño, y ésta es una cosa buena, pero sí, ofrece dificultades también. Parece que cuando tratan de mejorar condiciones de cualquier clase siempre hay muchas dificultades.

En los pueblecitos

Vamos a considerar otras clases de trabajo. Por ejemplo, hay en los pueblecitos familias que hilan y tejen todo a mano: rebozos, sarapes, etc., como los que hemos comprado aquí. Por ejemplo en una tienda hablé con el dueño que me mostró un mantel grande y magnífico, todo bordado a mano. Me dijo que una familia había trabajado "meses, meses" preparándolo. También me dijo que cada familia aquí tiene tal mantel para las fiestas, porque por buena que sea la comida, no vale tanto sin el fondo de un mantel hermoso.

En los mercados se encuentran muchas ollas de barro de varias clases. Estas también se hacen a mano en la manera de hace muchos siglos.

En la casa

En las casas de los pobres y de los campesinos, que son pobres también, las mujeres preparan la comida como lo hacían las abuelas, moliendo el maíz en el metate y cocinando las tortillas sobre el comal que está encima del amafe.

La vida de la clase media es otra cosa. En la ciudad hay varias fábricas, tiendas y oficinas que ofrecen oportunidades al hombre o a la mujer que tiene bastante educación y que quiere mejorarse. Ni siquiera la criada que trabaja en la casa de un ciudadano tiene que usar los métodos del pasado, sino que tiene que aprender a usar aparatos modernos.

También hay muchos profesores y maestros. La dirección de educación del país los demanda. Con 12 años de asistir a la escuela un joven puede prepararse para enseñar en la primaria y necesita solamente 3 años más para enseñar en la secundaria.

Con más educación el hombre (o la mujer) inteligente puede hacerse abogado, médico, ingeniero u hombre de ciencia. Esto no es cosa nueva pero parece que ahora ésto tiene más auge que antes. Así en el trabajo también se encuentran contrastes enormes.

El mexicano no es perezoso

Algunas veces se dice en otros países que el mexicano es perezoso. Por lo general no es la verdad. Se levanta temprano para ir a su trabajo, sea en la oficina, en un taller, en una tienda o en los campos.

Seguramente los bancos, las oficinas y las tiendas cierran las puertas desde la una y media hasta las tres o las tres y media, pero las abren después hasta bastante tarde de la noche.

Muchos campesinos trabajan en los campos después del anochecer, y sin descansar, excepto que comen un poquito por la tarde. Casi todos los miembros de la familia trabajan y trabajan mucho.

IV. Las Casas.

Las casas de la clase media.

No es posible describir una casa y decir,--Esta es la casa mexicana. Como todo en México, la casa es una cosa de muchos contrastes. Hay casas viejas y casas nuevas, casas grandes y casas pequeñas, bonitas y feas, y sobretodo ricas y pobres. La familia vive en la casa que puede soportar. Aquí se puede describir solamente unas interesantes y típicas de su clase.

Por ejemplo, aquí en Puebla hay una casa muy antigua - de casi trescientos años. Es de tres pisos y tiene columnes muy grandes en el patio para sostener el techo. Las paredes son más de un metro de grueso y se dice que hay otras casas antiguas que tienen paredes de dos metros. El suelo del patio es de piedras muy grandes y también los escalones de la escalera. En una pared de la escuela hay una pintura muy grande y bien hecha. El techo está construido de vigas grandes grabadas a mano. Alrededor del patio arriba hay zanjias con cañones proyectando sobre el patio para conducir la lluvia. Desde aquí se cae el agua en el patio, entra en el sumidero y después se reúne con el agua del río.

Hacía muchos años que esta casa perteneció a un hombre de negocio, hombre bastante rico. El primer piso se usaba para oficinas de negocio, en el segundo vivían los sirvientes leales (así dijo el guía) y en el tercer piso la familia misma.

Ahora ésta es una casa de viviendas. Viven allí quince familias que pagan cada una desde ciento hasta ciento cincuenta pesos de alquiler cada mes. Hay en la ciudad muchas casas de viviendas más o menos semejantes a ésa. Algunas son muy pobres, con viviendas de solamente un cuarto. Por esas se pagan como quince pesos cada mes y muchas veces una familia bastante grande vive en ese cuarto.

También hay casas de viviendas muy ricas y cuesta mucho el alquiler.

Hay muchas familias aquí que viven en casas particulares. Estas casas así como las de viviendas son disímiles en tamaño y en riqueza o pobreza, pero sin embargo son semejantes.

Casi todas tienen el patio, grande o pequeño según la riqueza de la familia y siempre con flores. El corazón del mexicano no pega bien sin flores. Si es posible, también hay balcones con rejas de hierro forjado. Tienen azoteas y paredes bajas. Antes, las casas fueron construidos con el patio en el centro y cuartos alrededor. Ahora hay muchos que tienen en vez de patio interior, un jardín rodeado por murallas o por cercas de hierro forjado. Casi todas las mejores tienen tanques o barriles en el techo para el agua y muchas tienen rejas de dibujos intrincados y bonitos afuera de las ventanas.

También en las mejores, en la cocina hay una estufa moderna, pero también tienen y usan de vez en cuando cosas antiguas como el brazero, el matlapil, el molcajate y el metate. Así como dijo un guía, - Vivimos con el pie en dos mundos, en el presente afuera, pero en el pasado dentro de la casa.

En el cuarto del joven de una familia de la clase media de Puebla hay varios letreros que tendrían interés para los jóvenes norteamericanos. Estos letreros fueron escritos por el joven en grandes letras negras y rojas en hojas de papel blanco. Están colgados en las paredes del cuarto sobre la mesa, la cama, el tocadiscos. Algunos son en español y otros en inglés. Sigue una lista de ellos como el joven los escribió.

No smoking Juanita

Se prohíbe escupir en los muebles. D.S. P.

Se prohíbe la entrada a: Los Teller
Martí, Estrada, y Anexas!
Maestros en gral.

Registros de visitas! (Cerca hay una hoja para las firmas de los visitas)

Abrase sólo en caso de Incendio
PELIGRO

Acércate más
y en la trampa
te darás
F.U.A.

Fuera curiosos

La mona aunque se
vista de seda
mona se queda.

No admiten
Mujeros
Solo mi mamá y
sus achichinoles
La Empresa

To be or not to be
That is the question

Las casas de los pobres

Los pobres usan casas hechas de cualquier cosa que se ofrece. Algunos viven en lugares que parecen imposibles, hecho con ladrillos rotos, o piedras o palo, quizás con techo de chapa ondulada con piedras encima para protegerlo del viento. No hay ni ventanas ni agua. Tienen que ir al pozo para conseguir agua. No hay muchos muebles, pero se ve de vez en cuando una máquina de coser en una casa pobre. En tal casa se usan el brazero, el metate, el molcajete, etc., sin cosas modernos. Durante el día viven afuera. Afortunadamente no hace mucho frío aquí. Algunas veces se puede ver tales casas encima de los edificios grandes en la ciudad. También en México muchas veces se ven tales casas en la misma cuadra con casas muy modernas y bonitas.

Las casas del campo en la mayor parte son muy pobres. Muchas veces son contruidos de bambú asegurado por palos y con el techo de hojas de la palmera. Otros son de adobe, o de piedras, con techos de hojas también, o de tejas. Estos techos no son planos, porque tienen que desviar la lluvia. No tienen ventanas, y muchas veces no las necesitan. El suelo es la tierra. Casi todas las casas del campo cerca de Oaxaca son muy pobres. Cerca de Puebla, se puede ver en muchos lugares cerca de una casita muy pobre una nueva de ladrillos cubiertos de yeso y blanqueados con techo de tejas. Parece que aquí están mejorándose un poco.

Las casas del campo se pueden ver usualmente en grupos, en pueblecitos usando así la tierra más pobre para usar lo mejor toda la tierra. Los campesinos tienen las milpas alrededor y cada familia camina por el día al campo para trabajar.

Las comidas de familia

Por lo general las comidas de una familia de la clase media son más o menos como las de la clase rica y las de los Estados Unidos. Hay mucha diferencia en las horas de comer y en la manera de servir las.

Se sirve el desayuno entre las seis y las ocho, la comida entre las dos y las dos y media, y la cena a las ocho o las ocho y media. La comida es más fuerte que el almuerzo ligero de los Estados Unidos, pero la cena es igual a la nuestra.

Todas las comidas están servidos en platos. Parece que la orden no es siempre igual, porque a veces la fruta está servida primera y otras veces la sopa. Algunas veces se toma la fruta en medio de la comida o al fin.

Las horas del almuerzo y de la cena son muy agradables porque la familia las pasa hablando de temas que tienen interés para los padres y los hijos. Son horas muy interesantes y tranquilas.

Los domingos

En Puebla los mexicanos observan los domingos un poco diferente de la manera en que nosotros los observamos. Es un día de más actividad y menos descanso.

Parece que muchos se visten en su ropa mejor, van a la misa, y se pasean por las calles al zócalo para encontrar a sus amigos, charlar con ellos, y escuchar la música de la banda. El Zócalo es muy alegre con vendedores de juguetes coloridos o de globos. Muchas de las misceláneas y el Mercado Victoria están abiertos por la mañana o hasta la noche.

Después de la comida, muchos van al cine, a la corrida de toros, a una carrera de automóviles, o se divierten en otras maneras. Por supuesto hay muchos que descansan o visitan a sus amigos o parientes.

V. Modales.

Obligaciones como huéspedes

Al entrar en la casa, los chicos fueron primero a saludar a los señores de la casa. Cada uno dió la mano al señor y entonces a la señora. Las chicas le dieron también un abrazo y un beso a la señora. Entonces le saludaron y le dieron la mano a la señora norteamericana.

Cuando los refrescos fueron servidos, las jóvenes trajeron los platos y las bebidas a los adultos primero y trataron de ver que cada uno tenía lo que necesitó.

Obligaciones de anfitrión

El hijo de la familia, muchacho de dieciséis años, había invitado a varios amigos a una "pachanga" - él era el anfitrión. Sin embargo, o la señora o el señor había hablado con todos los padres de los muchachos al menos una vez, en algunos casos varias veces.

Durante el día (el sábado) la señora norteamericana oyó decir a los señores

-Recuerda, hijo- o

-Oye, hijo- o

-Mira, hijo, tú tienes que estar aquí a las ocho.-
para recordar al hijo de sus deberes a sus huéspedes. El quería ir al centro horas antes de las ocho, pero no le permitieron que fuera.

-Puede ser que tú no regresarás a tiempo.

Aunque la "pachanga" era muy informal, los modales no se olvidaban. Todos que llegaron vinieron en seguida a la señora, le dieron la mano o le tocaron las mejillas (las mujeres y las muchachas

de más de diecisiete años). Luego, cuando les presentó a las señoras norteamericanas la señora cada una les dió la mano, aun los niños de cinco o seis años. Antes de salir los padres les dieron la mano a las señoras otra vez y les dijeron - Que se diviertan ustedes. Hasta luego.

Los padres no pasaron mucho tiempo en la sala (sus hijos eran los huéspedes), pero se sentaron y les hablaron un rato antes de salir.

Oyeron preguntarle a la señora un señor (padre de una de las muchachas) - ¿Debo darles la mano a las señoras? (refiriendo a las norteamericanas) ¿Entienden las costumbres aquí?

La señora le contestó - Sí. Hablan español muy bien. Conocen la costumbre.

Luego les dió la mano y les dijo - Gran placer, etc., Buenas noches, etc.

Cuando terminó la "pachanga" los padres vinieron para llevar a casa a los hijos.

El Respeto de los niños

Una joven de no más de once años cenó en la casa en donde vivía un señor norteamericano como huésped. Durante casi dos horas ella no dijo más que tres o cuatro frases, y no hizo ninguna pregunta. No estaba aburrida ni tenía sueño. Después tocó dos o tres piezas en el piano.

-Quizás sea un ángel y no típica- dijo el señor. -Pienso que no. ¿Qué es lo que no hemos hecho para ganar el respeto y cariño de nuestros niños?

¿Es típico? ¿Quién sabe? La experiencia de otro señor en una casa particular era que el joven de diecisiete años salía casi todas las noches (con permiso) después de la cena con poco interés en cuanto a lo que los otros van a hacer. Este señor se pregunte si ha terminado la época en México, como en los Estados Unidos, en la cual hay cosas de interés común para la participación de toda la familia junta.

En cambio, aun una familia típica se porta en una manera cuando sola; cuando vive con ellos un huésped de otro país no hay mucha oportunidad para discutir las cosas íntimas en la cena o después.

Un señor norteamericano estaba visitando una finca al norte de la capital en las montañas. Con un amigo mexicano estaba tomando una copa en una aldea no muy lejos de la finca. Había con ellos el dueño, un abogado de la capital y algunos trabajadores de la finca.

Entró el hijo de un trabajador y le dijo a su padre que iba a partir para la capital para el fin de semana.

-¿Cuánto dinero tienes?- le preguntó el padre.

El hijo le respondió y el padre tomó una parte del dinero para guardarlo para el hijo.

Luego el hijo le besó la mano y la mejilla de su padre, saludó a todos y salió.

Estos campesinos habían aprendido el respeto de los padres; lo practicaron aunque en un cuarto lleno de hombres de su misma edad.

Si le saludan a una persona con una sonrisa y una salutación muy alegre - muchas veces una "Hello" (americana) con acento muy mexicano. En casa o en una calle, por lo general le dan la mano.

Parecen muy alertos, muy inteligentes; pocos parecen tímicos. El que visita las clases en las escuelas descubre que los niños tienen muchas ganas de hablar. Aunque a veces hay mucho ruido y un poco de desorden, los niños muestran mucho respeto para sus maestros. Cuando entran en la clase los visitantes, todos se ponen en pie.

A menudo se ven en las calles estudiantes de las escuelas y de la universidad. Suelen detenerle a un norteamericano para hablarle de las costumbres de México y de los Estados Unidos. Casi siempre son corteses; casi siempre tienen ganas de aprender más de los Estados Unidos.

Para resumir, los niños y los jóvenes parecen contentos, más contentos que los del país al norte. Tienen poca oportunidad de estudiar en las universidades muchas veces, no tienen carros propios, no tienen mucho dinero; todavía parecen más contentos. Tienen orgullo en sí mismo y en su patria.

Cuando se observan los modales malos, la falta de paciencia, la tendencia de darse prisa en muchos turistas norteamericanos, se da mucha sorpresa que les caen bien a los mexicanos los norteamericanos. Todavía las señoras norteamericanas que toman el autobús descubren que a menudo les dan asientos los jóvenes (muchachos y muchachas) y los trabajadores. El policía las saluda con cortesía y les pregunta si puede ayudarlas.

Ni toda esta cortesía se muestra sólo para el turista. El mesero responde - Sí ¿cómo no? - automáticamente cuando le pide algo un señor, sea - "¿Hay café?" - o - "¿Puede traerme otro vaso?" - u otra cosa. Se dice que el mexicano suele decirle a usted lo que él cree que usted quiere oír. Quizás se enseña desde muy niño (por ejemplos y por consejo) a ser agradable y amigable.

La mejor cosa que se puede hacer cuando un amigo está enfermo es visitarlo. Generalmente los hombres visitan a los hombres y las mujeres visitan a las mujeres. Siempre se pregunta si se puede hacer algo para el enfermo. Algunas veces un regalo se da - furtas, dulces si se permiten, o flores.

Si una persona está muy enferma y no puede recibir a un amigo, éste puede - y debe - llamar a la casa del enfermo o llamar a la familia por teléfono para preguntar acerca de la condición del enfermo. Generalmente el amigo lleva una vela al altar y reza por el enfermo.

Aunque en México se ven tarjetas para enviar a los enfermos, se dice que aquí en Puebla casi nunca se envían porque no significan mucho. La cosa principal e importante se la visita misma.

VI. El Noviazgo y la boda.

Muchas de las costumbres de México están cambiando pero, parece que, por la mayor parte, en Puebla las costumbres del noviazgo y la boda se quedan como han sido por muchos años.

En muchos aspectos, las costumbres son semejantes a los de los Estados Unidos; en otros, ellas son diferentes. Por supuesto, hay muchos casos en que los jóvenes no se conforman con éstas costumbres establecidas; por ejemplo, a veces las costumbres son diferentes según la condición económica y la educación de la familia.

Las reglas de conducta son mucho más estrictos en Puebla que en los Estados Unidos. Aunque hay aquí la costumbre de "going steady" después de que los jóvenes tienen la edad de doce o trece años, con el joven acompañando a la muchacha a la escuela, etc. los dos no salen solos por las calles, pero salen, no muy tarde, en grupos. Si el muchacho quiere llevar a la muchacha al cine o a un paseo por la plaza es necesario que él tenga el permiso del padre o de la madre. Estas citas generalmente empiezan a las cuatro de la tarde, más o menos, y terminan a las siete u ocho, cuando la muchacha tiene que regresar a su casa.

Hay excepciones, por supuesto. Hay en Puebla un caso en que en una familia hay tres hijas, de edades trece, diez y seis y diez y ocho años. Todas tienen novios, de quienes la madre aprueba. Estas muchachas se permiten salir de su casa, siempre en grupos, al cine o para visitar a sus amigos y muchas veces no regresan a su casa hasta las once o las doce de la noche. Pero, lo que se hace en esta casa es una excepción, no la costumbre.

En muchas familias, después de que la hija tiene quince años, se permite salir de la casa con un muchacho y no en grupo, pero tiene que regresar para las siete o las ocho.

Hay un aspecto de noviazgo en México que es distinto. Cuando una señorita decide ser novia de un joven, algunas veces ella abandona algunos de sus derechos. El joven aun mantiene el derecho de dirigir cuando se vaya la novia y cuando se quede. También él elige a sus amigos de ella. La cosa curiosa es que la familia está de acuerdo de los deseos del novio.

Por ejemplo, la hija de cierta familia quería trabajar como mayordoma de las aeronaves. Sus padres consintieron, pero el novio no consintió. Por eso, esta señorita no podía aceptar la colocación, aunque sus padres habían dado su consentimiento.

Durante el período del noviazgo, el joven usualmente da regalos a la muchacha para su cumpleaños, su día de santo y para la Navidad. Regalos de joya, hasta anillos, se permiten, pero regalos de ropa no se dan generalmente.

Es necesario que el joven pida al padre la mano de su novia antes de que ellos se comprometen. A veces, al tiempo del compromiso, el novio da un anillo a su novia; otras veces, no da el anillo.

También en México, porque no hay una ley que prohíbe la boda de jóvenes menores, de vez en cuando éstos se casan sin permiso de sus padres. Sin embargo, esto no pasa aquí tan frecuentemente como en los Estados Unidos.

Entre el compromiso y la boda no pasa un tiempo fijado. En algunos casos pasan un mes, dos meses, o quizás un año.

En México hay una ley que dice que es necesario una boda civil. En la iglesia católica es necesario también una boda religiosa. Por eso, en la iglesia católica, después de la boda civil, los novios regresan a sus propias casas para vivir hasta la ceremonia religiosa.

Antes de casarse el joven tiene que conseguir una casa y los muebles. Generalmente, el novio compra éstas; sin embargo, algunas veces el padre del novio o de la novia quiere comprar la casa y los muebles. Parece que en Puebla el novio, en vez del padre, tiene que pagar la mayor parte del gasto de la boda, porque el novio también compra la ropa de la novia y las flores que se usan para decorar la iglesia. En algunas iglesias, como la Iglesia de Santiago, se gastan 3400 pesos o más solamente para las flores.

Antes de la boda, muchas veces hay aguaceros de regalos para la novia, y también, cada persona que asiste a la boda da a la novia un regalo.

En Puebla como por todas partes, se anuncian los domingos dos o tres veces las vanas de boda, en que se dice que si hay alguien que sabe alguna razón por que estos novios no deben casarse, la persona tiene una obligación moral notificar al padre de la parroquia.

Aquí está una descripción parcial de una boda:

Es el día de la boda. Son las doce. En la entrada de la iglesia luce la novia. Su vestido blanco y elegante con su velo de encaje fino parece sumamente puro en contraste con la alfombra roja que extiende desde la entrada hasta el altar mayor. Miles de flores con centenares de luces y con la música del órgano y los himnos de la misa, hacen aparecer esta iglesia hermosa un verdadero paraíso.

Las madres de los novios llevan vestidos muy largos y todas llevan sombrero.

La ceremonia misma en Puebla es semejante a la ceremonia de boda por todas partes en la iglesia católica; en las iglesias protestantes la ceremonia es semejante a las ceremonias protestantes.

Esta boda es típica de las de los ricos; sin embargo, las de los pobres siguen el mismo modelo pero, por supuesto, con decora-

ciones más sencillas.

Una costumbre de México, también, es que muchas flores blancas son puestas sobre la puerta de la iglesia en que se hace la ceremonia y sobre la puerta de la casa de la novia. Estas flores se quedan dos o tres días después de la ceremonia. El coche en que los novios salen de la iglesia está decorado con flores y tela blancas, pero no hay zapatos viejos, latas, et cétera, como en los Estados Unidos. Sin embargo, los invitados tiran arroz sobre los novios al salir de la iglesia.

Después de la ceremonia todos regresan a la casa de la novia, donde hay un banquete para celebrar, para el cual paga la familia del novio. Más tarde hay un baile y mucha celebración, muchas veces hasta la una o las dos de la mañana, aunque los novios han salido más temprano para ir a su luna de miel, fuera de la ciudad.

Así es, generalmente, el noviazgo y la boda en México.

Estudio de la Juventud Poblana

Comité: Gerald Aurand


Indice General.

Informes Personales.

La Vida Familiar.

Trabajo.

Escuela.

Diversiones.

Novios.

Citas.

De Viaje.

El propósito primario de este estudio era descubrir algo de las actitudes y costumbres de la juventud de Puebla. Se pueden ver en las hojas siguientes las estadísticas y unos comentarios que resultaron de este estudio. El valor verdadero de este proyecto pertenece por la mayor parte a los entrevistados, porque lo aprendido por medio de intercambio social no puede ser traducido fácilmente a estadísticas o generalizaciones. Pero con los datos que siguen, se puede ver o entender algo de los pensamientos de los poblanos jóvenes.

Para cumplir con este proyecto, fueron entrevistados treinta jóvenes: catorce muchachos y diez y seis muchachas. Estos jóvenes representan las varias clases sociales, pero la mayoría no son de la clase más baja. Las entrevistas tomaron lugar en el zócalo, en los parques, en las neuerías, en los cafés al aire libre, y en el Hotel Colonial. El grupo de jóvenes incluyó desde los boleros hasta las maestras; y todos contestaron una serie de aproximadamente setenta preguntas personales. Estas preguntas representan muchas de las que hacen los estudiantes norteamericanos sobre sus vecinos al sur; y trataron de varios aspectos de la vida cotidiana: la escuela, diversiones, trabajo, novios, citas, la familia, de viaje, y informes personales misceláneos.

Lo más difícil del proyecto era la presentación y explicación de los propósitos. Pero al presentarse a estos extranjeros, los entrevistados no encontraron ni una persona que no cooperó. Como uno pensaría, había unos muy tímidos y había otros que siguieron hablando y hablando. Lo menos del grupo tenía 13 años y lo mayor, 24 años. Había unos con familias grandes y otros sin familia, o con no más que su mamá. Unos eran bien vestidos, otros no; unos estaban limpios, otros sucios; unos eran guapos, otros feos; unos eran educados, otros casi analfabetos.

Este estudio fué escogido con el fin de poder contestar a las preguntas de nuestros estudiantes en los Estados Unidos. Es verdad que uno no puede hacer generalizaciones después de estudiar un poco de la vida de sólo treinta individuos; pero de todos modos, uno puede aprender algo de la vida poblana.

Informes personales. Con respecto a informes personales, la mayoría no pertenece a ningún tipo de club o organización; pero hay pocos que son socios de los Boy Scouts o clubes deportivos. Veintinueve son católicos y una es metodista. Diez dicen que fuman y solamente cinco toman bebidas de licor, cerveza o vino. Porque no hay ley que controla el uso de licores por los jóvenes, a cualquier edad pueden comprar licores. Sin embargo por la costumbre, no por la ley del gobierno, no pueden tomar en las cantinas antes de veintiún años. Todo depende de la situación.

De las once muchachas que llevan cosméticos, la mayoría empezó a llevarlos a la edad de quince años. Dos tercios del grupo admiten que hay veces cuando es necesario decir mentiras. Solamente dos mienten de su edad, pero muchos mienten para evitar castigo de sus padres. Por la mayor parte, no están castigados corporalmente después de la edad de quince o diez y seis. A cualquier edad, el castigo es muy parecido a el de padres norteamericanos. El método que se usa más es de quitar privilegios o de regañar; pero unos de los entrevistados dicen que a veces todavía están pegados, encerrados, o no reciben dinero para gastar.

La vida familiar. Hablando de la vida familiar, en las treinta casas solamente catorce tienen criados. Diez y ocho de las familias no poseen un coche, y ningunos de los jóvenes poseen su propio coche. Solamente diez casas tienen un teléfono; pero todas, con excepción de una, tienen un radio y dos terceras tienen un tele-
visión.

Trabajo. Es necesario para doce que trabajan para ayudar a sostener a sus familias. Unos son boleros o domésticos que ganan muy poco dinero; otros son profesionales. Catorce dicen que tienen algunos ahorros y que ahorran su dinero para tales diversas razones como ayudar a sus padres, casarse, estudiar más, viajar, vivir mejor, etc.

Diversiones. Los deportes más populares son natación, fútbol, volibol, y béisbol; pero los jóvenes participan en otros también, como boliche, ajedrez, alpinismo, atletismo, etc. Sus aficiones también son muy diversas; son semejantes de las aficiones de jóvenes norteamericanos, pero se puede decir que muchos de los jóvenes mexicanos parecen más serios. Solamente tres tocan instrumentos musicales.

La diversión más popular es el cine, y a la mayoría les gustan bailar y cantar. Por lo regular bailan y cantan en casa particulares durante fiestas y a veces en las escuelas. Casi todos escuchan la radio, y "rock y roll" y "twist" son muy populares. Solamente trece dicen que miran mucho la televisión.

Escuela. Veintidos de ellos todavía asisten a la escuela. Dos terminaron sus estudios después de seis años de primaria; dos más después de cuatro años; y uno asistió a la escuela solamente tres

años. Este ya tiene veinticuatro años. La mitad asiste a las escuelas públicas, dos asisten a escuelas particulares; cuatro van a la Universidad de Puebla; y uno estudia para militar. Veinte esperan llegar a ser algún tipo de profesionista. Solamente dos no pueden leer ni escribir el español. Diez y ocho dicen que entienden o hablan un poco de inglés. Uno habla mexicano; otro sabe algún francés; y otro un poco italiano.

Novios. Quince ahora tienen novios. Unos han tenido otros y unos nunca han tenido un novio. Once dicen que se escriben cartas y diecisiete se hablan por teléfono. Muchas veces es necesario usar teléfonos públicos porque según las estadísticas hay solamente un teléfono para cada treinta habitantes en Puebla. La mayoría dice que es necesario que sus padres aprueben de su novio.

Cuando preguntado ¿que importa más cuando busca a un novio? la mayoría contestó que educación es lo más importante. Belleza, inteligencia, y personalidad también eran importantes. En la opinión de algunos, un noviazgo debe durar entre dos y cuatro años. Muchos dicen que todo depende de las circunstancias.

Para saber cómo es posible conocer a alguien que le guste y también, lo que respetan más en amigos y novios, sería mejor referir a las hojas siguientes porque las respuestas son muy variables.

Citas. Las costumbres como tratan de citas difieren muchos de las costumbres de muchos norteamericanos. Catorce de los jóvenes nunca salen o nunca han salido de la casa de día, y cinco dicen que a veces es posible salir de noche con su novio. Pero muchos nunca pueden salir sin acompañantes: hermanos, hermanas, madres, o amigas. Otra cosa que es distinta es la usanza de automóviles. Ninguno de los jóvenes poseen su propio coche. Veintitres nunca salen en coche cuando tienen citas, y los que salen en coches nunca salen de noche. Una cosa extra de interés es que aquí en México es necesario tener dieciocho años para conseguir su licencia de manejar. Solamente los que se casan más joven pueden conseguir la más temprano.

El sitio más popular para reunirse con su novio es el parque o los varios parques de Puebla. También se reúnen en cafeterías, la escuela, la casa, etc. La mayoría gasta dinero cuando tienen citas; y por término nadie gastan entre cinco y siete pesos. Doce dijeron que es necesario pagar los gastos de la acompañante también.

De viaje. Casi todos han viajado por otras partes de la república mexicana, pero muchos no han viajado muy lejos de Puebla. Solamente seis han salido de México, y todos de ellos han hecho un viaje a los Estados Unidos. Sin excepción, quisieran viajar afuera de México. Diecinueve desean ir a los Estados Unidos y los demás quieren visitar a Europa, la América Central, o América del Sur. Varían sus propósitos de motivos serios de estudiar y trabajar a motivos menos serios de divertirse o solamente conocer el país.

En las hojas siguientes se pueden hallar los datos que verifican los comentarios anteriores.

Informes personales.

- (1) Sexo - M - 14 F - 16
- (2) Edad - 17, 15, 15, 18, 19, 21, 13, 18, 21, 16, 13, 16, 18,
20, 15, 24, 14, 18, 17, 24, 15, 19, 21, 15, 15, 18,
22, 19, 23, 17
- (3) Asociación de clubes u organizaciones -
23 - no
1 - deportivo
1 - club de pesas
1 - musical
2 - Boy Scouts
1 - círculo literario
- (4) Religión - 29 Católico, 1 Metodista
- (5) ¿Fuma? - 10 sí, 20 no
¿Toma licores, vino, cerveza en casa o afuera? - 5 sí, 25 no
- (6) ¿A qué edad empezó? - 16, 13, 15, 18, 19
- (7) ¿A qué edad empezó a llevar cosméticos? - 17, 15, 16, 18, 15,
15, 15, 17, 15, 17,
13
- (8) ¿Dice mentiras? - 20 sí, 10 no
¿De su edad? - solamente 2

La Vida familiar.

- (1) ¿Hay criadas? - 11 - una criada
3 - dos criadas
- (2) ¿Posee coche? - 18 no, 12 sí
- (3) ¿Hay teléfono en casa? - 20 no, 10 sí
- (4) ¿Posee radio? - 29 sí, 1 no
- (5) ¿Posee televisión? - 21 sí, 9 no
- (6) ¿Cómo castigan sus padres?
Quitan privilegios - 12
Pegas - 3
Pellizco - 1
Regaño - 2
No dando dinero - 1
Encerramiento - 2
Diversos - 2

Trabajo.

- (1) ¿Es necesario trabajar? - 12 sí, 18 no

- (2) Clase de trabajo - arregla relojes
 maestra
 mecánico
 domestica
 pintar edificios (3)
 empleado
 magisterio
 bolero
 profesional (2)
- (3) ¿Ayuda a sostener a la familia? - 12 sí, 18 no
- (4) ¿Tiene ahorros? - 14 sí, 16 no
- (5) ¿Para que ahorra dinero?
 para casarme
 lo necesario (2)
 ayudar a mis padres para construir casa
 para el futuro
 divertirme, especialmente la navidad (2)
 mi estudio (2)
 vocaciones
 vivir mejor
 ir a los Estados Unidos para estudiar

Escuela.

- (1) ¿Va a la escuela? - 22 sí, 8 no
 edad - 19, terminó 6 años
 24, terminó 3 años
 18, terminó 4 años
 22, terminó 4 años
 23, terminó 6 años
- (2) Clase de escuela - pública - 14
 particular - 2
 universidad - 4
 militar - 1
- (3) ¿Qué quiere ser después de su educación formal?
 obstetricia - 1
 ingeniero - 5
 abogado - 1
 médico - 2
 profesor - 5
 química - 1
 profesionista - 1
 mecánico - 1
 enfermera - 2
 mujer de negocios - 1
 militar - 1
 aviador - 1
 esposa - 1
- (4) ¿Puede leer y escribir español? - 28 sí, 1 no, 1 poco
 ¿Inglés? - 7 sí, 12 no, 11 poco

¿Otras lenguas?

Francés - 1
 Mexicano - 1
 Italiano - 1

Diversiones.

(1) ¿Deportes favoritos?

natación - 10
 box - 1
 fútbol - 7
 volibol - 7
 basquet - 5
 tenis - 1
 béisbol - 8
 atletismo - 1
 caballos - 2
 alpinismo - 1
 badminton - 1
 fut bol americano - 1

(2) Aficiones - cantar - 2

piano - 1
 leer - 3
 escribir novelas - 1
 ajedrez - 2
 dibujar - 1
 escribir a máquina - 1
 bailar - 1
 televisión - 1
 beis bol - 2
 juego de pelota - 1
 mi novio - 1
 casarme - 1
 jugar - 1
 natación - 1
 ping pong - 1
 boliche - 1
 la pintura - 1
 estudiar - 1
 toros - 1

(3) ¿Toca instrumento? - 27 no

piano - 2
 guitarra - 1

(4) ¿Qué hace para divertirse?

cine - 18
 conciertos - 1
 deportes - 5
 música - 3
 ajedrez - 1
 bailar - 5
 muchachos - 1
 tejiendo - 1
 charlando - 1
 cantar - 3

televisión - 1
paseos - 2
jugar - 4
circo - 3
fiestas - 4
leer - 1

- (5) A la mayoría le gustan bailar y cantar; y por lo regular bailan y cantan en sus casas como en fiestas particulares o en las escuelas.
- (6) ¿Escucha mucho la radio? - 24 sí, 6 no
- (7) ¿Mira mucho la televisión? - 13 sí, 17 no

Novios.

- (1) ¿Tiene novio? - 15 sí, 15 no
- (2) ¿Cuántos ya ha tenido? - 8 personas - 0
5 personas - 1
3 personas - 2
4 personas - 3
2 personas - 4
2 personas - 5
1 persona - 7
2 personas - 8
- (3) ¿De qué hablan cuando juntos?
Todo - 10
Escuela - 3
Iglesia - 1
De nosotros - 2
Negocio - 1
Del futuro - 3
Cosas de amor - 2
Depende - 1
De nada - 1
- (4) ¿Se escribe cartas? 11 sí, 19 no
- (5) ¿Llama a su novio por teléfono mucho? - 16 sí, 12 no
Muchas veces es necesario usar teléfonos públicos.
- (6) ¿Es necesario que sus padres aprueban de su novio? - 18 sí, 9 no
- (7) ¿Cuándo busca a un novio que importa más?
buen carácter - 4
belleza - 7
inteligencia - 8
personalidad - 7
educación - 19
sus sentimientos - 2
moral - 1
amistad - 1

- (8) ¿Cuánto tiempo debe durar el noviazgo?
- 6 meses - 2
 - 1 año - 7
 - 1 o 2 años - 3
 - 2 o 3 años - 5
 - 4 años - 2
 - es variable - 8
- (9) ¿Cuándo ve a alguien-que le gusta, cómo es posible conocerle?
- ofrecer ayuda - 2
 - haciéndole un favor - 1
 - coquetear - 4
 - pedir ayuda de un amigo - 4
 - intermedio - 3
 - nada especial - 3
 - hablándole - 10
 - investigando - 1
- (10) ¿Qué respeta más en un amigo?
- que sea honrado - 3
 - su amistad - 5
 - sus ideas - 4
 - su seriedad - 1
 - su educación - 6
 - su respeta para otros - 2
 - que sea bien educado - 2
 - su decencia - 1
 - su conducta - 1
 - su confianza en mí - 1
 - que tenga los mismos sentimientos - 1
 - su sinceridad - 1

Citas.

- (1) ¿Sale de noche o de día juntos? - nunca - 14
nunca de noche - 11
de día y de noche - 5
- (2) ¿Salen en coche? - Sí, pero solamente de día - 6
no - 23
- (3) ¿Cuándo sale con su novio, quién los acompaña?
- hermano - 2
 - hermana - 6
 - mamá - 6
 - amiga - 2
 - nadie - 10
- (4) ¿En qué sitios se reúne con su novio?
- cafetería - 3
 - escuela - 2
 - liga de iglesia - 1
 - parque - 9
 - calle - 1
 - mercado - 1
 - casa - 6

cine - 1
 nevería - 1
 varios sitios - 1

- (5) La mayoría gasta dinero cuando tienen citas; y por término medio gastan entre 5 y 7 pesos.
- (6) ¿Paga por la acompañante también? - sí 12, no 9

De Viaje.

- (1) ¿Ha viajado por otras partes de la república? - 27 sí, 3 no
- (2) Afuera de México - 6 sí, 22 no
- (3) ¿Quiere viajar afuera de México? - 30 sí
- (4) ¿Dónde? - Estados Unidos - 19
 Francia - 4
 Italia - 4
 España - 3
 Kansas - 1
 América Central - 3
 Argentina - 2
 África - 2
 Amsterdam - 2
 Europa - 3
 Grecia - 1
 Suiza - 1
 Malaya - 1
- (5) Propósitos - aprender inglés
 para estudiar
 para trabajar
 para divertirse
 para conocerlo

El Idioma

El comité del idioma ha preparado una lista de palabras, modismos, vulgarismos, proverbios, y lemas que se oyen por lo general en Puebla o son relativamente palabras nuevas para la mayoría de los participantes del Instituto de Wichita. Muchas de las expresiones escogidas son exclusivamente mexicanas en el sentido.

Socios: Joseph Ciofalo
 Sarah Alice Liggett
 Blanche M. Smalls
 Theodore Hughes
 Gladys Chase

A

A mi molino le falta agua - I'm thirsty.
 a media asta - half mast.
 a toda asta - full mast.
 a todo dar - out of this world.
 abanderada - standard bearer.
 abono - season ticket for a train or for the theater.
 acocote - tube to withdraw juice from a maguey plant.
 acumulador - car battery.
 afeitos - make up, lipstick, etc.
 agotado - exhausted.
 agua de Jamaica - a drink made with small red flowers.
 agua dulce - fresh water.
 aguacero - heavy shower.
 aguarrás - turpentine.
 ahora - today as ¿ahora qué hicieron ustedes?.
 analfabeto - unable to read or write.
 ahorro - savings.
 alberca - swimming pool.
 alfiletero - pin cushion.
 altos y bajos - ups and downs.
 amigos de casa - good friends.
 amigos de hace tiempo - good friends.
 anáfre o brazero - the fire pot under comál.
 andadera - walker for a baby.
 andar bruja - to be broke, without money.
 anfitriones - hosts.
 anillo de compromiso - engagement ring.
 antojito - something to eat at a fair.
 apagador - light switch.
 apodo - nickname.
 aposento - a room.
 arena suelta - loose sand.
 arco iris - rainbow.
 arete - earring.
 armazón - frames of eyeglasses.
 arrimar - to scoot.
 artefactos - appliances.
 aspirador - vacuum cleaner.
 atajo - short cut, short road.
 atole - Mexican drink made from cornmeal.

atropellar - to be hit by a car.
 atorarse el camote - lacking the knowledge of responding.
 atuendo - a special type of dress (for example the China Poblana).
 autopista - superhighway.
 avícola - chicken ranch.
 avispas - wasps, hornets.
 azul - police.

B

bajarle los humos - to cut him down to size.
 banda de guerra - drum and bugle corps.
 barbero - one who polishes the apple.
 barranca - can be used to describe a river without water.
 besuquear - to kiss too much.
 billete redondo - round trip ticket.
 birlar - to steal something of little value.
 bocado de damas - lady fingers.
 bocamanga - a type of raincoat.
 bolero - shoe shine boy.
 boleto - ticket for a bus.
 bolsa - stock exchange.
 bonos de ahorro nacional - national savings bonds.
 bordado en chaquira - embroidered in beads.
 borlote - riot.
 botadero - rummage sale.
 broche - catch or fastener for a purse.
 buena garganta - it slides down easily.
 bufanda - man's scarf.
 bufete - office of a lawyer.
 burro - ironing board.
 buscar tres pies al gato o meterse en camisa de once - when one looks for trouble.

C

cabeza de chorlito - absent minded.
 cacahuete - peanut.
 cacarear - "hen party".
 caer bien y simpatizar - to fit well or to like someone.
 caer gordo - to dislike a person.
 cajetilla - pack of cigarettes.
 caliche - to modify Spanish.
 cámara comercial - Chamber of Commerce.
 cambiar de parecer - to change one's mind.
 camioneta - pickup truck.
 camote - a type of candy made from the sweet potato that is very common in Puebla, comes in various flavors.
 canijo - mean, as a "mean man".
 caracol trompita - a type of shell.
 carcacha - an old car, jalopy.
 carchalata - bottle top.
 carne empanizada - breaded meat.
 cartel - poster.
 cáscara - rind of fruit.
 casco - empty bottle.
 catedrático - professor.
 cazuela - earthenward cooking pan.

cerillos - matches.
 cero - sinus.
 cierre automático - zipper.
 cifra - number.
 cinta de celulosa - scotch tape.
 cocer - to cook as to heat water.
 cocinar - art of preparing a meal.
 coco - downfall (las matemáticas es mi coco).
 cola al tiempo - not cold (warm).
 coleadero - event in charreada.
 colmena - bee hive.
 colmillo - fang.
 comál de barro - large shallow pan on which to cook tortillas.
 comer los años - not to show one's age.
 comilón - a big eater.
 ¿con qué ojos divina tuerta? - the impossibility of doing a certain thing.
 concha - a type of sweet bread or roll shaped like a shell.
 concha nacar - mother of pearl.
 conde - a form of Mexican bread somewhat like pastry.
 candiles de prismas - chandeliers.
 conserve su derecha - keep to the right.
 consultorio - doctor's office.
 contigo pan y cebollo - on a shoestring, love without money.
 corre la voz - pass on the information.
 coscolino - coquette.
 algodón - a big poncho.
 cotorina - jacket without sleeves.
 coyotito - cat nap.
 crema dental - toothpaste.
 cuadra - one side of a block.
 cuatrero - one who speaks a language badly.
 cuento chino - a "tall" story.
 cupo - capacity.
 curtir - to tan.

CH

chabacano - apricot.
 chaleco - vest.
 chalecito - small shawl.
 chalupas - tortilla with sauce of jitomate, etc.
 chamaco - child (masculine), boy.
 chamarra - wool jacket.
 chambón - a good for nothing.
 champurrado - a drink with chocolate.
 chantaje - blackmail.
 chaparrita - well dressed.
 chaquira - bead embroidery.
 charco de agua - mud puddle.
 chato - short person or short, flat nose.
 chenche - sit down.
 chicharrón - crackling.
 chico travieso - mischievous.
 chiflar - to wolf whistle.
 chiles en nogada - typical dish available only in August.
 chirimaya - a fruit.
 chipichipi (m.) - a drizzle.

chismosiar - gossiping.
 chispa - gossip, false rumor.
 chispas - lively.
 chiste alemán - a poor joke.
 chiste verde - a dirty joke.
 chito - lamb.
 chocante - unpleasant, disagreeable.
 chofer - chauffeur.
 vamos a cholula - we are going crazy.
 chongo - joke.
 chorro - stream of water, air, jet plane.
 chota - police car.
 chubasco - shower of gifts (or troubles).
 ¡Qué chula ! - How pretty!
 ¡Qué chulo! - for things.
 chupando el calcio - just talking, beating the gums.
 chuecho - bent.
 chundo - left handed.

D

dar gato por liebre - to be cheated.
 dar lata a alguien - to tease someone.
 dar una mano - to help someone.
 darse su manita de gato - to put on make up.
 de la ceca a la meca - to and fro.
 dejar plantado - to stand one up, to miss an appointment without
 notifying the person in advance.
 desarmador - screw driver.
 desempaquetar - to unpack.
 desvelar - to go to bed late.
 diablo - a dolly to transport heavy objects or articles.
 discoteca - record store.
 doble circulación - two way street.
 dormir a pierna suelta - to sleep like a log.
 durazno - peach.

E

echar frijoles - to threaten.
 echar novio - to neck.
 empaquetar - to pak.
 El es codo - El es de Monterrey - he is stingy.
 el vuelo del pájaro - a bird's eye view.
 encharilarse - to become very angry.
 enfrijoladas - tortilla con frijoles.
 enganche - down payment.
 sin enganche - without a down payment.
 entre azul y buenas noches - so, so or more or less.
 entronque - intersection of a street.
 ésas son papas - lies.
 escondidillas - the game of hide and seek.
 escuincle - brats, bothersome students.
 empinar el codo - to become intoxicated.
 en carto plazo - in a little while.
 onequén - type of straw hat.
 eres música - you are a liar.

escalafón - step on a salary schedule.
 esposas - handcuffs.
 está maquillada - she's very made up (too much).
 estanquillo - cigar or tobacco store, small store.
 estar de dieta - to be on a diet.
 estoy amolado - I'm broke (no money).
 estropajo - a type of wash cloth used for bathing, from Zacate.
 expendio - shop, store.
 extrañar - to miss (a person or thing).

F

feria - loose change.
 fierro - includes different metals, for example junk yard which contains items of iron and various metals.
 firulilla - money.
 fisgón - nibby, nosey.
 flete - freight.
 flojo - lazy.
 foco - electric light bulb.
 foro - stage.
 fracasar - to fail.
 fregadero o lavadero - sink.
 fango - side of a car.
 fraccionar - to divide ground into lots for building houses, to break up.
 familiares - relatives.
 fuerte - fort.

G

galopina - a kitchen helper.
 garabatos - poor hand writing.
 garra - claw.
 golfo - slob.
 grasa - shoe polish.
 grosero - coarse, vulgar.
 guachinango - a type of red pepper.
 guarache - sandal.
 guatacudo - dried apple (fruit).
 guerito - gringo (North American).
 guiñar - to wink.

H

hacer la barba - to exploit a person for one's own gain.
 hacerse bolas - confusion, stutters.
 hechiero - witch doctor.
 hermanastra - half-sister.
 herradura - horseshoe.
 herramienta - iron tool.
 hinchazón - swelling.
 hipo - hiccup.
 hitacate - lunch.
 holgazán - loafer, lazy person.
 hoy en día - nowadays.
 huacal - a square basket.
 hueleliche - nosey, nibby.

hueso - pit of a fruit.

huevos a la Malagueña - individual casseroles with egg on top with tomato sauce, strips of pimiento, olive, asparagus.

I

indultar - to pardon.

instar - to urge.

ir a cambiar - to go to work.

ir de pinta - to play hooky.

irse a pie - to eat with hands.

J

jalar - to pull.

jaqueca - headache.

jarabe tapatío - Mexican hat dance.

jarana - small guitar.

jaripeo - rodeo.

jarocho - a person from Veracruz.

jarra - vessel of glass or porcelain.

jarro - vessel of clay, pitcher.

jicote - bumble bee.

jitomate - equivalent of North American tomato (red).

jitomate marino - a nut that is carried in the pocket for good health or luck, fuards against rheumatism.

juego de matatena - game of jacks.

julia - paddy wagon.

K

kahlúa - national drink.

L

laicos - lay people in a church.

lana - money.

la segunda frente - the other woman.

lastimar - to hurt, offend.

lavadero - sink for washing clothes.

lave-lista - wash and wear.

licuadora - blender.

ligar - to strain a muscle.

limpiadora bailarina - windshield wiper.

listón - a ribbon.

lote - lot, space or plot of ground.

LL

lloviznar - to drizzle.

M

maceta - flower pot.

macajete - a type of small pan or cazuela for preparing chile and tomatoes.

macho - huge, large banana, very masculine.

maleza - weeds.
 malinchistas - when one prefers other than their own kind.
 maney - fruit.
 manga de hule - raincoat.
 un mango - a peach (said of a pretty girl).
 manzana - the entire block.
 marimacho - tomboy.
 mariposa nocturna - "night owl".
 marisco - sea food.
 Martes trece ni te cases te embarques - don't venture forth on Tuesday the 13th.
 cascada de seda - silk scarf (for women).
 mascota - pet.
 mayoreo - wholesale.
 razorca - corn that is ripe (hard).
 me está llegando el agua el cuello - head over heels in trouble or I'm up to my neck.
 me lleva el tren - goodbye cruel world.
 me pico hablando - expression used when one becomes oblivious to the passing of time, etc.
 me receto una tunda - he gave me a spanking.
 medias de seda - cocktail made from crema de cacao.
 melindroso - fussy, particular.
 mensual - monthly.
 menudeo - retail.
 mercería - dry goods store (for thread, lace, etc.).
 mesquina - wart.
 meter la pata - social error.
 metiche - meddlesome person (gets into everything).
 la mitad - half of a ball game.
 mojarse hasta los hueses - wet to the skin.
 mole poblano - a special sauce of Puebla.
 molinillo - chocolate beater.
 monosabios - men who clean the arena at bullfights.
 mordida - bribe.
 murar - to build walls.
 nuy a la orden - used instead of "thank you" when someone says "it is pretty" about a dress or anything.

N

nevado - alcoholic drink with foam on top like snow.
 no daría agua al gallo de pasión - he is very stingy.
 nones - odd numbers.

O

olla expréo - pressure cooker.
 onomástico - Saint's day.
 oreja - handle of a cup.
 oriente - east.
 orejas de burro - a dumb student, a dunce cap.

P

pachacato - old fruit, not fresh.
 pachuco - gigalo.
 pahua - avocado pear or tree.

palenque - cockfight.
 paleta - icicle.
 palomita - check mark.
 panela - cane of brown sugar.
 panificadora - one who makes bread or sells bread.
 pansazo - (vul.) a student who barely passes.
 pantalla de T.V. - T.V. picture.
 panteón - cemetery.
 papero - a liar, exaggerator.
 paquete - carton of cigarettes.
 paquetillo - pack of cigarettes.
 pares - even numbers.
 parranda - out of town.
 pasador - bobby pin and hair pin.
 pasta - dough.
 pay - pie.
 peatón - pedestrian.
 pecoso - freckled.
 pedir un aventón - to thumb a ride.
 peinadora - hair stylist.
 pelo de elote o pelo de gringo - silk on ears of corn.
 penoso - hard or painful.
 perejil - parsley.
 picardías - bad words.
 picazón - itch.
 petaca - suitcase, large bag.
 pie lengua de vaca - long, narrow foot.
 pila - battery (flashlight, radio).
 pincel - brush.
 pipa - a tank truck.
 piscina - swimming pool.
 plátano -
 macho - large, to be fried.
 dominico - very small, sweet.
 tobasco - kind in U. S.
 manzana - very small, sweet.
 morado - cheapest in Mexico, red, very sweet.
 plegaria - prayer.
 plomero - plumber.
 poblado próximo - town nearby.
 pochismo - a person of Mexican nationality who lives in the United States.
 ponedora - a hen or anything that lays.
 poner las cascabeles al gato - to bell the cat.
 poniente - west.
 popote - straws for drinking.
 popotito - a picture made with small sticks.
 por angas o por mangas - I'm up to my neck in trouble.
 preferencia - right of way (street).
 prender - to set fire to, to light.
 príncipe azul - prince charming.
 privada - home or place situated in the middle of block or square.
 pulsera - bracelet.
 pupilentes - contact lenses.
 puro relajo - lots of fun.

¿Qué hubo? - How are you?
quisquilloso - finicky.

R

rebaja - reduction sale.
refacciones - repair parts.
regatear - to bargain.
reglas de urbanidad - manners.
relajo - fun.
reloj marcador - taxi meter.
remate - clearance sale.
remolque - small wagon.
reté - very, very.
riñones de res - beef kidney.
rociada - hair spray.
rompeolas - sea wall.
ropa interior - men's underwear.
ropa íntima - women's underclothing.
ropería - clothes closet.
ropero - cabinet for clothes.
retrato - photograph.
rueda de la fortuna - ferris wheel.
ruiseñor - mockingbird.

S

sacar provecho - to come out lucky.
saladita - cracker, saltine.
salir de Guatemala para entrar en Guatepear - to jump from the frying pan into the fire.
sancos - stilts.
se renta - for rent.
se ve bonita (luce bonita) - looks pretty.
se voló usted la borda - Ah! you made a home run or rather You scored!
used after a good remark.
sentirse muy solitario - to feel lonesome.
semestral - semi-annually.
sindicato - union.
sobremesa - small talk at the table.
sobrenieto - child of a niece.
sombbrero de copa - high hat.
son puras papas - definitely foolishness, nonsense, folly.
sorteo - raffle.
supercarretera - super highway.
suspiro - individual merinque, filled pastry shells.

T

tablón - bulletin board or a large board.
tachar - to scratch out.
talabartería - leather shop.
tallado a mano - carved by hand.
taller - workshop.
tamarindo - person who directs traffic (policeman).
tambaburro - dictionary.
tapete - small rug.
te estás creyendo la madre de Tarzán - you are proud.

tecolotes - Mexican owl, slang for traffic cop.
 tejocote - tiny apple.
 temporada - season of rain, etc.
 tener un det - to have a date.
 tepache - bebida (mexicana), fermented pineapple drink.
 terremoto - earthquake.
 tianguis - market days.
 tiburón - shark.
 timar - to make a fool of someone.
 timbre - stamp.
 el títere - puppet.
 tlapalería - hardware store.
 tobilleras - socks.
 tomate - small green tomato.
 torno - potter's wheel.
 torre repetidora - TV tower.
 tortas calientes - hot cakes (Veracruz).
 el tostán - a fifty cent piece.
 totopos - like large fritos used to eat frijoles etc., like potato
 chips are used with a dip.
 trabalengua - tongue twister.
 tragadieces - coca-cola machine.
 tragar camote - to express oneself with difficulty.
 tragona - pig, eats too much.
 trámite - red tape.
 trapo - cloth.
 traste - utensil.
 trompada - candy of pretty shape with a taste of maple sugar or
 licorice.
 trueque - trade or barter.
 tubo - hair roller.

U

una circulación - one way street.
 un ojo al gato y otro al garaboto - to be alert.

V

velorio - wake, dull party.
 venta de balance - clearance sale.
 vivir de sus rentas - not to work.
 volarse la borda - over the fence or when one makes a successful
 play.
 volverse ojo de hormiga - to hide oneself.
 voy a mover bigote - I'm going to eat.
 vuelta la burra al trigo - repeat, again.

Y

yeso - plaster of Paris.

Z

zapatos de gamuza conseta - suede shoes.
 zenzontle - mockingbird.

Refranes o lemas

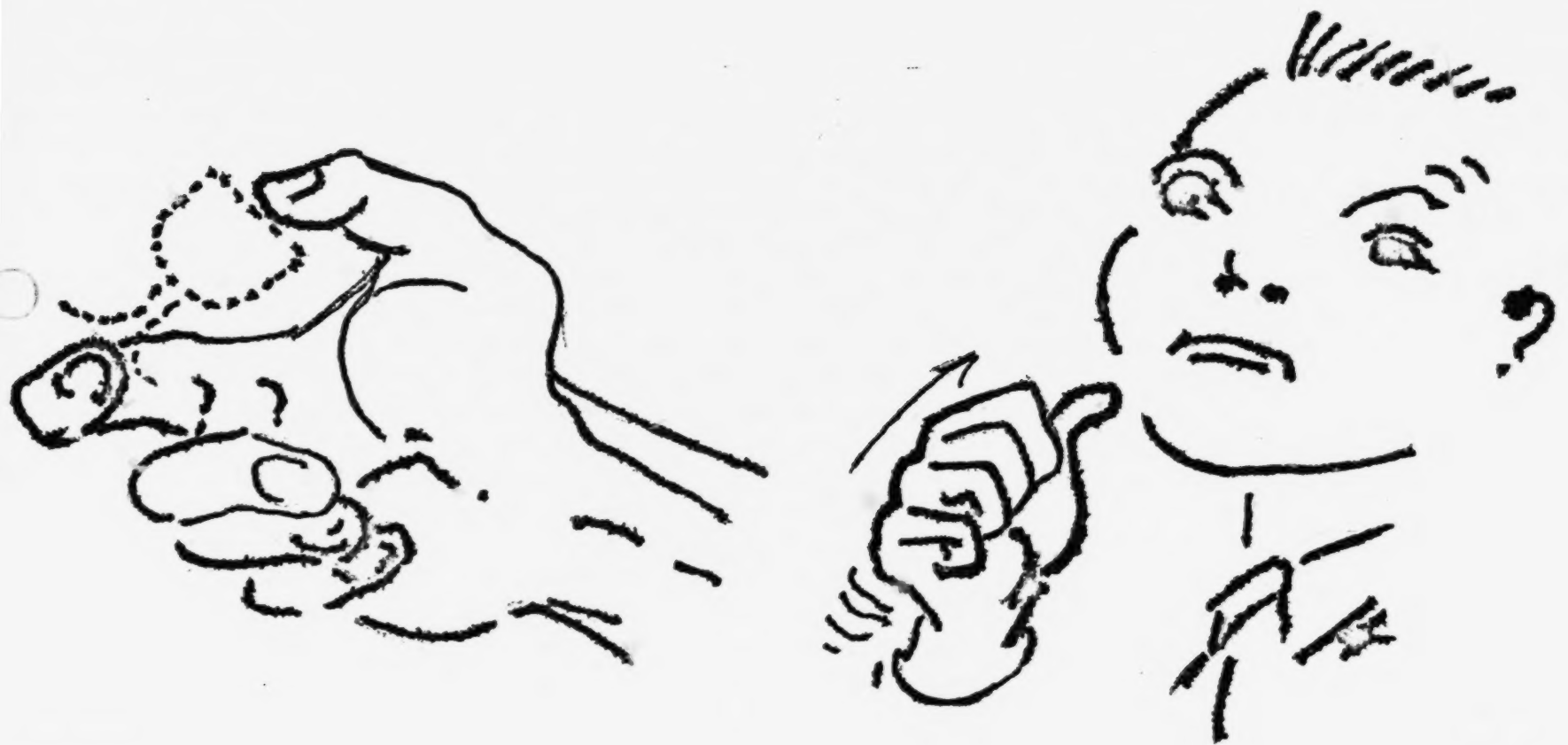
- Abranla que lleva bala - away all boats, clear all exits.
 a caballo dado, no se le ven los dientes - don't look a gift horse
 in the mouth.
 a cada capillita le llega su fiestecita - every good act is rewarded.
 Al que madruga Dios lo ayuda - the early bird gets the worm.
 El caballo hace al caballero - Clothes make the man.
 El hombre pone, Dios dispone - man proposes, God disposes.
 El hombre sensato es feliz - a prudent man is happy.
 El italiano es para el bel canto, El alemán es para enseñar caballos,
 El inglés es para negocio y el español es para hablar con los
 ángeles - Italian is for singing, German is for training horses,
 English is for business and Spanish is for speaking with the
 angels.
 El que ama el peligro en él perece - he who courts danger dies or
 perishes in it.
 El que canta los males espanta - expect the worst and you get it.
 El que no oye consejo no llega viejo - he who doesn't take advice
 doesn't live to be old.
 La culebra no ataca en el agua - sleeping dogs never bite.
 Más vale maña que fuerza - skill is better than strength.
 Más vale prevenir que lamentar - an ounce of prevention is worth a
 pound of cure.
 no hay derecho sin deber - there is no privilege without duty.
 Nunca dejes para mañana lo que puedes hacer hoy - don't put off for
 tomorrow what you can do today.
 Olvidate de todos menos de mí - forget everybody but me.
 pa' (para) arriba, pa' abajo, pa' el centro, pa' adentro - a toast.
 Para las muchas penas las copas llenas - toil has its reward.
 Tanto quiere hacer que no hace nada - Jack of all trades, master
 of none.
 Tanto va el cántaro a la fuente, hasta que se queden en ella - you
 can go to the well once too often.
 Cuando el río suena, algo lleva - carried away with the ways.
 un beso sin bigote es como una comida sin sal - a kiss without a
 mustache is like a meal without salt.
 Vale más pájaro en mano que ver un ciento volar - A bird in the
 hand is worth more than two in the bushes.
 Vale más malo por conocido que bueno por conocer - It's better to
 take chances on the tried and true rather than experiment with
 the new.
 Vence al odio con el amor - love conquers hate.
 Viejos leños par quemar, Viejos libros para leer, Viejos vinos para
 beber, Viejos amigos para confiar - Old logs to burn, old books
 to read, old wines to drink, old friends to trust.

Antología de Ademanos usuales en Puebla

El mexicano siempre usa las manos cuando hable. También usa muchas expresiones de la cara que dan color a la conversación y que le ayudan a explicar su idea. Además estos ademanes comunes que siempre acompañan la charla tienen significados especiales que son muy elocuentes y con éstos ni siquiera necesita abrir la boca. Las siguientes señas especiales son de Puebla, México donde tienen mayor uso.

Anna Lucille Sutton

Testo por la Srta. Anna Lucille Sutton
Monitos por Angel Dominguez R.



¿Una copita?

¿Quiere usted una copa chica de
bebida alcohólica?

¡Está borracho!

Está bebido, ha bebido
demasiado.



¡Fué a dar la vuelta!
 ¡Vamos a dar la vuelta!
 ¡Voy a dar la vuelta!



Girar la mano dedos
 juntos cerca del oído

"te llaman por teléfono"

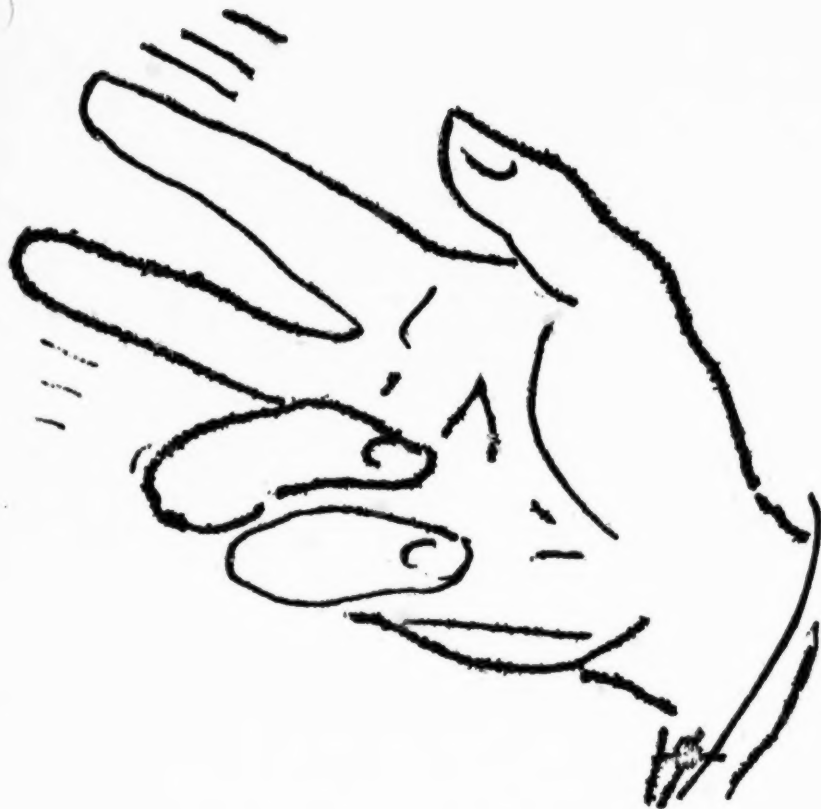


"es muy codo, agarrado"
 con el brazo doblado inmóvil,
 se pega con la palma de la mano en
 el codo.



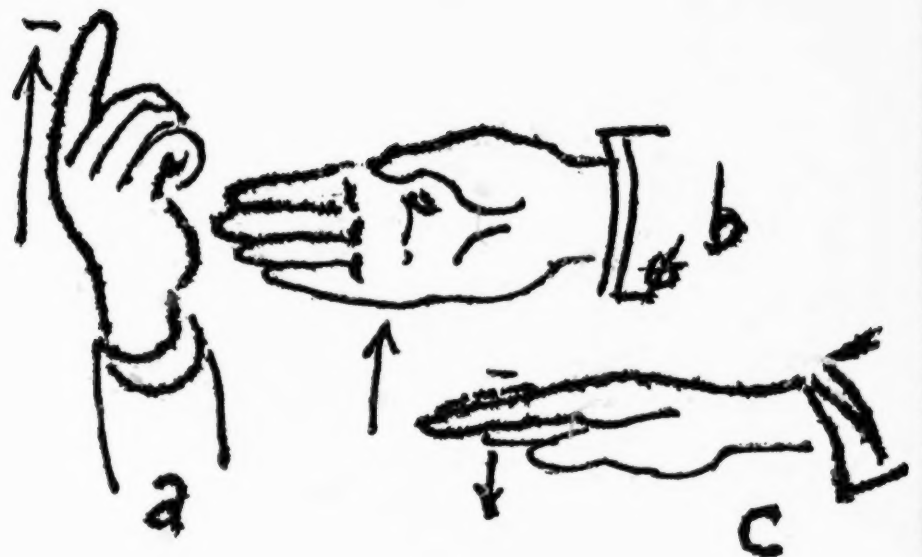
"dinero" "es cuestión
 de dinero"

frotar índice y pulgar



"un cigarrillo"
"¿desea usted un cigarrillo?"

quiere fumar



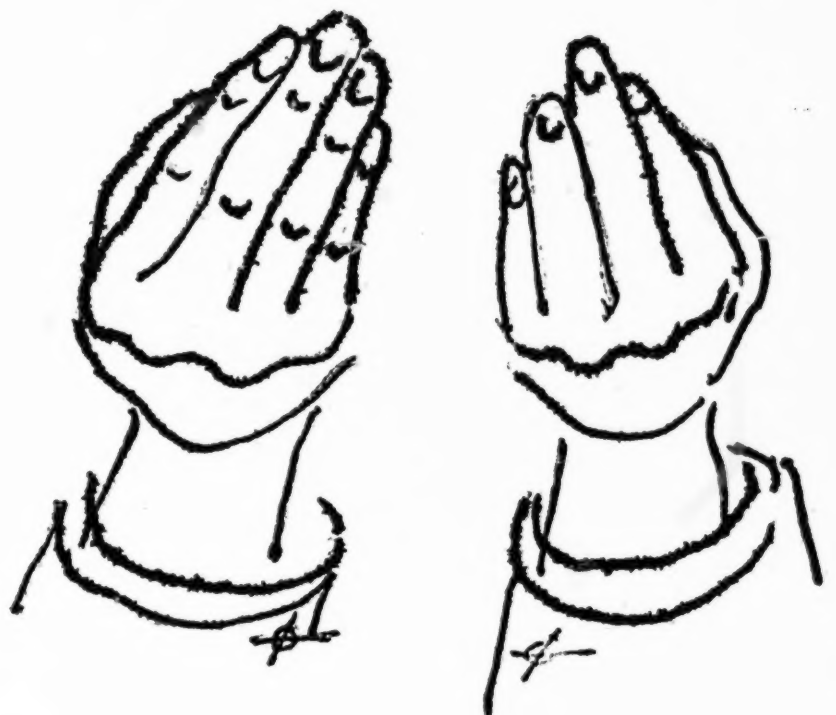
Estatura o altura de

- a) una persona
- b) un animal
- c) un objeto

- a - el índice
- b - la mano
- c - la palma



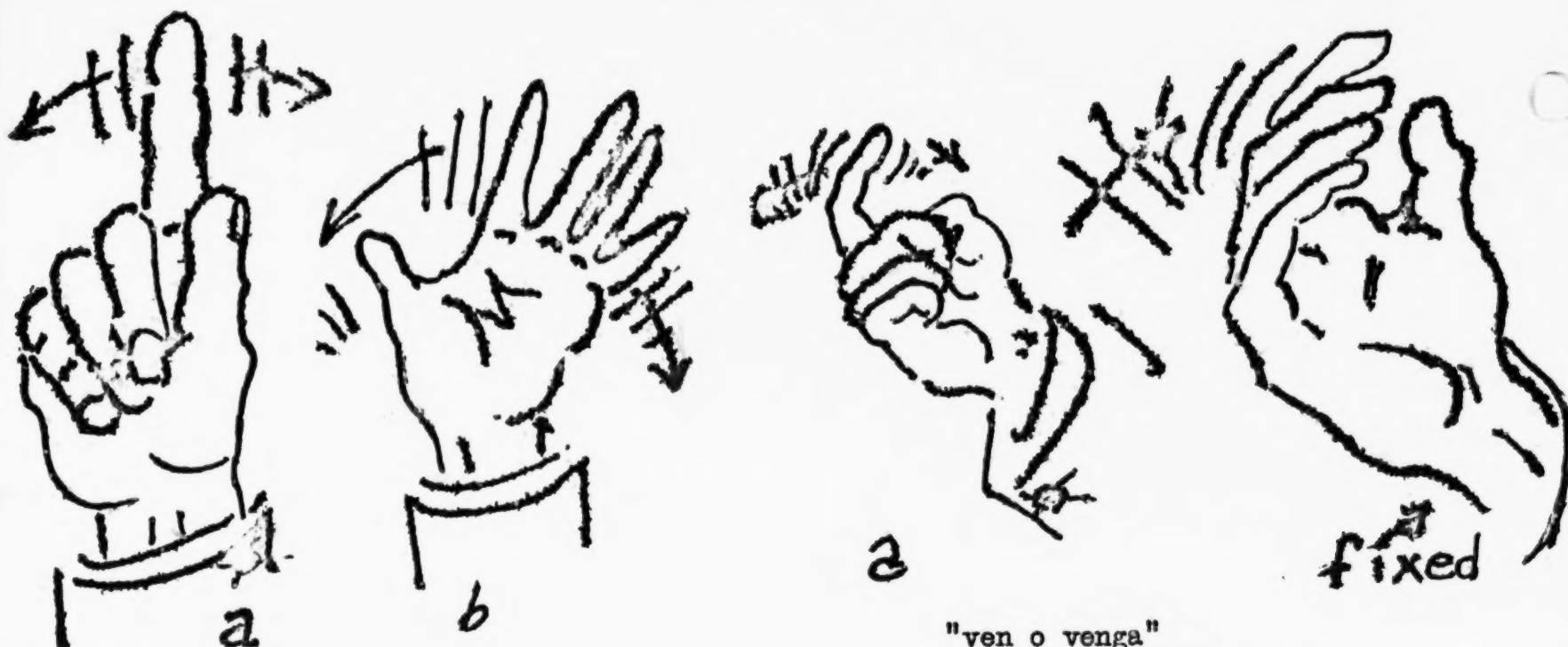
guiñar un ojo
"no lo tomes en serio
está bromeando"
"mira para allá"
"¿nos vemos, nena?"



los dedos juntos por sus
puntas

"está lleno a más no poder"

está muy lleno



no, no, ---
una negación a algo que se
pide por otro o que otro desea

"ven o venga"
la mano y la muñeca se
mantienen quietos



a - se despide una mujer

b, c - se despide un hombre
con la mano, no los
dedos

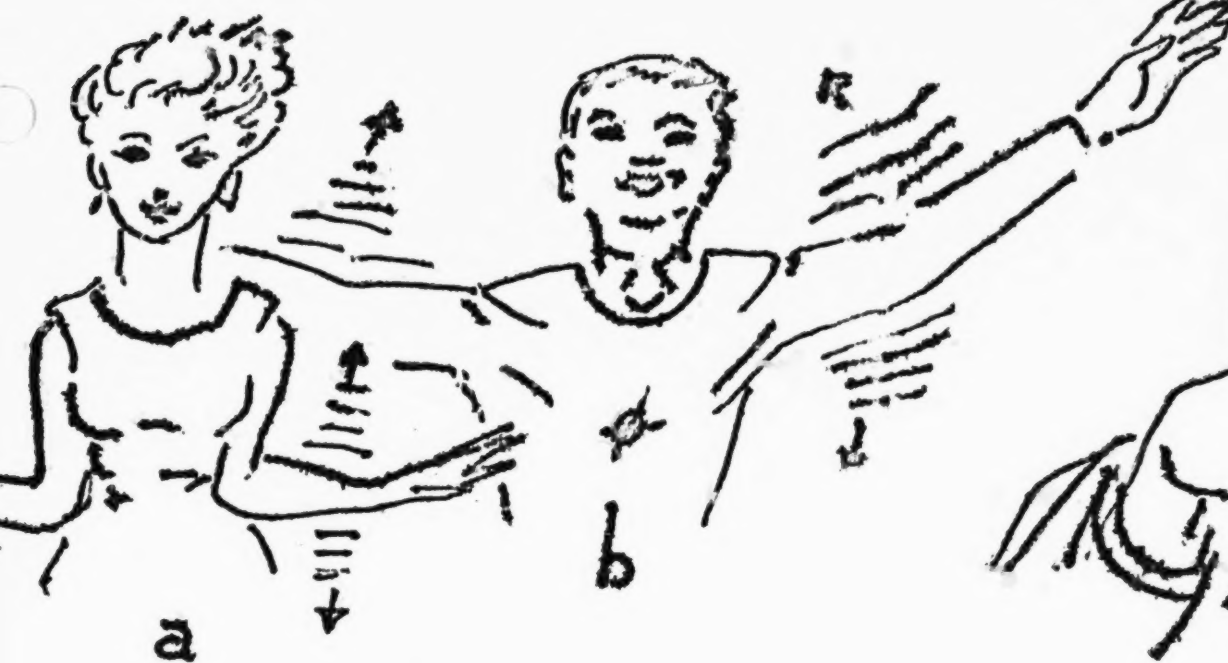
"éjele"
"cuernos"
no te creo, es broma,
eso sigueno, no quiero



¡ay qué bueno!
¡ay qué malo!
¡ay qué bonito!
gestos femeninos de gusto,
sorpresa, etc.



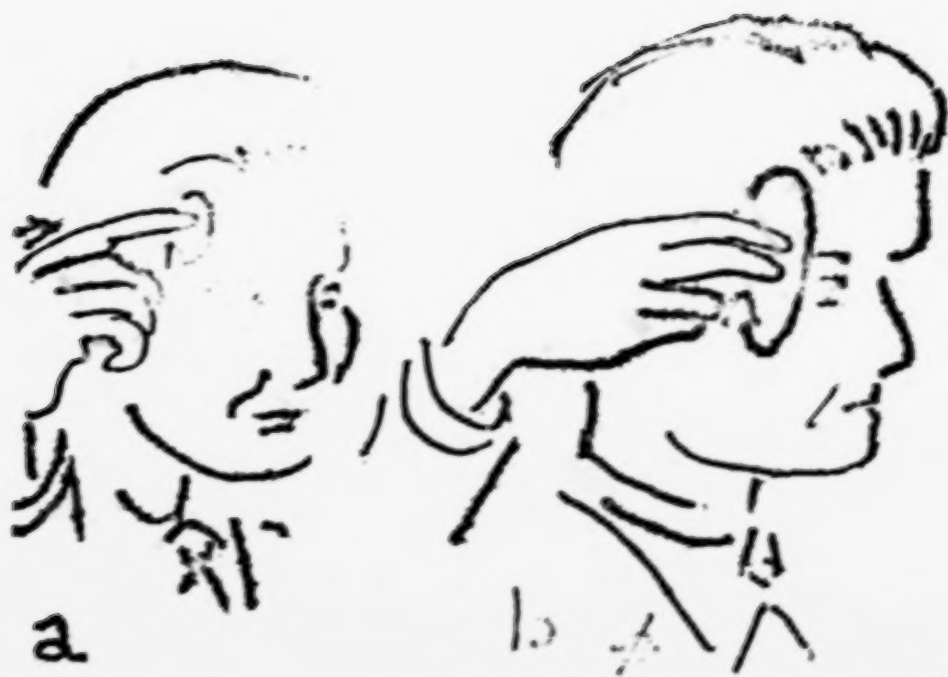
"tiene cabeza"
"es cuestión de cabeza,
de inteligencia"
tocar con el dedo la



"a volar" o "volar"
agitar los brazos, más
exagerados en el hombre que
en la mujer



rascarse la cabeza o
la frente
"ora verás..."
"no recuerdo bien"
"no comprendo"
"no entiendo"



"está loco, tocado"
está mal de la cabeza,
no le creas, se hace
el loco



a) un poquito
b) muy chiquito
c) un ratito
juntar los dedos hasta casi
tocarse las puntas.



no, ni de chiste eso no
repulsión, rechazo
la mujer más exagerada que
el hombre.



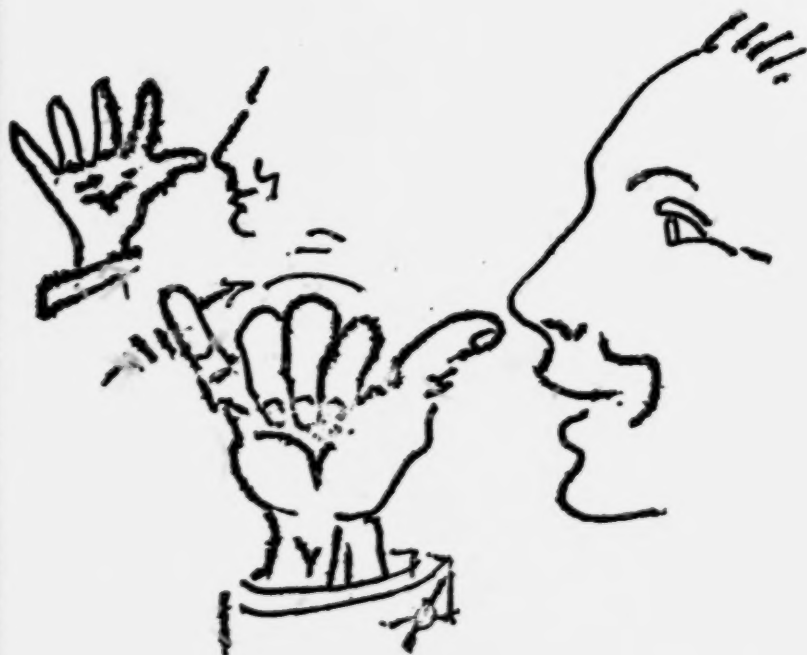
está "piocha"
moviendo la mano como
si se tirara de una
perilla o barbita "empire"
uniendo casi el pulgar
e índice por sus puntas:
está o es muy bueno,
bonito, sabroso, entre-
tenido, divertido, etc.



de rechupete
de un sabor para chuparse
los dedos
muy sabroso
los dedos agrupados juntos
por sus puntas se acercan a
los labios apretados y adelan-
tados y se retiran con rapidez
como si realmente se chuparan.



¡¡¡por favor!!!
(de rodillas te lo pido)
los dedos índice y medio
se doblan en la segunda
coyuntura imitando las
piernas de rodillas sobre
la palma de la otra mano.



"éjele"
es burla que se hace de aquél
a quien se dirige la vista y
la punta del dedo meñique,
moviendo los dedos doblados o
extendidos.



no sé, no sé nada
no puedo
no puedo hacer nada
no tengo
los hombros se encogen
los brazos se extienden
con dedos abiertos, palmas
hacia arriba, la expresión
facial casi de miedo.



¿Dónde? ¿Cuánto?
¿Cómo? ¿Qué?
¿Cuándo?



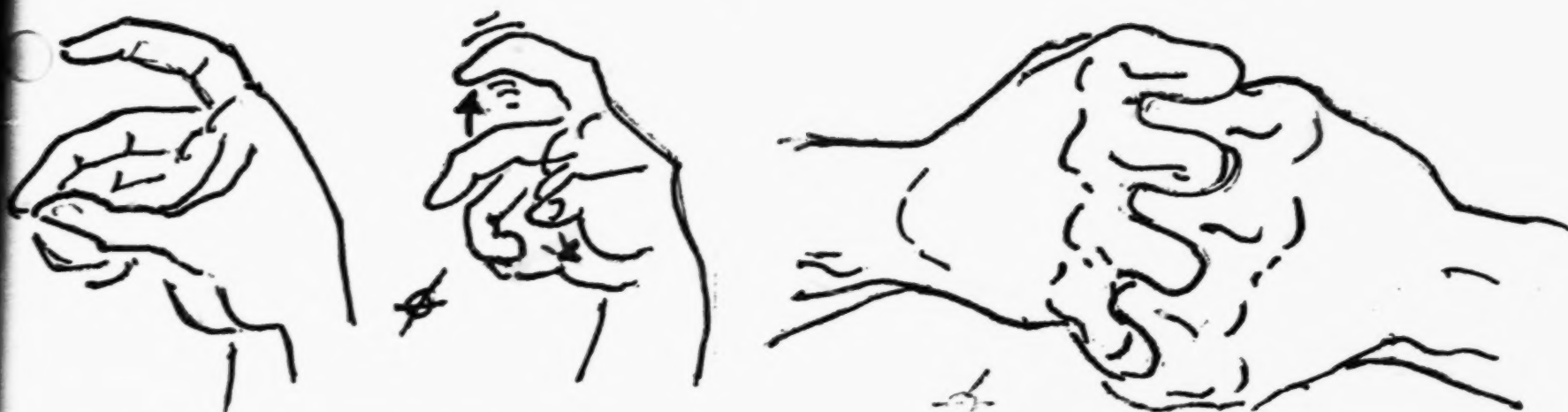
éjele, colmillo
mira, colmillo
no me engañas, ya me
salieron los comillos



-yo mismo lo oí
-yo lo oí
-de oído
-toca de oído no por
nota



-Yo lo ví. -Yo mismo lo ví
-Ya lo vimos.
-Ya lo vieron.
El índice señala el ojo un
poco más abierto.



estoy apurado, impaciente, tengo prisa, se me acaba de ocurrir, ¡qué buena idea! chispear, sonar las puntas de los dedos medio y pulgar, repetido

unidos, muy juntos, muy de acuerdo. los dedos entrelazados con el dorso de las manos hacia afuera o hacia el interlocutor.



-quiero comer
-¿quieres comer?
-hay comida
los dedos agrupados por sus puntas se acercan y alejan de la boca entreabierta.

Los sonidos de Puebla

Esta cinta magnética fué preparada por Harold Beggs y Scott O'Conner con la voz de una servidora Analydia Torra. El consejero técnico fué el señor Ermal Garanger.

(Campanas)

Una parte de la vida de cualquier ciudad puede medirse y estudiarse a través de sus sonidos. Estos son característicos y únicos. La bella ciudad de Puebla en el estado del mismo nombre en México no es una excepción; al contrario hay sonidos dentro de esta ciudad que expresan la manera de vivir de sus habitantes.

Habiendo pasados seis semanas como visitantes y estudiantes algunos sonidos quedarán como indelebles recuerdos en la memoria de todo los que los hemos oído.

Esta cinta tiene principalmente dos objetivos. El estudio de la ciudad de Puebla por medio de sus sonidos y el significado de éstos, así como un recuerdo marcado de Puebla para todos los que asistimos al Instituto en Español de la Universidad de Wichita en el verano de 1963.

* * * * *

Los sonidos en esta cinta son naturales y reales. No se ha intentado eliminar sonidos que interfirieran ni tampoco se ha intentado presentarlos en un orden especial particular para mantener realismo.

* * * * *

Uno de los sonidos más escuchados en todo Puebla es el melancólico, soñador y religiosos repiquetear de campanas de sus innumerables iglesias. Este sonido expresa con gran fidelidad el fervor religiosos de los habitantes de Puebla.

(Campanas)

* * * * *

Quizás la lluvia suene igual en todas partes del mundo, o al menos eso nos dirían los hombres de ciencia. Pero, para nosotros que vivimos en Puebla durante la estación lluviosa este sonido tiene un significado especial.

(Lluvia)

* * * * *

¿Recuerdan ustedes el sonido del llanto de los niños pequeños, esperando mientras sus mamás trataban de vender verduras?

(Una bebita llorando)

* * * * *

Una de las características de las mujeres de Puebla es su elegancia. Es lástima que una cinta no pueda guardar la gracia y dignidad de su andar, pero al menos puede guardar su taconeo.

(Los tacones de las muchachas)

* * * * *

¿Quién quiere comprar un billete de lotería?

(Vendedor de billetes de lotería)

* * * * *

Un viaje en camión puede ser aburrido y cansón aunque el paisaje sea bello, pero con un grupo de enérgicos poblanos y norteamericanos cantando a todo pulmón, nuestro viaje a Oaxaca resultó estupendo.

(Canciones en el camión)

* * * * *

Los camiones de Puebla no son los mejores del mundo pero sin duda interesantes y llenos de colorido, ¿no creen?

(Un paseo en omnibus)

* * * * *

José Martí dijo "Los niños son la esperanza del mundo". Nos preguntamos muchas veces ¿cuál es la esperanza de estos pobres niños que piden dinero para pan?

(Un niño pidiendo dinero para pan)

* * * * *

Entre los sonidos que no podremos olvidar por ser distintos a los nuestros está el mercado con sus precios fijos y sus regateos.

(mercado)

* * * * *

Este sonido que es tan familiar no necesita introducción.

(Niño vendiendo El Sol de Puebla)

* * * * *

¿Quién podría olvidar las clases del Instituto o a nuestros profesores?

La clínica oral con sus a abierta y su b sonido fricativo. La de repetición de modelos gramaticales.

(Clase de la clínica oral)

* * * * *

La clase de gramática y los dolores de cabeza resultantes, los usos de por y para, el subjuntivo, etc, etc. A lo macho, no nos podemos explicar como los niños de aquí pueden usarlo tan bien.

(Clase de la gramática)

* * * * *

Las clases de conversación tuvieron gran importancia por ser una oportunidad para conocer a algunos poblanos y aprender sus puntos de vista y su modo de vivir.

(Clase de la conversación)

* * * * *

Como sabemos, la religión es una parte integral de la vida de los mejicanos. Tuvimos la maravillosa oportunidad de visitar la Feria de Carmen. Mientras se celebran misas durante todo el día, en un parque cercano a la iglesia hay aparatos eléctricos para que la gente monte y son muy emocionantes, también hay quioscos que venden objetos de adorno, joya y cosas de comer. Así los mejicanos saben combinar los asuntos serios con sus diversiones, una costumbre encantadora, ¿no les parece?

* * * * *

El día 4 de julio nos fuimos a visitar Cholula con sus muchas iglesias, Izúcar de Matamoros y la fábrica de ron allí, la fábrica de sidra "Copa de Oro", la iglesia de Santa María de Tonantzintla y otros lugares. Sabíamos que la cena de todos sería en el hotel y pensábamos en el significado de ese día. ¿Cuál no sería nuestra sorpresa al regresar al hotel y encontrarnos con una gran fiesta en honor de la Independencia de los Estados Unidos de Norteamérica, una fiesta con las banderas de nuestra nación y la mejicana, con flores arregladas delicadamente, una cena magnífica, vinos exquisitos. La emoción que nos causó fué inmensa y nunca tendremos suficientes palabras para agradecer a los señores Montellano y a todos los que contribuyeron a ésta. Todos lloramos un poco. De esta fiesta tenemos los mariachis.

* * * * *

Otra de las oportunidades que tuvimos fué asistir a un acto cívico en el Centro Escolar "Niños Héroes de Chapultepec", magnífica escuela, muy avanzada. El acto cívico lleno de emoción tuvo principalmente a los niños y jóvenes en uniformes de gala, el homenaje a Mercedes Caraza, soprano de México, discursos de personalidades incluyendo a nuestro director el Dr. Savaiano y su magnífico discurso improvisado y la visita a algunas clases. Nunca podremos olvidar esta experiencia.

(Canción por Mercedes Caraza)

* * * * *

Una de las cosas importantes en la vida de los pueblos es el recuerdo de los grandes hombres que han contribuido a su desarrollo y bienestar. De entrevistas con poblanos tenemos algunas sobre el finado Sr. Jenkins que contribuyó enormemente al desarrollo económico y social de Puebla.

(Entrevista con dos poblanos)

* * * * *

El zócalo es el centro de la ciudad activa, es el punto de orientación y el lugar de reunión de familias y amistades. En Puebla, no podría ser menos, al contrario mucho más. Tenemos en nuestra memoria el sonido de la banda tocando los domingos temprano en la noche. Una de esas cosas para ver, oír y no olvidar jamás, ¿verdad?

(Banda en el Zócalo)

* * * * *

¿Quiere una bola, señor, señorita? Un sonido muy familiar en el zócalo y en los alrededores del hotel.

(Niño bolero)

* * * * *

¿Puede un ciego tener el coraje de ganarse la vida? Los oímos en los camiones de Puebla cantando.

(Un ciego cantando)

* * * * *

Aunque se pueden oír en todas partes del mundo, no por eso dejan de llamar nuestra atención los gritos infantiles durante el recreo en una escuela primaria.

(Recreo en la escuela elementaria)

* * * * *

Durante nuestra estadía en Puebla, visitamos muchas escuelas. ¿Recuerdan el sonido de las clases de lectura en inglés?

(Clase de inglés)

* * * * *

Una costumbre muy caballeresca y linda es la de los mariachis cantándoles bellas canciones a las muchachas. ¿Recuerdan a las dos de la mañana?

* * * * *

El elevador del hotel, con su sonido característico era

nuestra pesadilla si dormamos cerca y también molestaba durante las clases. Como por ejemplo durante esta clase de arte.

(Elevador del hotel)

* * * * *

Como punto final, nada más apropiado que el vibrante y hermoso himno nacional de este país hermano, cuyos habitantes nos atendieron tan maravillosamente. ¿Recuerdan cuando ensayamos en la azotea?

* * * * *

Viva Méjico, Viva Puebla, Vivan los Estados Unidos, Viva el Instituto de español de 1963.

Miscelánea

Comité: Virginia Foulds
 C. T. Fox, Jr.
 Gene Hall
 James Lively
 Lenore Thornton

Ambiente de Puebla.

- A. El Zócalo
- B. Las campanas
- C. Contraste entre los modos nuevos y antiguos
- D. Cobrado un cheque de viajero en un banco de México
- E. Una comparación entre Japón y México
- F. Totomihuacán
- G. Viñetas de Puebla
- H. Un ejemplo de buena vecindad
- I. El señor Jenkins
- J. El Pan de Puebla
- K. Cosas de seguridad en Puebla
- L. Edificios destruidos por nuevos
- M. La Orquesta Sinfónica Nacional
- N. Una visita a la casa de la señorita Josefina Albisua
 Fernandez
- O. Santo Domingo en Tlaxcala
- P. Les gusta el ruido
- Q. Otro ejemplo de grandes contrastes
- R. Observaciones interesantes

El Zócalo

Una de las vistas más interesantes y típicos de Puebla es el Zócalo los domingos por las tardes. La gente de todas las clases sociales se reúnen allá los niños y los padres, los viejos y los jóvenes - todos vestidos en su ropa común. La banda municipal toca música clásica y popular para el agrado de los concurrentes mientras la gente pasean por la plaza o se sientan alrededor del fuente charlando y escuchando la música. Los vendedores ambulantes con globos de muchos colores y otros juguetes para los niños. Los jóvenes enamorados pasean tomados de la mano.

Glenna Coleman

Las Campanas

Una de las primeras cosas que se fija un recién llegado a Puebla, sea mañana, mediodía, anochecer, o amanecer, es el sonar de las campanas. La madrugada silenciosa está interrumpida con las claras notas que hacen las campanas de las numerosas iglesias de Puebla. ¡Verdaderos reverberos! Aquí no se necesitan despertadores para despertarse - no cuando una sinfonía surge de las campanas y llena la madrugada. Muchas pláticas en las calles están interrumpidas y todo el mundo está inundado cuando suena las campanas con un furor terrible. Comienza un son único, un

ritmo único, y entonces un ritmo sin cesar, y surge de las campanas una sonata, una alegre sinfonía, un coro tan sonoro, una suena furiosa. Las campanas van sonando. Está música en el aire.

Lenore Thornton

Contraste entre los modos nuevos y antiguos

En realidad esta ciudad tiene un ambiente de mucho contraste. En una época moderna es difícil entender las costumbres antiguas que existen en esta ciudad.

La mayor parte de las fábricas, después de muchos años no han mejorados. Los obreros trabajan por manos, trabajan sin mucha luz y sin facilidades convenientes. Trabajan como los antepasados hace muchos años. Pero al mismo tiempo hay fábricas nuevas, más o menos modernos que también existen aquí. Hay edificios muy modernos en estilo y construcción, pero no hay muchos.

Los mercados existen como en los tiempos antiguos. Supongo que no hayan cambiado mucho por los años. Y al mismo tiempo hay "supermercados" modernos. Pero hay mucha más gente en los mercados que en los "supermercados".

Al parecer hay muchas casas sin electricidad o enfriamiento. A lo menos en la casa donde vivo yo hay electricidad y enfriamiento. Pero es muy interesante a observar como las criadas trabajan. Ellas limpian la casa con una escoba, no con una máquina eléctrica. Cada vez que quieren agua caliente tienen que calentarla. Esta casa tiene un calentador pequeño en la sala, pero la mayor parte de las casas no lo tienen.

También en el Hotel Colonial las criadas trabajan sin comodidades. Lavan la ropa a mano. Para hacen la ropa blanca la ponen al sol, y casi siempre lavan ropa con agua fría. En esta misma ciudad hay tiendas en que se venden máquinas a lavar, etc.

Todo el mundo puede ver que hay mucha gente pobre en contraste a la gente rica que viven sus vidas muy diferentes.

Y otra curiosidad es que dentro de la ciudad y en los lugares donde vive la gente siempre se puede oír gallos, guajalotes, cabros y vacas y no sé donde viven estos animales dentro de una ciudad tan grande.

Mary Salcetti

Cobrando un cheque de viajero en un banco de México

¿Quién soy yo? - ¿una enemiga del estado, una ladrona?

--Señorita, usted tiene que hablar al gerente del banco. Allí está en la oficina.

Con el corazón dando golpes -- Buenos días, señor. Quiero cobrar un cheque de viajero.

(Dios mío, ¿por qué tomó él mi libro completo de cheques?)

--Señor, yo solamente quisiera cobrar uno, no todos.

--Pues, ¿tiene usted algo de identificación?

--¿Dónde en todo este lío está mi licencia para manejar? Eh, el certificado de nacimiento.

--Lo siento, señorita, esto no tiene ~~la~~ signatura.

--Entonces, ¿qué tal la tarjeta de seguridad social?

--Señorita, ¿su dirección?

--Pues, me he mudado y ahora mi dirección es _____.

Después de varios minutos de concentración fonda el gerente con un suspiro de renuncia firmó el cheque y me dirigió a una ventanilla donde tuve que esperar la llegada de una de los empleados. La joven que llegó llevaba una delantal, yo no sé porque.

Por fin tuve el dinero tan necesario y salí del banco pensando "sombras de la Inquisición Española".

Katherine Waddell

Una comparación entre Japón y México

Esta es una lista de cosas que son muy parecidas en México y en Japón.

1. La gente en color, pelo, nariz, ojos y estatura.
2. La manera en que los hombres andan especialmente cuando están cargando algo.
3. Cargan cosas en la cabeza.
4. Y a veces en bicicletas.
5. Las bicicletas con trailer en frente o detrás.
6. Las casas cercadas a las calles y no se puede ver adentro.
7. La hermosura del interior de las casas como el patio.
8. El amor para la naturaleza en flores, jardines y pájaros.
9. El polvo en las calles.
10. El olor en las calles, el olor de tortillas huele como muchas comidas japoneses.

11. Los niños a veces sin ropa.
12. En muchos casos un rebozo sirve para la misma como un "obi".
13. Perros flacos.
14. El baño de vapores de los indios es igual a un "onson".
15. El vestido de los hombres - pantalones negros y camisas blancas.
16. El horario de los autobuses comparado con los trenes japoneses - no pierden tiempo de ninguna manera.
17. Las milpas - se usa cada area posible.
18. Los mercardos.
19. La manera de lavar la ropa.

James Lively

Totomehuacán

El grupo del instituto en una excursión a Totomehuacán con la señora Landa.

Un participante le preguntó a ella, ¿Conoce puede descubrir las pirámides cuando están completamente cubiertas de yerbas, milpas y árboles, etc.?

Ella le dijo que se puede adivinarlas cuando el terreno parece artificial. Para asegurarse se hace un pozo se examina lo que se saca excavando y se puede determinar exactamente si es o no es y también se puede determinar la época en que existía una cultura particular.

Viñetas de Puebla

Calles angostas, muchas sin asfalta, algunas sin aceras, paredes blancas, rojas, grises o azules en ambos lados, ventanas y puertas con rejas pintadas negras o platas, esto es lo que se ve cuando anda por las calles de la ciudad. Sin embargo uno no tarda mucho en averiguar que detrás de esos muros hay muchos y varios sitios de interés.

Paseándose por las calles se puede echar un vistazo por los zaguanes y notar los patios y los balcones llenos de flores y también las bellas escaleras. Una participante tenía la buena suerte de visitar unas pocas de las casas particulares donde halló muebles y objetos de arte muy antiguas y preciosas. Es verdad que se usan, en la actualidad, estas viejas casas para hogares de los pobres y ahora no resultan en buena condición. Ha leído en un periódico que no hay agua corriente ni luz eléctrica en cincuenta por ciento de ellas.

No quiere dar la impresión que no haya casa con fachas muy hermosas aunque muy antiguas como la Casa de Alfeñique. Además hay nuevas casas privadas muy modernas y pintorescas. No obstante es posible parar sin hacer caso de que dentro de una casa con aspecto ordinario hay sitios de interés como la Biblioteca Palafoxiana, el Convento de Santa Monica, el Museo Bello, etc. en que hay una cantidad de tesoros, libros, pinturas, estatuas y otros tipos de objetos del arte muy valerosos.

Sister Gertrude Miriam

Un ejemplo de buena vecindad

No muy lejos de Puebla hay un pueblecito en que un grupo está construyendo una escuela. Este grupo es único en que consiste de estudiantes de la Universidad de Yale de los Estados Unidos. Estos estudiantes pertenecen a la casa de Saint Thomas Moore a la universidad.

La escuela que están constuyendo se llama "La Escuela de Resurrección". Todo el trabajo es absolutamente gratis. Los estudiantes pasan dos meses aquí viviendo con familias en casas particulares. Estas familias no cobran nada por este servicio. Los estudiantes hagan su transporte aquí y usualmente vienen en grupos de 5 o 6 con cada coche para que no gasten mucho para llegar aquí. Incluido en este grupo este verano hay un grupo del seminario Maryknoll que queda cerca de la universidad. Durante el año un grupo de la casa de Saint Thomas Moore muestra transparencias de México y sus proyectos para que puedan comprar materias usadas, en su trabajo en México. Hay también aquí en Puebla y en la vecindad personas que contribuyen materias y otras que ayudan como obreros los fines de semana. Además, en este proyecto hay una casa para los pobres que ya está terminada.

Ojalá que más grupos como éste de los Estados Unidos iniciaron tales proyectos que mostrarían de veras nuestro amor para nuestros vecinos con acción en vez de palabras.

Joseph Villiano

El señor Jenkins

La semana pasada un participante tuvo una entrevista con Robert Buntzler, el sobrino del señor Jenkins, un hombre que ha hecho mucho para la ciudad de Puebla. Habló con el señor Buntzler acerca de las contribuciones del señor Jenkins a la ciudad de Puebla. También habló con el señor Cruz Aedo, el gerente de los clubes deportivos, Alpha I y Alpha II. Estos dos clubes fueron regalos a la ciudad del señor Jenkins.

El señor Jenkins murió hace dos meses. Este hombre tenía una filosofía muy interesante. El dijo - He hecho mi dinero aquí en Puebla y cuando yo muera el dinero va a regresar a Puebla. Mientras él vivía hizo mucho para los pobres y para la ciudad.

Hace dos semanas el participante estaba hablando con un

chófer de taxi. Este hombre le dijo que hace muchos años cuando él vino a Puebla por la primera vez él tenía solamente dos o tres pesos en los bolsillos y no tenía trabajo. El le pidió al señor Jenkins que le diera un trabajo. El señor lo hizo y después de poco tiempo, compró una casa pequeña para el hombre y su familia y también unos pollas. Esto fué un regalo. Evidentemente el señor Jenkins hizo cosas similares para muchas personas.

Algunas de las contribuciones del señor Jenkins a Puebla son varias escuelas, por ejemplo el Centro Escolar, el Colegio Americano, etc. También el dió el dinero para el Parque de la Revolución en los Cerros, y el dinero para el edificio de La Cruz Roja, un edificio moderno que fué construido hace cuatro años. Este edificio tiene todas las comodidades necesarias. El señor Jenkins compró ambulancias y todo para La Cruz Roja, y él dió mucho dinero para la construcción de hospitales de varias clases. El fué dueño de terrenos amplios en Metamorphos situada setenta y cinco kilómetros de aquí, que proveen trabajo para muchas personas.

Jenkins estableció una fundación que se llama Mary Street Jenkins como su esposa. Esta fundación tiene más de mil millones de pesos. Este dinero hoy día se usa para proyectos especiales. El también fué dueño de más de 500 edificios que el gobierno usa para cines. Sin embargo, el gobierno paga renta y este dinero se pone en la fundación Mary Street Jenkins.

También el participante habló con el señor Cruz Aedo, el gerente de los clubes deportivos, Alpha I y Alpha II. El señor Jenkins construyó estos clubes para la gente de Puebla. Alpha I es para la clase media y la clase elevada. Cuesta veinte y cinco pesos mensuales por persona y cuarenta pesos mensuales por la familia. Este club tiene todas clases de facilidades para deportes de todas clases.

Alpha II es ciertamente un proyecto social. Este club es para la clase pobre. Cuesta únicamente quince pesos mensuales para la familia, el padre, la madre, y todos los niños. Fué construido el año pasado y es más grande que Alpha I. Tiene todas las facilidades: una alberca del estilo olímpico, un salón para levantar pesos, un gimnasio muy grande, lugares para jugar tenis, frontones, etc., mesas de tenis, un parque infantil, etc. Toda la familia puede pasar un día completo aquí desarrollándose físicamente.

Los domingos Alpha II sirve una comida especial para un costo mínimo. Para \$6.50 una persona puede comer una comida completa con sopa, ensalada, leche, dos verduras, carne y postre. Alpha II tiene más de cinco mil socios y sirve diez y siete mil personas. En los años que vienen Alphas III y IV van a ser construidos con dinero de la fundación Mary Street Jenkins.

El fácil ver que el señor Jenkins hizo mucho para esta ciudad y que él sigue viviendo en las memorias de los poblanos.

Se ha oído cosas más o menos chistosas de Don Guillermo. Son cuentos típicos de los millonarios. Uno es que él llegó a una casa particular por taxi. El le mandó al chofer un billete de cincuenta pesos. El chofer lo puso en su bolsa sin

decir nada y el señor Jenkins le preguntó "¿Dónde está mi cambio?"

El chofer le contestó "Su hija siempre me da el cambio de la cincuenta, Don Guillermo."

Don Guillermo contestó, "Ella es la hija de un millonario, quien yo no soy."

El otro es que él no tenía una secretaria privada. Hizo todo el trabajo y escribió por máquina con dos dedos.

Lanney Martin

El Pan de Puebla

Antes de venir a México muchos siempre habían tenido la idea que México era la tierra de maíz y tortillas pero aquí en Puebla el pan es muy importante y muy delicioso.

Hay varios tipos de pan; pan dulce, pan de sal y pan para fiestas u ocasiones especiales.

En la fiesta de Carmen en la iglesia hay tanto pan. La gente dice que este pan se llama Pan de Fiesta y se hace solamente por los campesinos y no por las panaderías. Este pan es hecho al horno solamente para las fiestas de iglesia y nada más.

Según el guía de teléfono hay al menos cuarenta panaderías en Puebla. Estas panaderías hacen muchos tipos de pan, por ejemplo empanadas para la semana santa y ojaldras para el día de los difuntos, el dos de noviembre.

Las tortas, un tipo de pan francés, son servidos aquí en el Hotel Colonial. En México estas tortas se llaman taleras. Una clase que son como taleras pero son un poquito más grandes se llaman bolillos.

Otra torta es "las medias noches" en que se ponen salchichas. Aquí estas se llaman "hot dogs". Las medias noches tienen un sabor más o menos como el sabor del Pan de Fiesta y son deliciosos.

Gladys Chase

Cosas de seguridad en Puebla

En Puebla hay veladores que andan por las calles por la noche cuidando la ciudad. Es un servicio especial y los habitantes de las colonias pagar cinco pesos mensuales. Los veladores tienen silbatos de varios sonidos que le tocan cuando están pasando. Esta costumbre de tocar silbatos sirve para asegurar que los veladores están cuidando. Unos dicen que los silbatos también sirven para avisar a los ladrones cuando pueden o no pueden entrar para robar.

Durante el día las tiendas en el centro parecen muy abiertas con mucho vidrio y puertas anchas. Cuando se cierran la mayor parte

tiene cortinas de hierro que cubren la frente completamente. Muchas de las tiendas más modernas y grandes no usan cortinas de hierro.

La mayoría de las casas de Puebla tienen barro de hierro en las ventanas. Dicon que sirven para detener a los ladrones y proteger a las mujeres.

Muchas casas de Puebla tiene muros altos que rodean la casa. Muchos de estos muros tienen vidrio quebrado emplantado encima.

Edificios destruidos por nuevos

En un edificio cerca del hotel hay los restos de una exhibición del 5 de mayo de 1962. Está compuesta de fotos finas (11x14 y 16x20) de casas (rincones), patios, balcones, portales, escaleras, puentes, fuentes, particularmente del estilo colonial. ¡Qué triste que todos han sido destruidos por el progreso! Por ejemplo, un patio con portal grande, una fuente bella, y un balcón fueron destruidos para hacer espacio para un escusado. ¡Qué precio lo moderno! ¡Conserva a la Puebla colonial!

La Orquesta Sinfónica Nacional

Anoche en el auditorio de la Reforma fué presentado el concierto musical número 200. Hace cinco años que presentan conciertos de esta altura. Casualmente había dos conciertos sinfónicos en Puebla el lunes por la noche; el otro siendo él de la orquesta poblana. El anuncio dijo que pocas ciudades de la República habían podido mantener consecutivamente una vida musical como ésta. Los poblanos tiene mucho orgullo en cosas culturales. Este se manifiesta a las fiestas, en los periódicos y en la conversación. Es natural en un país tan viejo. La gente tiene tiempo para gozar lo mejor de la vida. Aun los pobres tienen amor de la belleza.

El Ejecutivo del Estado ha dado todo su apoyo para efectuar en el año de 1965 un Festival Internacional de Música en Puebla. Congregará por espacio de 20 días consecutivos a los solistas y conjuntos más connotados del mundo. Puebla se vestirá de gala para esta fecha y por unos días se convertirá en el centro internacional. Esta es una empresa grande por una ciudad de este tamaño. Quizás la fuerza impeneccedera sea la creencia que "quien quiera ame la belleza, ame la libertad y es por consiguiente respetuoso de los derechos humanos, con los cuales es posible pensar en un mundo de paz y de confraternidad". Puebla va a mandar este mensaje de paz por conducto del idioma universal de la música a todos pueblos del mundo.

Marjorie Hadley

Una visita a la casa de la señorita Josefina Albisúa Fernández

La señorita Albisúa vive con su padre en el segundo piso, de una casa antigua y magnífica. Su hermana y cuñado viven abajo.

El cuñado, cuyo nombre es Isaías Noriega, es un profesor y compositor de música, lo mismo que enseñaba en el Instituto de Wichita aquí en Puebla.

La señorita Albisúa tiene muchas pinturas, figurillas y estatuas del arte. Una figura de Cristo, que parece vivo, es totalmente de madera. Otra obra de una mujer tiene una reflexión en sus ojos. Para ver ésta es necesario usar engradecero. Había otra pintura de Trotsky. Esta también tiene una expresión de persona viva, al grado de que sea posible, se puede ver los poros en la epidermis, naturalmente usando un engradecero. Esta es la única pintura de esta clase en todo el mundo, porque Trotsky tenía miedo por su vida y sus amigos no les permitieron a los extranjeros verle.

Los muebles de la casa son muy antiguos también.

Leon Watson

Santo Domingo en Tlaxcala

En la vieja iglesia de Santo Domingo la primera lectura del Santo Evangelio se hizo en el primer púlpito de Nueva España.

Cortés llevó consigo La Virgen Conquistador que se halla en esta capilla.

Verdaderos jacintos representan las llagas en el cuerpo de San Francisco de Asís.

También con Cortés en 1579 llegaron las pinturas en la capilla.

Al bautismo de los cuatro servadores de Tlaxcala estos hombres sirvieron de padrinos: El capitán Hernán Cortés, Don Pedro de Alvarado, Don Andrés de Tapeán, Don Cristobal de Olid. Don Juan Díaz Capellán fué el ministro a este primer bautismo en la Nueva España.

Irene Miller

Les gusta el ruido

A los mexicanos les gusta el ruido. Un solo ejemplo -- ¿Se ha fijado en que cuando están en el restaurante siempre quieren sentarse lo más cerca posible al tragadieces (rocala)? ¡Casi se pone sordo! ¡Y qué ayuda a la conversación!

Gene Hall

Otro ejemplo de grandes contrastes

A la misma esquina no más que cuatro cuadros del Zócalo: aquí viene un indio, descalzo, vestido como sus antepasados, con

su burro cargado de foreje o pastura que había recogido en los campos, dejando un ramillete de la pastura a la puerta de varias tiendas y casas igual que nuestros vendedores de periódicos entregan los periódicos diariamente. Y aquí viene un camión de sonido con música anunciando una venta en el supermercado y entregándole anuncios a la gente.

México, tierra de grandes contrastes.

Gene Hall

Observaciones interesantes

En las paredes en el Departamento Central de Tránsito del Estado el gran cuadro mural Puebla en Marcha.

Los chicos en México también como los en los Estados Unidos oyen "Esta tarde va a dejarla ciguena un niño o una niña".

Paseándose por el Paseo Bravo se oye gritar a un muchacho "Adiós, suegra". Su manera de echar piropos a Luz María, una linda muchacha de 15 años.

Las dos pinturas de aserrín en el suelo de la Iglesia en el Convento de San Francisco, muy grandes y bonitas. Palomas y pájaros volando adentro.

La obscuridad en la Pirámide de Cholula (escasez de aire fresco), unos salieron casi enfermos. Hay siete pirámides superpuestas. De la Iglesia de los Remedios hay una vista magnífica del Valle de Puebla de Popo, Istacíhuatl.

Un niño llenando una semilla "Ojo de venado"; otro con una patita de conejo -- Amuletos para mal de ojo.

Algunos participantes montados a burro cerca de la Presa.

La dahlia es la flor de México.

Muchachos comiendo media manzana verde con chile.

Alfredo Mendoza García un muchacho de unos 10 años declamando "Los Martires de Chapultepec".

Los gobelinos magníficos en La Catedral.

Miles de gladiolas blancos en la Iglesia de la Compañía el domingo, 14 de julio. . . una boda elegante a la una.